OET
Open English
Translation

# Open English Translation of the Bible

# Iyov

*(Job)*

### Introduction

*The account of Iyov* (but commonly as known as 'Iyov' which is the English evolution of the Germanic adaptation of the Greek adaptation Ἰώβ (Iōb) of his actual Hebrew name 'אִיּוֹב') is an account about a godly man who was struck by a series of tragedies: all his children and their families were killed, all his extensive wealth was lost, and then he was struck with a terrible disease. By means of this seven-part account, the reader is informed about how Iyov and his friends react concerning those tragedies. Then finally, God reveals himself to Iyov and the others.

Near the beginning of this document, God is told by Satan that it's not good governing of his people if he always rewards those who obey him. What if people only obey God because they're after the material blessings that would always follow. This would mean that their obedience no longer comes from their hearts. Yes, that's what Satan said about Iyov, so God allowed Satan to test Iyov's heart to see if he'd continue to trust God in times of suffering and misery.

Iyov's traditional friends assumed that he must be suffering because he sinned. Surely he wouldn't suffer all that if he'd been honest and righteous. None of them could understand why God might allow sickness or disease to strike someone if he was truly a righteous person, but this is too simplistic for Iyov to accept. Therefore he challenges God to present his case. In all of that, Iyov's faith in God isn't lost, but he desires to regain his honour as an honest and godly person.

God doesn't answer Iyov's questions but he responds by displaying his own power and wisdom and knowledge. So then Iyov acknowledges God as the wise creator and requests forgiveness for his angry words.

The final segment of this account explains how Iyov was restored to health, peace, and prosperity (all the elements of 'shalom'/'שָׁלוֹם'), and how he actually prospered even more than before. It also shows how God was angry at Iyov's friends, because they had so much to say when none of them actually knew why Iyov had suffered—only Iyov had really sensed that God and his eventual (but eternal) justice is greater than simplistic proverbs and trite beliefs.

### Main components of this account


SECTION ONE: Introduction *1:1–2:13*
SECTION TWO: Dialogues between Iyov and his friends *3:1–27:23*
- a. Iyov's complaint *3:1-26*
- b. The first dialogue *4:1–14:22*
- c. The second dialogue *15:1–21:34*
- d. The third dialogue *22:1–27:23*

SECTION THREE: Praising wisdom *28:1-28*
SECTION FOUR: Iyov's final statement *29:1–31:40*
SECTION FIVE: Elihu's speech *32:1–37:24*
SECTION SIX: Yahweh answers Iyov *38:1–42:6*
SECTION SEVEN: The final restoration *42:7-17*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

**Literal Version**

**1:1** A_man he_was in_the_land_of ʼŪṯs was_ʼIyyōvʼ/(Job) his/its_ _name and_it_was the_man (the)_that blameless and_upright and_fearing_of (of)_god and_turning_aside from_evil. **2** And_ _they_were_born to_him/it seven sons and_three daughters. **3** And_ livestock_of_his _he/it_was seven_of thousand(s)_of sheep and_three_of thousand(s)_of camels and_five hundred(s) pair[s]_of ox[en] and_five hundred(s) female_donkeys and_ _service much very and_he/it_was the_man (the)_that great from_all the_people_of the_east. **4** And_ sons_of_his _they_went and_they_made a_feast the_house_of each_one day_of_his and_ _they_sent and_they_invited (to)_the_three_of mmm[3] to_eat and_to_drink with. **5** And_he/it_was if/because the_days_of the_feast they_had_gone_round and_ ʼIyyōvʼ/(Job) _he_sent and_he_sanctified_them and_he_rose_early in_morning and_ _he_offered_up burnt_offerings the_number_of all_of_them_of_ _their if/because ʼIyyōvʼ/(Job) he_said perhaps children_of_my they_have_sinned and_they_have_blessed god in_heart_of_ _their thus ʼIyyōvʼ/(Job) he_did all_of the_days.

**6** And_he/it_was the_day and_ the_sons_of the_ʼElohīm _they_ _came to_present_themselves on **YHWH** and_ also the_ _adversary _he_came among_them. **7** And_ **YHWH** _he/it_said to the_adversary from_where are_you_coming and_ the_ _adversary _he_answered ~~DOM~~ **YHWH** and_he_said from_going_ _about on_the_earth and_from_going_about on_it. **8** And_ **YHWH** _he/it_said to the_adversary have_you_set heart_of_ _your on servant_of_my ʼIyyōvʼ/(Job) if/because there_is_not like_him on_the_earth a_man blameless and_upright fearing_of (of)_god and_who_turns_aside from_evil. **9** And_ the_adversary _he_answered ~~DOM~~ **YHWH** and_he_said in_vain ʼIyyōvʼ/(Job) has_he_feared god. **10** Not you[6] have_you_put_a_hedge behind_ _him and_behind house_of_his and_behind all_of that to_ _him/it from_round_about the_work_of his_hands_of_his you_ _have_blessed and_livestock_of_his it_has_spread_out on_the_ _earth. **11** And_but stretch_out please hand_of_your and_touch in_all that to_him/it if not on face_of_your he_will_bless_you. **12** And_ **YHWH** _he/it_said to the_adversary THERE all_of that to_him/it is_in_hand_of_your only to_him/it do_not stretch_ _out hand_of_your and_ the_adversary _he/it_went_out from_ _with the_presence_of **YHWH**.

**13** And_he/it_was the_day and_sons_of_his and_daughters_of_ _his were_eating and_drinking wine in_house_of their_brother_ _of_their the_firstborn. **14** And_a_messenger he_came to ʼIyyōvʼ/(Job) and_he_said the_ox[en] they_were plowing and_ _the_female_donkeys were_grazing on_hands_of_their. **15** And_ Sabean[s] _it_fell and_it_took_them and_~~DOM~~ the_servants they_struck_down to_the_mouth_of the_sword and_I_have_

**Readers' Version**

**SECTION ONE: The introduction[1] · Iyov's prosperous life**

**1:1** There was once a man called Iyov (Job) who lived in the Uts (Uz) region. He was blameless and righteous—both obeying God and avoiding evil. **2** He had seven sons and three daughters, **3** and he owned 7,000 sheep, 3,000 camels, 1,000 cattle, and 500 donkeys, as well as many slaves. Iyov was richer than anyone else who lived in the area east of the Yarden (Jordan) River. **4** Iyov's sons regularly held feasts in their homes, and whenever any of them held a feast, he would invite all his brothers and sisters to share the meal with him. **5** Then once a feast was over, Iyov would send for his children and consecrate them—he got up early in the morning and offered burnt offerings for each of them, because Iyov said, "Perhaps my children have sinned and cursed[2] God in their hearts." It was Iyov's regular habit to intercede for his children.

**Satan's first attack on Iyov**

**6** It was the day that God's sons[4] came to present themselves to Yahweh,[5] and the adversary (Satan) was also there among them. **7** Yahweh asked him, "Where have you just come from?"

"I have come from the earth, where I was travelling around to see what was going on." Satan replied.

**8** "Have you noticed my servant Iyov (Job)?" Yahweh asked. "There's no one else like him on the whole earth—a blameless and righteous man who obeys me God and avoids anything evil."

**9** "Does Iyov get nothing back for respecting God?" Satan answered Yahweh. **10** "Don't you constantly protect him and his household and everything that's his? You've blessed what he works on, and his livestock have multiplied prolifically. **11** However, just stretch out your hand and ruin everything he has, then we'll see that he'll curse you to your face."

**12** "Listen, I'll cede you control over everything he has," Yahweh replied. "Only just don't do anything against Iyov himself." So the adversary went away from Yahweh's presence.

**Satan destroys Iyov's wealth and children**

**13** So one day when Iyov's (Job's) sons and his daughters were eating and drinking wine in their eldest brother's house, **14** a messenger came to Iyov and reported, "While the oxen were ploughing and the donkeys were feeding nearby, **15** raiders from Sheva attacked with their swords and stole them all. They killed

---

**1** **RV 1:1 · Parallel** 1:1–2:13

**2** **RV 1:15 · Note** Literally 'blessed' but it's possible that the original reading was 'cursed' and that scribes changed it to 'blessed' in order to avoid the uncomfortable concept of a person cursing God. Traditional manuscripts of the Hebrew Bible don't have a marginal notation about this (as they do in the case of 7:20), but LXX uses 'ἐνενοήθησαν κακά' which can be rendered as 'have thought evil things' and the Peshitta (Syriac) uses 'reviled'. Many other translations also use 'cursed' since this is the kind of change that scribes are known to have made in similar cases.

**3** **LV 1:4 · Note** OSHB variant note: **מה/יתיחא**: (x-qere) **ʼיְתֻוֵיחָאʼ**: lemma_269 n_0.1 morph_HNcfpc/Sp3mp id_18wM5 **יְתֻוֵיחָא**

**4** **RV 1:6 · Note** It's not clear from the text who these are.

**5** **RV 1:6 · Cross-ref.** Gen 6:2.

**6** **LV 1:10 · Note** OSHB variant note: **תא**: (x-qere) **ʼהָוֹתָאʼ**: lemma_859 c n_1.0.0.0 morph_HPp2ms id_18J9J **הָוֹתָא**

**Readers' Version**

all your slaves except that I managed to escape to tell you."

**16** While he was still speaking, another messenger came and said, "The fire of God fell from the sky and burnt up the sheep and the shepherds. Only ashes are left, except that I alone escaped to tell you."

**17** While he was still speaking, another one came and explained, "The Kasdim (Chaldeans) formed into three bands and raided the camels and took them, and they attacked the slaves with their swords, and I'm the only one who escaped to come and tell you."

**18** While he was still speaking, another messenger came and said, "Your sons and daughters were eating and drinking wine in the house of their eldest brother **19** when suddenly a freak wind came from across the desert and struck the house. It collapsed on the young people and killed them, and only I alone have escaped to tell you."

**20** Then Iyov (Job) stood up and tore his robe and shaved his head. Then he knelt with his face to the ground and worshipped God, **21** saying, "I came naked from my mother's womb, and I will leave this life naked. Yahweh gave, and Yahweh has taken. May Yahweh's reputation be blessed."

**22** Through all of that, Iyov didn't disobey God or accuse him of being evil.

**Satan's second attack on Iyov**

**2:1** It was the day that God's sons came to present themselves to Yahweh and the adversary (Satan) was also there among them. **2** "Where have you come from?" Yahweh asked the adversary.

"From wandering on the earth and going back and forth on it," he answered.

**3** "Have you noticed my servant Iyov (Job)?" Yahweh asked Satan, "because there's no one like him on the earth—a blameless and righteous man, striving to obey God and turning from evil. And he's still holding firmly to his integrity, even though you incited me against him, to ruin him for nothing."

**4** "Skin for skin," replied the adversary, "actually, a person will give everything they have to save their life. **5** However, just reach out and touch his flesh and bones, and see if he doesn't curse you to your face."

**6** "Listen," Yahweh said to him, "I'll give you power over him, but you must preserve his life."

**7** So the adversary went away from Yahweh's presence, and he infected Iyov with bad boils from the sole of his foot to the top of his head. **8** Iyov picked up a piece of broken pottery to scratch himself with as he sat down in the middle of a pile of ashes.

**9** "Are you still holding tightly onto your integrity?" his wife asked him. "Just curse God and die."

**10** "You're talking like a foolish person," Iyov replied. "Should

**Literal Version**

_escaped only I I_alone to_announce to/for_you(fs). **16** Still this_one was_speaking and_this he_came and_he_said the_fire_ _of god it_fell from the_heavens and_it_burnt (on)_sheep and_ _(on)_servants and_it_consumed_them and_I_have_escaped only I I_alone to_announce to/for_you(fs). **17** Still this_one was_ _speaking and_this he_came and_he_said the_ones_from_ _Kasdiy they_formed three companies and_they_made_a_raid on the_camels and_they_took_them and_ĐOM the_servants they_struck_down to_the_mouth_of the_sword and_I_have_ _escaped only I I_alone to_announce to/for_you(fs). **18** Until this_one was_speaking and_this he_came and_he_said sons_of_ _your and_daughters_of_your were_eating and_drinking wine in_house_of their_brother_of_their the_firstborn. **19** And_ _BEHOLD/LO/SEE a_wind great it_came from_the_other_side_of the_wilderness and_it_touched (in)_the_four the_corners_of the_house and_it_fell on the_youths and_they_died and_I_have_ _escaped only I I_alone to_announce to/for_you(fs). **20** And_ 'Iyyōv/(Job) _he/it_rose_up and_he_tore ĐOM robe_of_his and_ _he_shaved ĐOM his/its_head and_he_fell towards_land and_he_ _bowed_down. **21** And_he/it_said naked I_came_out[7] from_the_ _womb_of my_mother_of_my and_naked I_will_return to_(to)[8] **YHWH** he_gave and_**YHWH** he_has_taken may_it_be the_name_ _of **YHWH** blessed. **22** In_all this not 'Iyyōv/(Job) he_sinned and_not he_ascribed offensiveness to_god.

**2:1** And_he/it_was the_day and_ the_sons_of the_'Elohīm _they_ _came to_present_themselves on **YHWH** and_ also the_ _adversary _he_came among_them to_present_himself on **YHWH**. **2** And_ **YHWH** _he/it_said to the_adversary where from_this are_you_coming and_ the_adversary _he_answered ĐOM **YHWH** and_he_said from_going_about on_the_earth and_ _from_going_about on_it. **3** And_ **YHWH** _he/it_said to the_ _adversary have_you_set heart_of_your to servant_of_my 'Iyyōv/(Job) if/because there_is_not like_him on_the_earth a_ _man blameless and_upright fearing_of (of)_god and_who_ _turns_aside from_evil and_still_he is_keeping_hold on_ _integrity_of_his and_you_incited_me in_him/it to_ruin_him without_cause. **4** And_ the_adversary _he_answered ĐOM **YHWH** and_he_said skin for skin and_all/each/any/every that belongs_to_man he_will_give for life_of_his. **5** But stretch_out please hand_of_your and_touch (to) bone_of_his and_near/to flesh_of_his if not to face_of_your he_will_bless_you. **6** And_ **YHWH** _he/it_said to the_adversary THERE_he is_in_hand_of_ _your nevertheless ĐOM life_of_his preserve. **7** And_ the_ _adversary _he/it_went_out from_with the_presence_of **YHWH** and_he_struck ĐOM 'Iyyōv/(Job) with_boil[s] bad from_the_ _sole_of his_foot_of_his and_to[9] of_his_head_of_the_crown. **8** And_he/it_took to_him/it a_potsherd to_scrape_himself in/on/over_him/it and_he was_sitting in_the_middle the_ _ash[es]. **9** And_she/it_said to_him/it his/its_wife/woman are_ _you_still keeping_hold on_integrity_of_your bless god and_die. **10** And_he/it_said to_her/it as_ one of_the_foolish_women _

**7 LV 1:21 · Note** OSHB variant note: יתצי: (x-qere) יִתְאָצֵי: lemma_3318 n_1.2.1.0 morph_HVqp1cs id_182tS יִתְאָצֵי

**8 LV 1:21 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

**9 LV 2:7 · Note** OSHB variant note: דע: (x-qere) דַּעְוִ: lemma_c/5704 morph_HC/R id_18vCn דַּעְוִ

**Literal Version**

_speaks you_are_speaking also ~~ᴅᴏᴍ~~ the_good will_we_accept from_with the_'Elohīm and_~~ᴅᴏᴍ~~ the_evil not will_we_accept in_ _all this not 'Iyyōv/(Job) he_sinned with_lips_of_his.
**11** And_they_heard the_three_of the_friends_of 'Iyyōv/(Job) ~~ᴅᴏᴍ~~ all_of the_evil (the)_this which_it_had_come on/upon/above_him/it and_they_came each_one from_his_ _own_of_place 'Elīfaz the_Tēymānī and_Bildad the_Shuhite and_Zophar the_Naamathite and_they_met_by_appointment together to_come to_show_sympathy to_him/it and_to_ _comfort_him. **12** And_they_lifted_up ~~ᴅᴏᴍ~~ eyes_of_their from_ _a_distance and_not they_recognized_him and_they_lifted_up voice_of_their and_they_wept and_they_tore each_one robe_of_ _his and_they_sprinkled dust on heads_of_their towards_the_ _heavens. **13** And_they_lived with_him/it to_ground seven_of days and_seven_of nights and_there_was_not one_who_spoke to_him/it a_message if/because they_saw if/because_that the_ _pain it_was_great exceedingly.

**3:1** After thus 'Iyyōv/(Job) he_opened ~~ᴅᴏᴍ~~ mouth_of_his and_ _he_cursed ~~ᴅᴏᴍ~~ day_of_his. **2** And_ 'Iyyōv/(Job) _he_answered and_he_said. **3** Let_it_perish the_day[13] which_I_was_born in/on/over_him/it and_the_night which_it_said a_man he_has_ _been_conceived. **4** The_day (the)_that let_it_be darkness not let_him_care_for_it god (from)_above and_not let_it_shine_ _forth on/upon/above_him/it daylight. **5** Let_them_reclaim_it darkness and_deep_darkness let_it_settle_down on/upon/above_him/it cloud let_them_terrify_it the_ _darkness(es)_of day. **6** The_night (the)_that let_it_take_it gloom not let_it_rejoice among_the_days_of the_year in_the_ _number_of the_months not let_it_come. **7** THERE the_night (the)_that let_it_be barren not a_cry_of_joy let_it_come in_ _him/it. **8** Let_them_curse_it those_who_curse_of (of)_a_day the_ones_ready to_rouse Livyātān. **9** The_stars_of its_twilight_ _of_his let_them_grow_dark let_it_wait for_light and_there_ _was_not and_not let_it_look on_the_eyelids_of dawn.
**10** If/because not it_shut the_doors_of my_womb_of_my and_ _it_hid trouble from_eyes_of_my. **11** To/for_what not from_the_ _womb did_I_die from_the_belly I_came_forth and_did_I_ _expire. **12** Why did_they_receive_me knees and_why two_ _breasts that/for/because/then/when I_will_suck.
**13** If/because now I_lay_down and_I_am_at_peace I_slept then it_is_at_rest to_me. **14** With kings and_counsellors_of the_earth those_who_rebuilt ruins for_themselves. **15** Or with princes whom_gold to/for_them those_who_filled houses_of_their silver. **16** Or[14] like_a_miscarriage hidden not was_I like_children who_not they_have_seen light. **17** There wicked_people they_ _cease turmoil and_there those_weary_of strength they_rest.
**18** Together prisoners they_are_at_ease not they_hear the_ _voice_of a_taskmaster. **19** Small and_great is_there he and_a_ _slave is_free from_master(s)_of_his. **20** To/for_what does_ _someone_give to_a_sufferer light and_life to_people_bitter_of soul. **21** Those_who_wait for_death and_not_existing_he and_ _they_dug_for_it more_than_hidden_treasures. **22** The_joyful_

**Readers' Version**

we only accept good from God and not receive the bad?" In all of that, Iyov didn't sin in what he said.

**Iyov's three friends come**

**11** When Iyov's (Job's) three friends heard about all the troubles that had happened to him, they each came from his place: Elifaz from Teyman, Bildad from Shuah, and Tsofar from Na'amah. They gathered together to come to console and comfort him. **12** but when they saw him from a distance, they barely recognised him. They wailed loudly, and they ripped their own clothes, and they threw dust into the air so that it would fall on their heads. (All three of those were traditional signs of mourning.) **13** Then they sat with him there on the ground for seven days and seven nights without saying a single word to Iyov because they had seen that his suffering was extreme.

**SECTION TWO: Iyov talking with his friends[10] · Iyov's complaint**

**3:1** After that, Iyov (Job) spoke up and cursed the day of his conception.[11]
**2** He said:
Iyov
**3** May the day on which I was born perish,
and the night that said, 'A boy has been conceived.'
**4** May that day be dark.
May God not search for it from above
and may no light shine on it.
**5** May darkness and a dark shadow claim it.
May a cloud remain over it.
May the blacknesses of the day terrify it.
**6** May gloom take that night.
May it not be happy among the days of the year.
May it not enter into the number of months.
**7** Listen, may that night be barren.
May a happy shout never enter it.
**8** May those who curse days, curse that one—
yes, those people who are skillful enough to wake up the large sea monster.
**9** May the stars of its twilight be dark.
May it stay waiting for the light that never arrives.
May it not see the dawn breaking.
**10** Because it didn't close the doors of my mother's womb,
to hide the sorrow from my eyes.
**11** Why didn't I die at birth?
Just come out then stop breathing?
**12** Why was I accepted onto her lap?
And onto those breasts to suckle?
**13** Yes, I'd be peacefully lying down now.
I would have slept and been at rest,

**10** **RV 3:1 · Parallel** 3:1–27:33

**11** **RV 3:1-19 · Cross-ref.** Jer 20:14-18.

**13** **LV 3:3 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**14** **LV 3:16 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**Readers' Version**

14 along with kings and counsellors of the earth—
yes, those who built monuments for themselves.
15 Or been asleep with princes and their gold—
those who filled their houses with silver.
16 I might never have been—like a stillborn child.
Like some infants who never see the light.
17 Wicked people don't cause any more trouble there.
Those who've run out of strength rest there.
18 Prisoners are able to relax together.
They no longer hear the voice of their taskmaster.
19 Ordinary and famous people are all alike there.
And slaves there no longer have to obey their masters.
20 Why is light given to those who are miserable?
And why's life given to those who are bitter inside?
21 They wish for death but it won't come.[12]
They dig for it more than for hidden treasure.
22 Those who are happy for happiness sake,
will celebrate when they find the grave.
23 Why search for a path that's hidden
when God has hedged them in?
24 Sighing has become more important than eating.
My groans just pour out like water.
25 I had my fears and they've come to pass.
What I dreaded has come to me.
26 I'm not relaxed or peaceful.
I can't rest because only trouble comes.

**Elifaz's first response to Iyov[15]**

4:1 Then Elifaz (from Teyman) replied:
Elifaz
2 If someone tries to talk with you, will it wear you out?
But who can resist answering?
3 Listen, you've instructed many other people.
And you've encouraged those who were weak.
4 Your words have encouraged those who were stumbling.
You've strengthened those whose knees were buckling.
5 But now it's you in trouble and you're depressed.
Troubles touch you and you're discouraged.
6 Doesn't your faith give you confidence?
What about your hope and your integrity?
7 Remember: Who has ever perished when they were innocent?[16]
Or when were godly people ever destroyed?
8 Just like I've seen those who plant evil and sow mischief harvest it back again,
9 God's breath causes them to perish,
and with a snort of his nose they come to an end.
10 The lion roars and the UNKNOWN-lion sounds his voice,

**Literal Version**

_people to rejoicing who_they_exult if/because they_find the_
_grave. 23 To_a_man whom its_road/course it_is_hidden and_
god _he_has_made_inaccessible behind_him. 24 If/because to_
_(the)_face_of/in_front_of/before food_of_my groaning_of_my
it_comes and_they_poured_forth like_water of_distress_of_my_
_cries. 25 If/because a_fear I_feared and_it_came_to_me and_
_which I_was_afraid_of it_came to_me. 26 Not I_am_at_ease
and_not I_am_at_peace and_not I_am_at_rest and_ turmoil _it_
_has_come.

4:1 And_ 'Elīfaz the_Tēymānī _he_answered and_he_said. 2 Did_
_someone_attempt a_message to_you will_you_be_impatient
and_to_restrain (in)_words/messages who is_he_able. 3 THERE
you_have_instructed many_people and_hands slack you_
_strengthened. 4 one_who_stumbled[20] they_raised
words/messages_of_your and_knees bending you_
_strengthened. 5 If/because now it_comes to_you and_you_
_have_become_impatient it_reaches to_you and_you_have_
_become_dismayed. 6 Not fear_of_is_your confidence_of_your
hope_of_your and_the_integrity_of your(pl)_ways_of_your.
7 Remember please who that innocent did_he_perish and_
_where upright_people were_they_destroyed. 8 Just_as I_have_
_seen those_who_plow_of (of)_wickedness and_those_who_
_sow_of (of)_mischief they_harvest_it. 9 From_the_breath_of
god they_perish and_from_the_breath_of his_anger_of_his
they_come_to_an_end. 10 The_roaring_of a_lion and_the_
_sound_of a_lion and_the_teeth_of young_lions they_are_
_broken_out. 11 A_lion is_perishing from_not_of prey and_the_
_sons a_lion they_are_scattered. 12 And_to_me a_message it_
_was_brought_secretly and_ ear_of_my _she/it_took a_whisper
of_it. 13 In_disquieting_thoughts from_visions_of the_night
when_ deep_sleep _falls on people. 14 Fear it_happened_to_me
and_trembling and_the_multitude_of my_bones_of_my it_

12 **RV 3:21 · Cross-ref.** Rev 9:6.

15 **RV 4:1 · Parallel** 4:1–14:22

16 **RV 4:7 · Note** Don't forget that this is Elifaz giving his opinions and advice, and not necessarily endorsed as theologically sound. See God's disapproval of the words of Elifaz and his companions in Job 42:7-8.

20 **LV 4:4 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**Literal Version**

_caused_to_tremble. **15** And_spirit over face_of_my it_passed_
_over the_hair_of my_flesh_of_my it_made_bristle_up. **16** It_
_stood_still and_not I_recognized appearance_of_its a_form
was_to_before eyes_of_my a_whisper and_a_voice I_heard.
**17** A_person from_god will_he_be_righteous or from_maker_of_
_his a_man will_he_be_pure. **18** THERE in_servants_of_his not
he_trusts and_against_messengers_of_his he_charges error.
**19** Also those_who_dwell_of houses_of clay who is_in_dust
foundation_of_their people_crush_them to_(the)_face_of/in_
_front_of/before a_moth. **20** From_morning to_evening they_
_are_crushed_to_pieces from_not_of one_who_sets to_
_perpetuity they_perish. **21** Not tent-cord_of_their has_it_been_
_pulled_up in_them will_they_die and_not with_wisdom.
**5:1** Call please is_there one_of_who_answers_you and_near/to
whom of_the_holy_ones will_you_turn. **2** If/because (to)_a_fool
vexation it_slays and_a_simple_person jealousy it_kills. **3** I I_
_have_seen a_fool taking_root and_I_cursed habitation_of_his
suddenly. **4** Children_of_his they_are_distant from_safety and_
_they_are_crushed in_gate and_there_is_not a_deliverer. **5** Who
harvest_of_his the_hungry he_eats and_to from_thorns he_
_takes_it and_ a_snare _it_pants_for wealth_of_their.
**6** If/because not it_comes_forth from_the_dust hardship and_
_from_the_ground not trouble it_springs_up. **7** If/because
everyone to_trouble he_is_born and_the_sons flame they_
_make_high to_fly. **8** But I I_will_seek (to) god and_near/to god
I_will_set plea_of_my. **9** Who_does great_things and_there_is_
_not searching wonders until there_is_not number. **10** (The)_
_who_gives rain on the_surface_of the_earth and_who_sends
water on the_surface_of the_open_places. **11** To_set lowly_
_people to_a_high_place and_mourners they_are_high safety.
**12** Who_frustrates the_plans_of crafty_people and_not hands_
_of_their they_will_bring_about success. **13** Who_catches wise_
_people when_they_are_crafty and_the_counsel_of tortuous_
_ones it_is_hasty. **14** By_day they_meet darkness and_like_night
they_grope at_noon(s). **15** And_he_saved from_the_sword from_
_mouth_of_their and_from_the_hand_of the_strong the_needy.
**16** And_it_became to_(the)_person hope and_injustice it_shuts
her/its_mouth. **17** THERE how_blessed is_the_person whom_
_he_reproves_him god and_the_discipline_of the_almighty do_
_not reject. **18** If/because he he_causes_pain he_binds_up he_
_smashes his[21] they_heal. **19** In_six troubles he_will_deliver_
_you and_in_seven not it_will_touch (in)_you harm. **20** In_
_famine he_will_ransom_you from_death and_in_battle from_
_the_hands_of the_sword. **21** In_the_whip_of the_tongue you_
_will_be_hidden and_not you_will_be_afraid from_destruction
if/because it_will_come. **22** To_destruction and_to_famine you_
_will_laugh and_from_the_animal[s]_of the_earth/land do_not
be_afraid. **23** If/because will_be_with the_stones_of the_field
covenant_of_your and_the_animal[s]_of the_field it_will_be_at_
_peace to/for_you(fs). **24** And_you_will_know if/because_that

**Readers' Version**

AND the teeth of the young lions are broken.
**11** The UNKNOWN-lion starves to death because of a lack of prey,
and the lionesses cubs are scattered.
**12** Now a message was brought secretly to me,
and my ears caught a whisper of it.
**13** When troubled by thoughts from dreams in the night,
when people have fallen into deep sleep,
**14** I was hit by fear and trembling—
my bones were shaking with fright.
**15** A spirit passed over my face,
and the hairs on my body stood on end.
**16** It stood still, but I didn't recognise what it was.
There was an image in front of my eyes.
It was silent and then I heard a voice:
**17** 'Can a mortal human be innocent before God?
Can a person be more pure than the creator of people?'[17]
**18** Listen, he doesn't even trust his own servants,
and he accuses his own messengers of making mistakes.
**19** How much less for those whose bodies were made from the clay,
whose foundations were made from the dust.
They're crushed even easier than a moth is.
**20** They're destroyed from morning to evening.
They're always dying even without anyone doing anything.
**21** Their tent cords are pulled out on them.
They die and don't even know why.
**5:1** Call out to God now. Does anyone answer?
Which of the holy ones will you turn to?
**2** Resentment kills foolish people.
Jealousy kills those who are simple-minded.
**3** I've seen foolish people taking root,
then I've immediately cursed their homes.
**4** Their children are far from safety,
and they[18] are crushed in the gate,[19]
and no one saves them.
**5** Those who are hungry consume his harvest
even getting it from among the thorns.
Greedy people long for his wealth.
**6** Hardship doesn't just grow up from the dust,
and trouble doesn't just spring up from the ground.
**7** Everyone is born into trouble—
sparks tend to fly up high.
**8** But for myself, I'll search for God
and I'll approach him with my case.

**17 RV 4:17 · Note** All speech marks in Bible translations are added by the translators. It's not certain from the text whether or not this was what 'the voice' said, and if it is (as we assumed), it's not clear where 'the voice' stopped speaking and Elifaz resumes. (Many translations put it at the end of the chapter, but remember that chapter breaks are also rather arbitrary and not in the original manuscripts.)

**18 RV 5:4 · Note** This could refer to either the foolish people (v3) OR their children.

**19 RV 5:4 · Note** This could refer to any gate, or possibly to the hearings/court of the elders conducted at the village/city gate.

**21 LV 5:18 · Note** OSHB variant note: ו/דיו: (x-qere) ו/יְדָיו: lemma_c/3027 morph_HC/Ncbdc/Sp3ms id_18TMW ו/יְדָיו

**Readers' Version**

**9** He does incredible things,
and performs wonders without number that are beyond our understanding.
**10** He's the one giving rain all over the earth,
and sending water onto the fields.
**11** God helps the humble to prosper,
and he lifts those who are mourning to a safe place.
**12** He frustrates the schemes of the crafty,
so their actions cannot succeed.
**13** He catches smart people in their craftiness,
and he hurries along the plans of those who are deceptive.
**14** Even in the daytime, they remain in darkness.
Even at midday, they feel their way around as if it's nighttime.
**15** He saves the poor from the plans of those smart people,
and from the actions of powerful people.
**16** So the poor have hope,
and injustice is silenced.
**17** Listen, the person who's corrected by God is blessed.
Don't despise chastening from God the provider.
**18** He wounds and he also bandages up.
He strikes but his hands also heal.
**19** If you get in trouble six times, he'll rescue you.
Even seven times, he'll prevent you from being harmed.
**20** During famines, he'll rescue you from death,
and in war, he'll save you from slaughter.
**21** He'll hide you away from hurting words,
and when destruction comes, you won't be afraid.
**22** You'll laugh at destruction and at famine,
and you won't be afraid of wild animals,
**23** because you have an agreement with the stones in the fields for walls,
and the wild animals will be at peace with you.
**24** You'll know that your home is secure,
and you'll inspect your animal shelters and nothing will be missing.
**25** You'll know that your descendants will be numerous,
and your offspring like the grass on the land.
**26** You'll reach an old age before you get to the grave,
like grain that's harvested at the right time.
**27** Listen to this: we've investigated and it's true.
Listen to it so you'll know for yourself.

**Iyov's first response to Elifaz**

**6:1** Then Iyov (Job) responded:
Iyov
**2** If only my anguish could be truly weighed,
and my calamity could be put together with it on the scales.
**3** Because now it would be heavier than the sand on the beaches
so that's why my words have been so rash.
**4** Because the arrows of God the provider are in me.
My spirit is drinking in their poison.

**Literal Version**

is_safety tent_of_your and_you_will_visit estate_of_your and_
_not you_will_miss. **25** And_you_will_know if/because_that
will_be_many offspring_of_your and_descendants_of_your will_
_be_like_the_vegetation_of the_earth/land. **26** You_will_go in_
_full_strength to the_grave as_ a_stack_of_sheaves _goes_up at_
_its_appropriate_of_time. **27** HERE this we_have_examined_it
is_so it hear_it and_you(ms) know to/for_you(fs).

**6:1** And_ 'Iyyōv/(Job) _he_answered and_he_said. **2** If actually_
_(weigh) grief_of_my it_will_be_weighed my**22** in_the_balances
people_will_raise together. **3** If/because now more_than_the_
_sand_of the_seas it_will_be_heavy therefore
yes/correct/thus/so words/messages_of_my they_have_been_
_rash. **4** If/because the_arrows_of the_almighty with_me which
poison_of_their my_breath/wind/spirit is_drinking the_
_terrors_of god they_are_arranged_against_me. **5** Does_ a_wild_
_donkey _it_bray on fresh_grass or an_ox does_it_low on
fodder_of_its. **6** Is_ tasteless_food _it_eaten from_not_of salt or

**22 LV 6:2 · Note** OSHB variant note: יִ/תְּוָהּוּ/ו: (x-qere) יִ/תָּוָהּוּ/ו': lemma_c/1942 n_0.0 morph_HC/Ncfsc/Sp1cs id_18jJf יִ/תָּוָהּוּ/ו

**Literal Version**

is_there taste in_the_slime_of purslane. **7** It_refuses to_touch_ _them self_of_my they are_like_the_illness_of my_food_of_my. **8** Who will_he_give petition_of_my it_will_come and_hope_of_ _my god he_will_give. **9** And_ god _may_he_be_willing and_ _may_he_crush_me may_he_loosen his/its_hand and_may_he_ _cut_me_off. **10** And_may_it_be still comfort_of_my and_may_I_ _jump in_anguish which_not it_relents if/because not I_have_ _hidden the_words/messages_of the_holy_one. **11** What strength_of_is_my that I_will_wait and_what end_of_is_my that/for/because/then/when I_will_prolong life_of_my. **12** (If) the_strength_of stones strength_of_is_my or flesh_of_is_my bronze. **13** If not help_of_is_my in_myself and_success it_has_ _been_banished from_me. **14** Belongs_to_(the)_person friend_ _of_his_close loyalty and_the_fear_of the_almighty he_will_ _abandon. **15** Brothers_of_my they_have_acted_treacherously like a_wadi like_a_stream-bed_of wadis which_they_pass_away. **16** (The)_which_are_dark from ice over_them snow it_hides_ _itself. **17** At_the_time when_they_flow they_are_silenced when_it_is_hot they_are_dried_up from_place_of_their. **18** The_ _paths_of their_way_of_their they_twist they_go_up in_ _wasteland and_they_perish. **19** The_caravans_of Tēymā' they_ _look the_caravans_of Shəvā' they_wait_eagerly for_them. **20** They_are_disappointed if/because he_had_been_confident they_come[23] to_it and_they_were_disappointed. **21** If/because now you(pl)_have_become (into)_it[24] you(pl)_have_seen a_ _terror and_you(pl)_were_afraid. **22** If/because have_I_said give to_me and_from_wealth_of_your(pl) give_a_reward for_me. **23** And_rescue_me from_the_hand_of a_foe and_from_the_ _hand_of ruthless_people you(pl)_will_ransom_me. **24** Teach_ _me and_I I_will_keep_silent and_what have_I_erred explain to_ _me. **25** How words/messages_of uprightness they_are_painful and_what does_it_prove a_proof from_you(pl). **26** To_reprove words/messages do_you(pl)_plan and_to_wind the_ _words/messages_of one_who_despairs. **27** Even on a_ _fatherless_one you(pl)_will_make_fall and_you(pl)_will_barter on friend_of_your(pl). **28** And_now be_willing turn on_me and_ _on your(pl)_faces if I_will_lie. **29** Turn_back please not let_it_be injustice and[252627] still righteousness_of_my is_in_it. **30** Is_there on_tongue_of_my injustice or palate_of_my not does_it_discern destruction(s).

**7:1** Not does_service belong_to_humankind on[28] earth and_like_ _the_days_of a_hired_labourer his/its_days. **2** Like_a_slave who_ _he_pants_for shade and_like_a_hired_labourer who_he_waits_ _eagerly_for wage[s]_of_his. **3** So I_have_been_allotted to_me months_of worthlessness and_nights_of trouble people_have_ _allotted to_me. **4** If I_lay_down and_I_will_say when will_I_ _arise and_ evening _it_will_continue and_I_will_be_surfeited restlessness(es) until twilight. **5** Flesh_of_my it_is_clothed

**Readers' Version**

God's terrors are set out against me.
**5** Does a wild donkey bray when it has fresh grass to eat,
or a ox bellow when it has its fodder?
**6** Do people eat tasteless food without adding salt,
or enjoy the taste of purslane leaves by itself?
**7** My soul refuses to touch them—
they are like detestable food to me.
**8** Who will give me my request?
May God give me what I hope for.
**9** If only God would be willing to crush me.
May he play his hand and cut me off.
**10** It still comforts me and gives me inner joy through never-ending pain,
that I haven't denied the words of the holy one.
**11** I don't have the strength to keep waiting.
What future do I have, that I should want to go on living?
**12** Am I strong like rock?
Is my body made of bronze?
**13** Am I in a position to help myself?
It seems that success has been driven away from me.
**14** When a man's in despair, surely his friend should be kind
even if the man stops honouring God the provider.
**15** My 'brothers' have been as treacherous as a river that dries up in the summer.
They disappear again like dry river beds.
**16** They go dark from the ice over them,
and they hide themselves when covered with snow.
**17** At the time when they should be flowing, they're silenced.
When it's hot, they dry up from their channels.
**18** Their paths twist in their courses,
they go out into the wasteland and end there.
**19** The camel caravans from Teyma look for water.
The caravans from Sheva keep looking forward to them.
**20** They were distressed because they had been confident.
They've come to the dry stream bed and were stunned.
**21** Now you have become of no help.
You see the terror and you're afraid.
**22** Have I ever asked you to give me something?
Or to give me a reward from your wealth?
**23** Or to save me from my enemy in battle?
Or to pay a ransom to ruthless people in order to free me?
**24** Teach me and then I'll be quiet.
Explain to me where I've gone wrong.

---

**23 LV 6:20 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

**24 LV 6:21 · Note** OSHB variant note: אל: (x-qere) 'וֹלְ': lemma_l n_1 morph_HR/Sp3ms id_18Env וֹלְ

**25 LV 6:29 · Note** OSHB variant note: יבש/ו: (x-qere) 'וּבוּשְׁו': lemma_c/7725 morph_HC/Vqv2mp id_18zd1 וּבוּשְׁו

**26 LV 6:29 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**27 LV 6:29 · Note** OSHB note: We read one or more consonants in L differently from BHS.

**28 LV 7:1 · Note** OSHB variant note: לע: (x-qere) 'יֵלָע': lemma_5921 a morph_HR id_18oRq יֵלָע

**Readers' Version**

**25** Truthful words are so painful.
But what does your proof prove to anyone?
**26** Do you plan to correct my words?
Do you consider the words of someone in despair to be like wind?
**27** You would even draw straws for a fatherless child.
You would make money out of your friend.
**28** So now, look at me willingly.
Would I lie to your face?
**29** Please turn back—don't let there be injustice.
Turn now—my cause is righteous.
**30** Am I being unfair?
Am I incapable of discerning evil?
**7:1** Aren't people expected to work on earth?
Aren't a person's days like the days of a hired labourer?
**2** He longs for the shade just like a slave does.
He's just like a hired man who waits eagerly for his wages.
**3** So months of worthlessness have been allotted to me,
and they've appointed me to have many nights of trouble.
**4** When I lie down I ask myself, 'When can I get up?'
Thus evening drags on followed by restlessness until dawn.
**5** My body is clothed with maggots and encrusted with dust.
My skin has become brittle and breaks apart.
**6** In the past the days flew by faster than a weaver's shuttle,
but now they've come to an end without any hope.
**7** Remember that my life is just a puff of air.
My eyes will never see happiness again.
**8** Your eyes won't see me any more.
They'll be on me but I'll be gone.
**9** Clouds just pop out of existence again and vanish.
Similarly, the person who goes down to Sheol doesn't come back up again.
**10** That person won't return to their house again,
and before long their place won't even know them again.
**11** So I won't restrain my mouth—
I'll speak in the distress of my spirit.
I will complain with the bitterness of my soul.
**12** Do you think that I'm the sea or the sea monster
that you will station a guard to watch me?
**13** I thought that my bed would comfort me,
and that my couch would take away my complaints.
**14** But then you frighten me with dreams,
and you terrify me with visions.
**15** My inner self chooses strangling—
death over life in this body.
**16** I REJECT—I won't live to a VANISHING POINT.
Leave me alone because my days are just a puff of air.
**17** What are humans that you make so much of them,
and that your mind thinks about them?
**18** You visit them in the mornings,
and test them at various times.

**Literal Version**

maggot[s] and[29] dust skin_of_my it_has_become_hard and_it_
_has_oozed. **6** Days_of_my they_have_been_swift more_than a_
_weaver's_shuttle and_they_have_come_to_an_end with_not_of
hope. **7** Remember if/because_that is_a_breath life_of_my not
eye_of_my it_will_return to_see good. **8** Not it_will_observe_me
an_eye_of sight eyes_of_your will_be_on_me and_I_will_not_be.
**9** A_cloud it_vanishes and_it_has_gone thus one_who_goes_
_down Shə'ōl not he_comes_up. **10** Not he_will_return again to_
_house_of_his and_not it_will_acknowledge_him again place_
_of_his. **11** Also I not I_will_restrain mouth_of_my I_will_speak
in_the_distress_of my_breath/wind/spirit I_will_complain in_
_the_bitterness_of my_soul_of_my. **12** The_sea am_I or the_sea_
_monster that/for/because/then/when you_will_set over_me
a_guard. **13** If/because I_said it_will_comfort_me couch_of_my
it_will_carry in_complaint_of_my bed_of_my. **14** And_you_will_
_dismay_me by_dreams and_from_visions you_will_terrify_me.
**15** And_ self_of_my _it_chose strangling death more_than_of_
_my_bones. **16** I_reject not to_vanishing_point I_will_live cease
from_me if/because are_a_breath days_of_my. **17** What is_
_humankind that/for/because/then/when you_will_make_
_him_great and_because/when you_will_set to_him/it heart_
_of_your. **18** And_you_have_visited_him to_mornings to_
_moments you_test_him. **19** How_long not will_you_look_away
from_me not will_you_let_me_alone until swallow_I spittle_of_
_my. **20** I_have_sinned what do_I_do to/for_you(fs) Oh_watcher_
_of the_humankind why have_you_set_me to_a_target to/for_
_you(fs) and_have_I_become on_myself (into)_a_burden.
**21** And_why not will_you_forgive transgression_of_my and_
_will_you_take_away ~~DOM~~ my_
_perversity/evil/guilt/punishment if/because now to_dust I_
_will_lie_down and_you_will_seek_me_diligently and_I_will_
_not_be.

**29** **LV 7:5 · Note** OSHB variant note: שִׁיג/וֹ: (x-qere) שְׂגֵ֥/וֹ: lemma_c/1487 morph_HC/Ncmsc id_18Nvj שְׂגֵ֥/וֹ

**Literal Version**

**8:1** And_ Bildad the_Shuhite _he_answered and_he_said.[30]
**2** Until when will_you_say these_things and_spirit mighty will_
_the_words/messages_of your_mouth_of_your. **3** god does_he_
_pervert justice and_if the_almighty does_he_pervert
righteousness. **4** If children_of_your they_sinned to_him/it
and_he_sent_them in_the_hand_of their_transgression_of_
_their. **5** If you you_will_seek_earnestly (to) god and_near/to
the_almighty you_will_seek_favour. **6** If are_pure and_upright
you if/because now he_will_awake on_you and_he_will_restore
the_abode_of your_righteousness_of_your. **7** And_it_was
beginning_of_your a_small_thing and_future_of_your it_will_
_grow exceedingly. **8** If/because ask please of_a_generation
former and_give_attention to_the_searching_of their_
_ancestors_of_their. **9** If/because are_yesterday we and_not we_
_know if/because are_a_shadow days_of_our on earth. **10** Not
they will_they_instruct_you will_they_say to/for_you(fs) and_
_from_heart_of_their will_they_bring_forth words/messages.
**11** Will_ papyrus _it_grow_tall with_not swamp reed[s] will_it_
_grow not water. **12** Still_it is_in_greenness_of_its not it_is_
_plucked_off and_before_of any_of herbage it_is_dried_up.
**13** Are_thus the_paths_of all_of those_who_forget_of (of)_god
and_the_hope_of the_godless it_will_be_lost. **14** Who
confidence_of_his it_snaps and_is_the_house_of a_spider of_
_confidence_of_his_object. **15** He_supports_himself on house_
_of_his and_not it_stands he_takes_hold in/on/over_him/it
and_not it_endures. **16** Is_a_fresh_plant he[31] to_(the)_face_
_of/in_front_of/before the_sun and_over garden_of_its
shoot[s]_of_its_young[32] it_goes_out. **17** Over a_heap roots_of_its
they_are_entangled between_of stones it_sees. **18** If someone_
_will_swallow_it from_place_of_its and_it_will_deny
in/on/over_him/it not I_have_seen_you. **19** THERE it is_the_
_joy_of its_road/course and_from_the_dust another they_will_
_spring_up. **20** THERE god not he_rejects a_blameless_person
and_not he_takes_hold on_the_hand_of evil-doers. **21** Until he_
_will_fill laughter mouth_of_your and_lips_of_your a_shout_of_
_joy. **22** Those_of_who_hate_you they_will_be_clothed shame
and_the_tent_of wicked_people it_will_not_be.

**Readers' Version**

**19** Will you never look away from me?
Won't you leave me alone long enough to swallow?
**20** If I've sinned, what did I do to you, the watcher of people?
Why have you made me your target—
me who feels like I myself am now a burden?
**21** Why won't you forgive my fault
and take away my guilt?
For now I'll lie down in the dust.
You'll search for me but I'll no longer exist.

**Bildad's first response to Iyov**

**8:1** Then Bildad (from Shuah) answered:
Bildad
**2** For how much longer will you keep saying that stuff?
The words coming out of your mouth are like a strong wind.
**3** Does God pervert justice?
Does the provider pervert what is right?
**4** If your children sinned against him,
then he let their disobedience take them on.
**5** If you genuinely search for God,
and you request a favour from the provider,
**6** and if you're pure and honourable,
he'll rouse himself to help you
and restore your rightful home.
**7** Your beginning started off small,
but your ending will see a large increase.
**8** Why don't you ask previous generations,
and consider what their ancestors had learnt,
**9** because *we* were born just 'yesterday'
and don't know anything.
Our days on the earth are just a shadow in comparison.
**10** Won't they speak to you and teach you?
They'll advise from their understanding.
**11** Can papyrus grow tall where there's no swamp?
Can reeds grow where there's no water?
**12** They're not harvested when they're still flowering,
but they wither before any other plants.
**13** The paths of people who forget God are like them.
The hope of godless people will just disappear.
**14** Their confidence snaps,
and their trust is broken like a spider's web.
**15** He leans against his house but it collapses.
He takes hold of it, but it doesn't stand again.
**16** It's a fresh plant in the sunshine,
and its shoots spread out over the garden.
**17** Its roots are twisted around over a heap.
They find the cracks between stones.
**18** If it's destroyed from its place,
it'll deny that it even saw you.
**19** That's the happiness of its path.

**30 LV 8:1 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

**31 LV 8:16 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**32 LV 8:16 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**Readers' Version**

Another one will spring up from the dust.
**20** God doesn't reject people who are blameless.
And he doesn't join in with those who do evil.
**21** He'll still fill your mouth with laughter,
and your lips with a happy shout.
**22** Those who hate you will be exposed and shamed,
and the homes of wicked people will cease to exist.

**Iyov's first response to Bildad**

**9:1** Then Iyov (Job) answered saying:
Iyov
**2** Yes, I certainly know that.
But how can a person be declared innocent before God?[33]
**3** If someone wanted to argue with him,
he wouldn't answer them once out of a thousand times.
**4** He's wise in his thinking and very powerful.
Who has ever challenged him and succeeded?
**5** He takes down mountains and they don't even know who is overturning them with his anger.
**6** The one who shakes the earth from its place
and makes its pillars shudder.
**7** The one who can tell the sun not to shine,
and seals off the stars.
**8** The one who stretches out space all by himself,
and treads on the tops of the waves in the sea.
**9** The one who made the Bear, Orion, Pleiades,
as well as the southern constellations.
**10** The one who does more incredible things than we can find,
and does more marvellous things than we can count.
**11** It he went past me, I couldn't see him,
and if he moved off, I wouldn't be able to perceive it.
**12** When he takes things away, who can stop him,
and who will ask him what he's doing?
**13** God won't suppress his anger.
Those who help Rahav lie beneath him.
**14** I will certainly answer him.
I will choose my words against him.
**15** If I was innocent, I wouldn't answer.
I would ask my judge for mercy.
**16** If I called and he answered me,
I wouldn't believe that he'd listened to my voice.
**17** He crushes me with storms,
and wounds me over and over without cause.
**18** He doesn't let me catch my breath.
He fills me with bitterness.
**19** Concerning strength, he's powerful.
Concerning justice, he'll ask, 'Who will summon me?'
**20** If I was innocent, my mouth would condemn me.
If I was blameless, it would declare me guilty.

**Literal Version**

**9:1** And_ ʾIyyōv/(Job) _he_answered and_he_said. **2** Truly I_ _know if/because_that thus and_what a_person will_he_be_ _justified with god. **3** If someone_desires to_conduct_a_case with_him/it not he_will_answer_him one_time from a_ _thousand. **4** Wise_of heart and_strong_of power who has_he_ _shown_stubbornness to_him/it and_he_has_remained_ _unharmed. **5** The_one_who_removes mountains and_not they_ _know the_one_who he_overturns_them in_anger_of_his. **6** The_one_who_shakes the_earth from_place_of_its and_ _pillars_of_its they_tremble.[34] **7** The_one_who_speaks to_sun and_not it_shines and_behind the_stars he_puts_a_seal. **8** one_ _who_stretches_out the_heavens for_him/it_being_alone and_ _one_who_treads on the_high_places_of the_sea. **9** one_who_ _makes the_Bear Orion and_Pleiades and_the_chambers_of the_ _south. **10** one_who_does great_things until there_is_not searching and_wonders until there_is_not number. **11** THERE he_will_pass_by at_me and_not I_will_see_him and_he_will_ _pass_on and_not I_will_perceive to_him/it. **12** THERE he_will_ _snatch_away who will_he_turn_him_back who will_he_say to_ _him/it what are_you_doing. **13** god not he_will_turn_back anger_of_his him[35] those_who_help_of (of)_Rahav they_lay_ _prostrate. **14** Indeed if/because I I_will_answer_him I_will_ _choose words/messages_of_my with_him/it. **15** Who though I_ _am_righteous not I_will_answer to_judge_of_my I_will_seek_ _favour. **16** If I_called and_he_answered_me not I_believe if/because_that he_gave_ear_to my_sound/voice. **17** Who with_ _a_storm he_crushes_me and_he_increases bruises_of_my without_cause. **18** Not he_permits_me to_bring_back my_ _breath/wind/spirit if/because he_surfeits_me bitter_things. **19** If to_power a_strong_one THERE and_if to_justice who will_ _he_summon_me. **20** Though I_am_righteous mouth_of_my_ _own it_will_condemn_me_as_guilty am_blameless I and_it_ _declared_me_crooked. **21** Am_blameless I not I_know self_of_ _my I_reject life_of_my. **22** Is_one it therefore yes/correct/thus/so I_say the_blameless and_the_wicked he is_ _bringing_to_an_end. **23** If a_scourge it_kills suddenly (to)_the_ _despair_of innocent_ones he_mocks. **24** A_land it_has_been_ _given in_the_hand_of a_wicked_person the_faces_of its_judges he_covers if not then who is_it. **25** And_days_of_my they_have_ _been_swift more_than a_runner they_have_fled not they_ _have_seen good. **26** They_have_passed_on with ships reed like_ _an_eagle which_it_rushes on food. **27** If my_saying_is I_will_ _forget complaint_of_my I_will_let_untie/release face_of_my and_I_will_be_cheerful. **28** I_am_afraid_of all_of pains_of_my I_ _know if/because_that not you_will_acquit_me. **29** I I_will_be_

**33** **RV 9:2 · Cross-ref.** Yob 4:17.

**34** **LV 9:6 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

**35** **LV 9:13 · Note** OSHB variant note: תחת/ו: (x-qere) יְתְחַתּ/ו: lemma_8478 morph_HR/Sp3ms id_18BqY יְתְחַתּ/ו

**Literal Version**

_guilty to/for_what this vanity will_I_labour. **30** If I_washed_
_myself in_water_of[36] snow and_I_cleansed with_potash palms_
_of_my. **31** Then in_pit you_will_dip_me and_they_will_abhor_
_me clothes_of_my_own. **32** If/because not he_is_a_human like_
_me I_will_answer_him we_will_come together in_judgement.
**33** Not there_is between_us an_arbiter who_he_will_put his/its_
_hand on the_two_of_of_us. **34** Let_him_remove from_on_me
rod_of_his and_dread_of_his not let_it_terrify_me. **35** I_will_
_speak and_not I_will_fear_him if/because not am_thus I with_
_me.
**10:1** Self_of_my it_feels_loathing at_life_of_my I_will_let_
_untie/release on_myself complaint_of_my I_will_speak in_the_
_bitterness_of my_being_of_my. **2** I_will_say to god do_not
condemn_me_as_guilty make_known_to_me concerning what
do_you_contend_with_me. **3** Is_it_good to/for_yourself(m)
that/for/because/then/when you_will_oppress
that/for/because/then/when you_will_reject the_toil_of your_
_two's_hands_of_your and_on the_plan_of wicked_people you_
_have_shone_forth. **4** Do_eyes_of flesh to/for_you(fs) or as_ a_
_person _sees do_you_see. **5** Like_the_days_of a_person days_of_
_are_your or years_of_are_your like_the_days_of a_man.
**6** That/for/because/then/when you_will_seek for_iniquity_of_
_my and_for_sin_of_my you_will_search. **7** On knowledge_of_
_your if/because_that not I_am_guilty and_there_is_not from_
_hand_of_your a_deliverer. **8** Hands_of_your they_formed_me
and_they_made_me together all_around and_you_have_
_swallowed_me. **9** Remember please if/because_that like_clay
you_made_me and_near/to dust will_you_turn_me_back. **10** Not
like_milk did_you_pour_me_out and_like_cheese did_you_
_curdle_me. **11** Skin and_flesh/body did_you_clothe_me and_
_with_bones and_tendons did_you_weave_me_together. **12** Life
and_loyalty you_have_done with_me and_care_of_your it_has_
_kept my_breath/wind/spirit. **13** And_these you_hid in_heart_
_of_your I_know if/because_that this was_with_you. **14** If I_
_sinned and_you_will_watch_me and_from_iniquity_of_my not
you_will_acquit_me. **15** If I_am_guilty woe to_me and_I_have_
_been_righteous not I_will_lift_up my_head surfeited_of shame
and_see affliction_of_my. **16** And_it_rises_up like_lion you_
_hunt_me and_you_return you_show_yourself_wonderful on_
_me. **17** You_renew witnesses_of_your before_me and_you_
_increase vexation_of_your with_me changes and_an_army are_
_with_me. **18** And_for_what from_the_womb did_you_bring_
_me_out I_expired and_an_eye not it_saw_me. **19** Just_as not I_
_had_been I_was from_the_womb to_grave I_was_brought.
**20** Not few days_of_are_my and_cease[37] and_put[38] from_me
that_I_may_be_cheerful a_little. **21** Before_before I_will_go and_
_not I_will_return to the_land_of darkness and_deep_darkness.
**22** The_land_of darkness_of like gloom_of deep_darkness and_
_not order(s) and_where_it_shone_forth like gloom.

**Readers' Version**

**21** I'm innocent—I don't know myself.
I despise my life.
**22** It's the same thing, therefore I said,
'He's bringing both the blameless and the wicked to their end.'
**23** When a disaster brings sudden death, he mocks the despair of innocent people.
**24** The world has been given over to someone wicked.
He covers the judges eyes—so who did it?
**25** My days go by faster than a sprinter.
They've fled by without seeing any good.
**26** They pass like boats made with reeds—
like an eagle swooping down on its food.
**27** If I said that I would forget my complaint,
and soften my expression and smile,
**28** I'd be afraid of all my sufferings.
I know that you wouldn't consider me innocent.
**29** I'd be guilty,
so why would I work hard for such vanity?
**30** If I washed myself from a clear mountain stream
and cleaned my hands with strong soap,
**31** then you'd plunge me into a pit
and my own clothes would abhor me.
**32** He's not a human like me,
so we wouldn't be going into court together.
**33** There's no mediator between us,
who would have authority over both of us.
**34** Let him remove his rod from me,
so his terror won't frighten me.
**35** I would speak and not fear him,
but it's not like that with me.
**10:1** Inside, I loathe my life.
I'll release my complaints.
I'll express my inner bitterness.
**2** I'll tell God not to condemn me.
Help me to know why you're against me.
**3** Does it seem good to you to oppress me?
Have you rejected this creation of yours,
and delighted in wicked people's plans instead?
**4** Do you have actual eyes?
Do you see like people do?
**5** Are your days like a person's days
or your years like a person's years
**6** that you look for my guilt
and search for my sin.
**7** Knowing that I'm not guilty,
won't anyone save me from you?
**8** Your hands shaped and moulded me.
Will the same hands now destroy me?
**9** Please remember that you made me like the clay.

---

**36 LV 9:30 · Note** OSHB variant note: **ומב**: (x-qere) 'יִמְּ/ב': lemma_b/4325 morph_HR/Ncmpc id_181ME יִמְּ/ב

**37 LV 10:20 · Note** OSHB variant note: **לדחי**: (x-qere) 'לָדֶחַ/ו': lemma_c/2308 n_1 morph_HC/Vqv2ms id_18otL לָדֶחַ/ו

**38 LV 10:20 · Note** OSHB variant note: **תישי**: (x-qere) 'תֵּישְׁ/ו': lemma_c/7896 morph_HC/Vqv2ms id_18KjJ תֵּישְׁ/ו

**Readers' Version**

Will you now turn me to dust?
**10** Haven't you poured me out like milk
and curdled me like cheese?
**11** You clothed me with flesh and skin,
and you knit me together with bones and tendons inside.
**12** You have made life and genuine love for me,
and your care has kept my spirit alive.
**13** But you hid these things in your heart,
and I know that this is with you.
**14** If I sin you'll be watching me,
and you wouldn't acquit me of my crime.
**15** If I'm guilty, may my end be bad.
If I'm innocent, I won't raise my head.
I'm full of shame and you've seen my suffering.
**16** If I get up, the lion will hunt me.
Again, you show me how wonderful you are.
**17** You find new witnesses against me.
And you get more angry with me and send changed forces against me.
**18** So why did you allow me to come out from the womb?
Better if I'd expired and no one had seen me.
**19** If only I'd never existed—
just went straight from the womb to the grave.
**20** Aren't my days few?
So leave me and let me enjoy a little comfort
**21** before I go and don't return to the land of darkness and deep shadow—
**22** the land of gloom and deep darkness,
disorderly and with gloomy light.

**Tsofar's first response to Iyov**

**11:1** Then Tsofar (from Na'amah) answered:
Tsofar
**2** Shouldn't these many words be answered?
Or is a man to be acquitted just by what comes from his lips.
**3** Will your boasting make people silent?
Or will you mock and no one puts you to shame?
**4** You've said, 'My teaching is pure,
and I'm clean in your sight.'
**5** But who will allow God to speak
and to open his lips against you
**6** and to tell you the secrets of wisdom?
True wisdom has DOUBLE
God will forget some of your offenses for you.
**7** Will you find the deep things of God?
Will you discover the limits of the provider?
**8** What can you do to the height of the sky?
What do you know that's deeper than the grave?

**Literal Version**

**11:1** And_ Zophar the_Naamathite _he_answered and_he_said. **2** A_multitude_of words/messages not will_it_be_answered and_if a_man lips will_he_be_acquitted. **3** Boasts_of_your_ _empty men will_they_silence[39] and_have_you_mocked and_ _there_is_not one_who_puts_to_shame. **4** And_she/it_said is_ _pure teaching_of_my and_clean I_am in_eyes_of_your. **5** And_ _but who will_he_give god to_speak and_he_will_open lips_of_ _his with_you. **6** And_may_he_tell to/for_yourself(m) the_ _secrets_of wisdom if/because double belongs_to_sound_ _wisdom and_know if/because_that he_will_cause_to_forget to/for_yourself(m) god some_of_your_iniquity. **7** The_ _searching_of god will_you_find or to the_end_of the_almighty will_you_find. **8** The_heights_of the_heavens what will_you_do deep more_than_Shə'ōl what will_you_know. **9** Is_long more_ _than_the_earth measure_of_its and_broad more_than the_sea. **10** If he_will_pass_by and_he_will_shut_up and_he_will_ _summon_an_assembly and_who will_he_turn_him_back. **11** If/because he he_knows men_of falsehood and_he/it_saw wickedness and_not he_shows_himself_attentive. **12** And_a_ _person hollow he_will_get_understanding and_a_male_

**39 LV 11:3 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

**Literal Version**

_donkey_of a_wild_donkey a_human_being it_will_be_born.
**13** If you[40] you_have_directed heart_of_your and_you_will_
_spread_out to_him/it palms_of_your. **14** If wickedness is_in_
_hand_of_your put_it_far_away and_do_not cause_to_dwell in_
_tents_of_your injustice. **15** If/because then you_will_lift_up
face_of_your from_blemish and_you_will_be firmly_established
and_not you_will_fear. **16** If/because you trouble you_will_
_forget like_waters which_they_have_passed_away you_will_
_remember_it. **17** And_more_than_noon(s) lifespan it_will_rise
it_will_be_dark like_morning it_will_become. **18** And_you_will_
_be_secure if/because there_is hope and_you_will_be_well_
_protected to_security you_will_lie_down. **19** And_you_will_lie_
_down and_there_will_not_be one_who_terrifies and_ many_
_people _they_will_entreat face_of_your. **20** And_the_eyes_of
wicked_people they_will_fail and_a_place_of_escape it_will_be_
_lost from_them and_hope_of_their will_be_a_gasp_of life.

**12:1** And_ 'Iyyōv/(Job) _he_answered and_he_said. **2** Truly
if/because you(pl) are_the_people and_with_you(pl) wisdom it_
_will_die. **3** Also to_me a_heart like_you(pl) not I am_falling
more_than_you(pl) and_~~DOM~~ whom are_there_not like these_
_things. **4** A_laughing-stock to_friend_of_his I_am I_was_calling
to_god and_he_answered_him is_a_laughing-stock a_righteous_
_person a_blameless_person. **5** Belongs_to_disaster contempt
to_the_thought_of one_at_ease a_push belongs_to_those_who_
_are_slipping_of foot. **6** They_are_at_ease the_tents of_
_destroyers and_securiti(es) belong_to_provokers_of god to_
_those_whom he_has_brought god in_his/its_hand. **7** And_but
ask please the_animals so_that_it_may_teach_you and_bird the_
_heavens so_that_it_may_tell to/for_you(fs). **8** Or complain to_
_earth so_that_it_may_teach_you and_let_them_recount to/for_
_yourself(m) the_fish(es)_of the_sea. **9** Who not does_it_know
in_all these if/because_that the_hand_of **YHWH** it_has_done
this. **10** He_whom in_his/its_hand the_life_of every_of living_
_thing and_spirit of_all_of flesh_of humankind. **11** Not an_ear
words/messages does_it_test and_a_palate food it_tastes to_
_him/it. **12** Is_with_aged_people wisdom and_is_with_length_of
days understanding. **13** With_him/it wisdom and_might to_
_him/it counsel and_understanding. **14** THERE he_tears_down
and_not it_will_be_rebuilt he_shuts on a_person and_not it_
_will_be_opened. **15** THERE he_holds_back (in)_waters and_
_they_are_dry and_he_lets_them_untie/release and_they_
_devastate the_earth. **16** With_him/it strength and_sound_

**Readers' Version**

**9** It measures longer than the land,
and wider than the ocean.
**10** If he comes past and imprisons you and convenes a hearing,
who can prevent him?
**11** He recognises people who are deceitful.
He sees wickedness but doesn't reveal that he's paying attention.
**12** Even a hollow person will gain understanding.
A wild donkey's colt will give birth to a man.
**13** If you've directed your heart
and stretched your arms out to him,
**14** and put wickedness far away from yourself
and didn't let injustice live in your home,
**15** then you can raise your head without shame
and be firmly establishing without fear.
**16** You will forget trouble—
remembering it only like water that's flowed past.
**17** Your life will rise brighter than the midday sun.
Darkness will become like morning.
**18** You'll be confident that there's hope.
You'll look around then safely lie down.
**19** You'll lie down without being terrified.
Many people will be after your favour.
**20** But the eyes of the wicked will fail
and the way of escape will be invisible to them.
Their hope will be limited to their last gasp of life.

**Iyov's first response to Tsofar**

**12:1** Then Iyov (Job) responded to Tsofar:
Iyov
**2** Ah, you're certainly 'the people'
and wisdom will die with you.
**3** But I too have a mind as well as you.
I'm not getting bowled over by you.
Is there anyone who doesn't know those things?
**4** I'm laughed at by my friends.
I was calling on God and he answered,
but an innocent man becomes someone to laugh at.
**5** People who are comfortable have contempt for misfortune—
for those whose feet seem to be slipping away.
**6** Robbers relax in their tents,
and those who provoke God seem secure—
those who carry their gods in their hands.
**7** But please ask the animals and they'll teach you.
Ask the birds in the sky and they'll tell you.
**8** Or complain to the ground and it'll teach you,
and the fish in the sea will declare it to you.
**9** Which of them doesn't know that Yahweh has done all this?
**10** The life of everything that lives is in his hands,
as is the spirit in the body of every person.
**11** Doesn't the ear have to test the words it hears?

**40 LV 11:13 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

**Readers' Version**

And the palate has to taste the food that's eaten?
**12** Wisdom comes with age,
and understanding comes from a long life.
**13** Wisdom and power belong to him.
Counsel and understanding belong to him.
**14** What he tears down won't be rebuilt.
What he closes on a person won't be opened.
**15** When he holds back the waters they dry up,
and when he sends them out they overwhelm the earth.
**16** Strength and sound wisdom belong to him.
The deceived and the deceiver are both his.
**17** He leads counsellors away barefoot,
and makes judges look foolish.
**18** He undoes the chains of the king's prisoners,
and wraps a cloth around their naked loins.
**19** He leads priests away barefoot,
and overthrows powerful people.
**20** He deprives trusted advisors of the opportunity to speak,
and he takes discernment away from the elders.
**21** He pours contempt on successful people,
and unties the belt that powerful people put onto others.
**22** He reveals the deep things of darkness,
and he brings deep darkness into the light.
**23** He makes nations great and he also destroys nations.
He enlarges nations and he has them led away as slaves.
**24** He removes the heart from the leaders of the people of the land,
and makes them wander in wasteland where there's no paths.
**25** They grope in the darkness without any light,
and he makes them stagger around as if they're drunk.

**Iyov argues that he hasn't sinned**

Iyov
**13:1** Look here, my eyes have seen all that,
my ears have heard it and understood.
**2** I also know everything that you know,
I'm not way behind you.
**3** But I would like to talk to the provider,
and I desire to plead with God.
**4** But you're all smearers of lies,
all of you are worthless healers.
**5** If only you all would remain silent,
then you all might be considered wise.
**6** Please listen to my argument,
and pay attention to the pleading of my lips.
**7** Will you all speak faithlessly on God's behalf,
and will you talk deceitfully for him?
**8** Will you show partiality to him,
or argue the case for God?

**Literal Version**

_wisdom[41] to_him/it one_who_goes_astray and_one_who_
_leads_astray. **17** He_is_leading_away counsellors barefoot and_
_judges he_makes_look_foolish. **18** The_correction_of kings he_
_loosens and_he_bound a_loincloth on_loins_of_their. **19** He_is_
_leading_away priests barefoot and_people_long_established
he_subverts. **20** He_is_removing a_lip of_trusted_ones and_the_
_discernment_of elders he_takes_away. **21** He_is_pouring
contempt on noble_people and_the_belt_of strong_people he_
_loosens. **22** He_is_revealing unfathomable_things from
darkness and_he_brought_out to_the_light deep_darkness.
**23** He_is_making_great (to)_nations and_he_destroyed_them
he_is_spreading_out (to)_nations and_he_led_them. **24** He_is_
_removing the_heart_of the_leaders_of the_people_of the_
_earth/land and_he_made_them_wander in_a_wasteland not a_
_path. **25** They_grope darkness and_not light and_he_made_
_them_wander like_drunkard.

**13:1** THERE all eye_of_my it_has_seen ear_of_my it_has_heard
and_it_has_understood to/for_her/it. **2** Like_knowledge_of_
_your(pl) also I I_know not I am_falling more_than_you(pl).
**3** But I to the_almighty I_will_speak and_to_argue to god I_
_desire. **4** And_but you(pl) are_those_who_smear_of falsehood
are_healers_of worthlessness of_you_of_all. **5** Who will_he_give
totally_(be_silent) you(pl)_will_be_silent and_it_will_become
to/for_you(pl) (into)_wisdom. **6** Listen_to please argument_of_
_my and_the_contentions_of my_lips_of_my pay_attention_to.
**7** For_god will_you(pl)_speak unrighteousness and_to/for_
_him/it will_you(pl)_speak deceit. **8** Face_of_his will_you_lift_
_up or for_god will_you_argue_a_case. **9** Will_it_be_good
if/because he_will_examine you(pl) or as_deceives (in)_a_
_person will_you(pl)_deceive in_him/it. **10** Surely_(rebuke) he_
_will_rebuke you(pl) if in_secrecy faces you(pl)_will_lift_up.
**11** Not majesty_of_his will_it_terrify you(pl) and_dread_of_his
will_it_fall on_you(pl). **12** Memorials_of_your(pl) are_proverbs_
_of ash[es] are_(to)_defenses_of clay defenses_of_your(pl).
**13** Be_silent from_me so_ I _that_I_may_speak and_let_it_pass
on_me whatever. **14** Concerning what will_I_take flesh_of_my

**41 LV 12:16 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

**Literal Version**

in_teeth_of_my and_life_of_my will_I_put in_palm_of_my.
**15** THERE he_will_kill_me for_him[43] I_will_wait nevertheless ways_of_my to his/its_faces/face I_will_argue. **16** Also that to_ _me will_be_for_deliverance that/for/because/then/when not before_him a_godless_person he_will_come. **17** Listen_to carefully_(listen) speech_of_my and_declaration_of_my be_in_ _ears_of_your(pl). **18** HERE please I_have_arranged a_case I_ _know if/because_that I I_am_in_the_right. **19** Who that will_ _he_conduct_a_case with_me if/because now I_will_keep_silent and_I_will_expire. **20** Only two_things do_not do with_me then from_before_of_you not I_will_hide_myself. **21** Palm_of_your from_on_me put_far_away and_dread_of_your not let_it_ _terrify_me. **22** And_call and_I I_will_answer or let_me_speak and_respond_to_me. **23** How_many to_me are_iniquities and_ _sins transgression_of_my and_sin_of_my make_known_to_me. **24** To/for_what face_of_your do_you_hide and_do_you_ _consider_me to_an_enemy to/for_you(fs). **25** A_leaf driven_ _about will_you_terrify and_~~DOM~~ chaff dry will_you_pursue. **26** If/because you_write on_me bitter_things and_you_cause_ _me_to_inherit the_iniquities_of my_youth(s)_of_my. **27** And_ _you_put in_stock[s] feet_of_my and_you_watch all_of paths_of_ _my on the_roots_of my_feet_of_my you_make_a_mark. **28** And_ _he like_rottenness he_wears_out like_a_garment which_it_ _eats_it a_moth.
**14:1** A_human_being born_of a_woman is_short_of days and_ _surfeited_of turmoil. **2** Like_blossom he_comes_forth and_he_ _withered and_he_fled like_shadow and_not he_remains.
**3** Indeed on this do_you_open eyes_of_your and_me do_you_ _bring in_judgement with_yourself. **4** Who will_he_make a_ _clean_thing from_an_unclean_thing not one_person. **5** If are_ _determined his/its_days the_number_of his_months_of_his is_ _with_you mmm[44] you_have_appointed and_not he_will_pass. **6** Look_away from_on_him so_that_he_may_cease until he_ _takes_pleasure_in like_a_hired_labourer day_of_his.
**7** If/because there_is for_tree hope if it_will_be_cut_down and_ _again it_will_sprout_afresh and_its_young_of_shoot[s] not it_ _will_fail. **8** Though it_will_grow_old on_the_earth root_of_its and_in_dust stump_of_its it_will_die. **9** From_the_scent_of water it_will_show_buds and_it_will_produce branch[es] like a_ _plant. **10** And_a_man he_dies and_he_was_weak and_ a_person _he_expired and_where_is_he. **11** Waters they_disappear from the_sea and_a_river it_dries_up and_it_is_dry. **12** And_a_person he_lies_down and_not he_will_arise until is_not heaven not they_will_awake and_not they_will_be_roused from_sleep_of_ _their. **13** Who will_he_give in_Shə'ōl you_will_hide_me you_ _will_conceal_me until anger_of_your turns_back you_will_ _set[45] to_me a_limit and_you_will_remember_me. **14** If a_man he_will_die will_he_live all_of the_days_of my_service_of_my I_ _will_wait until relief_of_my comes. **15** You_will_call and_I I_ _will_answer_you for_the_work_of your_two's_hands_of_your you_will_long. **16** If/because now steps_of_my you_will_count not you_will_watch over sin_of_my. **17** Will_be_sealed_up in_a_ _bag transgression_of_my and_you_have_smeared over my_

**Readers' Version**

**9** Is it good that he'll examine you all,
or will you deceive him like deceiving a person?
**10** He would certainly rebuke you all,
if you were secretly showing partiality.
**11** Shouldn't his majesty make you all afraid,
and his dread fall on you all?
**12** Your traditional sayings are proverbs of ashes.
Your defenses might as well be made of clay.
**13** Be silent in my presence and let me speak,
and let come to me what may.
**14** Why should I bite my flesh with my own teeth,
and take my life in my own hands?
**15** Even if he kills me, my hope will still be in him.
I will certainly defend my behaviour to him in person.
**16** Even that would result in my salvation.
A godless person wouldn't enter his presence.
**17** Listen carefully to my words,
and may my declaration be in the ears of you all.
**18** I've now arranged my case.
I know that I'm in the right.
**19** Who will conduct my case?
I'll keep silent now and die.
**20** Just don't do these two things to me,
then I won't hide myself from your presence:
**21** Don't take your hand far away from me,
and don't terrify me with your dread.
**22** Then call me and I'll answer,
or let me speak and answer me.
**23** How many errors and sins do I have?
Let me know how I disobeyed and sinned.
**24** Why are you keeping away from me,
and treating me like an enemy?
**25** Would you terrify a leaf blown by the wind?
Would you chase a dry stalk to punish it?
**26** You write bitter things against me,
and even recall the errors of my youth.
**27** You lock my feet in stocks.
You watch all my paths and mark the soles of my feet.[42]
**28** He decays like something rotten.
He's like a garment that's eaten by moths.
**14:1** Humans, born from women,
live relatively short lives with lots of turmoil.
**2** People appear and then wither, just like the flowers.
They don't stay around, but rush away like shadows.
**3** Do you watch over even creatures like this?
Do you bring me in to be judged?
**4** Who can make something innocent out of something im-

---

**42 RV 13:27 · Cross-ref.** Yob 33:11.

**43 LV 13:15 · Note** OSHB variant note: אל: (x-qere) 'וֹ/לְ': lemma_l morph_HR/Sp3ms id_18Vvg וֹ/ל

**44 LV 14:5 · Note** OSHB variant note: ו/קח: (x-qere) 'וְ/יִקָּח': lemma_2706 morph_HNcmpc/Sp3ms id_18Vg9 וְ/יִקָּח

**45 LV 14:13 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**Readers' Version**

pure?
No one.
**5** Since a person's lifespan is already determined,
then you already know the number of months.
You've set the limit and we won't live past that.
**6** Stop watching us.
Give us relief so we can take some pleasure in our daily work.
**7** There's even hope for a tree that gets cut down.
It will sprout again and its new shoots won't fail.
**8** Even when its roots in the ground get old,
and its base is rotting in the soil,
**9** when it detects water it'll send up branches like a young plant.
**10** But a person dies and is laid out—
a person breathes their last and now where are they?
**11** The water disappears from a lake,
and the river level goes down then dries up.
**12** So too people lie down and don't get up again.
They won't wake up until the sky no longer exists.
For now they can't be roused out of their sleep.
**13** If only you'd allow me to be hidden in the grave,
that you'd conceal me until your anger is passed.
but set a limit and then remember me.
**14** If a person dies, will they ever live again?
I'll keep doing my work here until I'm released from it.
**15** You'll call me and I'll answer you.
You'll desire the creature you've made.
**16** Now you'll count my steps.
You won't keep watch on my sins.
**17** My disobedience would be sealed up in a bag,
and you'd plaster over my wickedness.
**18** But mountains fall and crumble,
and rocks move out of their places.
**19** Flowing water wears down stones,
and its torrents wash away the soil.
You destroy humankind's hope.
**20** You're forever overpowering us and we depart.
You are changing the expression on our faces and sending us away.
**21** If our children achieved some honour, we wouldn't even know it.
Or if they're put to shame, we wouldn't be there to see it.
**22** Only our own bodies feel the pain.
Only our inner selves mourn.

**Elifaz's second response to Iyov**[46]

**15:1** Then Elifaz (from Teyman) replied:
Elifaz
**2** Do wise people just answer with knowledge full of wind?
Do they just fill themselves with the east wind?
**3** Should a person argue against useless talk,
or against words that have no value?

**Literal Version**

_perversity/evil/guilt/punishment. **18** And_but a_mountain falling it_crumbles_away and_a_rock it_moves from_place_of_ _its. **19** Stones waters they_rub_away overflowings_of_its it_ _washes_off the_dust_of the_earth and_the_hope_of humankind you_destroy. **20** You_overpower_him to_perpetuity and_he_went you_are_changing face_of_his and_you_sent_him_ _away. **21** Sons_of_his they_are_honoured and_not he_knows and_they_are_insignificant and_not he_perceives (to)_it. **22** Only flesh_of_his_own on/upon/above_him/it it_is_in_pain and_self_of_his on/upon/above_him/it it_mourns.

**15:1** And_ 'Elīfaz the_Tēymānī _he_answered and_he_said. **2** A_ _wise_person does_he_answer knowledge_of wind and_does_ _he_fill east_wind belly_of_his. **3** Does_he_argue with_a_ _message which_not it_is_of_use and_words/messages which_ _not anyone_profits by_them. **4** Also you you_annul fear and_ _you_diminish meditation to_(the)_face_of/in_front_of/before god. **5** If/because iniquity_of_your it_teaches mouth_of_your

**46** **RV 15:1** · **Parallel** 15:1–21:34

**Literal Version**

and_you_choose the_tongue_of crafty_people. **6** It_condemns_
_you_as_guilty mouth_of_your_own and_not I and_your_two's_
_own_of_lips they_testify against_you. **7** First human_being
were_you_born and_before_of the_hills were_you_brought_
_forth. **8** In_the_council_of god do_you_listen and_do_you_
_restrain to_yourself wisdom. **9** What do_you_know and_not
we_know do_you_understand and_not is_with_us it. **10** Both
the_grey_haired as_well_as the_aged are_among_us one_old
more_than_of_your_father days. **11** Too_little for_you are_the_
_consolations_of god and_a_message to_gentleness with_you.
**12** Why does_it_carry_you_away heart_of_your and_why do_
_they_flash eyes_of_your. **13** That/for/because/then/when
you_will_turn against god spirit_of_your and_you_will_bring_
_out from_mouth_of_your words/messages. **14** What is_a_
_person that/for/because/then/when he_will_be_pure and_
_because/when one_born_of a_woman he_will_be_righteous.
**15** THERE in/on/at/with[48] not he_trusts and_the_heavens not
they_are_pure in_eyes_of_his. **16** Indeed if/because one_who_
_is_abhorrent and_one_who_is_corrupt a_person who_drinks
like_water unrighteousness. **17** I_will_inform_you listen to_me
and_what I_have_seen and_I_will_recount. **18** That_which wise_
_people they_have_told and_not they_have_hidden from_
_ancestors_of_their. **19** To/for_them them_alone the_
_earth/land it_was_given and_not a_stranger he_passed in_
_midst_of_their. **20** All_of the_days_of a_wicked_person he is_
_writhing_in_pain and_the_number_of years which_they_have_
_been_stored_up for_(the)_person. **21** The_sound_of dread(s) is_
_in_ears_of_his in_peace a_destroyer he_will_come_to_him.
**22** Not he_believes to_return from darkness and[49] he to the_
_sword. **23** He is_wandering for_food where he_knows
if/because_that has_been_prepared in_his/its_hand a_day_of
darkness. **24** They_terrify_him distress and_trouble it_
_overpowers_him like_a_king ready for_battle. **25** If/because
he_has_stretched_out against god his/its_hand and_near/to
the_almighty he_behaves_proudly. **26** He_runs to_him/it with_
_a_neck with_the_thickness_of the_bosses_of his_shields_of_his.
**27** If/because he_has_covered face_of_his with_fat_of_his and_
_he/it_made fat on loin[s]. **28** And_he_dwelt cities destroyed
houses which_not people_will_dwell (for)_themselves which
they_are_destined for_heaps_of_stones. **29** Not he_will_be_rich
and_not wealth_of_his it_will_endure and_not it_will_stretch_
_out to_land property_of_their. **30** Not he_will_depart from
darkness shoot[s]_of_his_young a_flame it_will_dry_up and_he_
_will_depart by_the_breath_of his_mouth_of_his. **31** Not let_
_him_trust in/on/at/with[50] he_has_been_led_astray if/because
worthlessness it_will_be exchange_of_his. **32** On_not day_of_his
it_will_be_completed and_his_palm_of_branch not it_will_
_grow_luxuriant. **33** He_will_treat_violently like_vine grape[s]_
_of_his_unripe and_he_will_shed like_(the)_tree blossom_of_
_his. **34** If/because a_company_of the_godless is_barren and_
_fire it_consumes the_tents_of a_bribe. **35** They_conceive

**Readers' Version**

**4** You turn people from the fear of God,
and discourage them from godly meditation.
**5** Thus your wickedness drives your words,
and you choose the language of crafty people.
**6** It's not me who condemns you, but it's your own mouth.
Your own lips testify against you.
**7** Were you the first person ever born?
Were you created before the hills were made?
**8** Do you listen to God's advice,
or limit wisdom to your own experience?
**9** What do you know that we don't?
What do you understand that's not clear to us?
**10** Both the grey-haired and the elderly are on our side,
People who've lived longer than your father.
**11** Isn't it enough when God comforts you?
Aren't his gentle words enough for you?
**12** Why do your emotions get carried away?
Why do your eyes flash with anger?
**13** Are you turning your spirit against God
as your words pour out of your mouth?
**14** What person could ever be pure,
and how could someone born from a woman be righteous?[47]
**15** He doesn't even trust his holy ones,
and the heavens aren't pure from his viewpoint.
**16** Certainly not someone who's corrupt and abhorrent,
or a person who drinks wickedness like water.
**17** I'll show you—listen to me—
what I've seen and will tell everyone.
**18** What's been told by wise people—
that hasn't been hidden from their ancestors.
**19** The land was given to them alone,
and no stranger had come in among them.
**20** Wicked people squirm in pain for their entire lifetime.
Those who oppress others have a number of years of pain stored up for them.
**21** Sounds of terrors are in their ears.
The destroyer comes while they're enjoying prosperity.
**22** They don't believe that the darkness will ever end.
They're destined for the sword.
**23** They wander around searching for food that must be there.
They know that dark days are ahead—already prepared.
**24** They're terrified by distress and anguish.
That dread overwhelms them like a king who's ready for a battle.
**25** These things happen to wicked people because they oppose God.

---

**47** **RV 15:14-16 · Cross-ref.** Yob 25:4-6.

**48** **LV 15:15 · Note** OSHB variant note: **ו/שדק/ב**: (x-qere) **ו/יְשֹׁדֵק/ב**׳: lemma_b/6918 n_1.0 morph_HR/Aampc/Sp3ms id_18Vdb **ו/יְשֹׁדֵק/ב**

**49** **LV 15:22 · Note** OSHB variant note: **ופצ/ו**: (x-qere) **יוְפָצֵ/ו**׳: lemma_c/6822 morph_HC/Vqsmsa id_18Ade **יוְפָצֵ/ו**

**50** **LV 15:31 · Note** OSHB variant note: **וש/ב**: (x-qere) **וְיֶשׁ/ב**׳: lemma_b/7723 morph_HRd/Ncmsa id_18e1m **וְיֶשׁ/ב**

**Readers' Version**

They've behaved arrogantly to the provider.
**26** They rush against him in defiance,
trusting the thick reinforcing of their shields.
**27** Though their faces are round and fat,
and their bodies have rolls on their hips,
**28** they'll live in broken-down houses
which people normally wouldn't live in because they're marked for demolition.
**29** They won't be rich and their wealth won't endure,
and their herds and flocks won't spread across the land.
**30** Wicked people will never escape the darkness.
A flame will wither their branches,
and with one breath of their mouths, they'll be gone.
**31** Don't let them trust in emptiness or they'll be led astray,
and worthlessness will be their only reward.
**32** They'll be finished before their time,
and their branches won't flourish and produce leaves.
**33** They'll be like grapevines that drop their grapes when they're still unripe,
and like olive trees that shed their blossoms.
**34** Yes, the company of godless people is worthless,
and anything gained from bribery will be burnt up in the fire.
**35** They dream about trouble and encourage wickedness,
and they give birth to deceitful plots.

**Iyov's second response to Elifaz**

**16:1** Then Iyov (Job) answered Elifaz:
Iyov
**2** I've heard many things like that before.
You come to comfort, but bring trouble instead.
**3** You need to limit your words full of wind.
What makes you keep responding?
**4** I could also speak like you all if you were in my place.
I could string words together against you all and shake my head at you.
**5** Alternatively, I could use my mouth to encourage you all.
My lips could be used instead to bring relief.
**6** Even when I speak, it doesn't take away my pain.
But if I hold back, how will it go away?
**7** However, he's now worn me out.
My entire household has been devastated.
**8** You've made me lose so much weight that everyone can't help notice it.
My being so thin is used against me so people think from my face that I must be guilty.
**9** His anger has ripped my body open
and in his hate he's gnashed at me with his teeth.
Even my enemy locks his eyes on me.
**10** People stare at me with their mouths wide open.
They slap my cheek in contempt as they join together against me.

**Literal Version**

trouble and_they_give_birth_to[51] wickedness and_belly_of_
_their it_prepares deceit.

**16:1** And_ 'Iyyōv/(Job) _he_answered and_he_said. **2** I_have_
_heard like_these_things many are_comforters_of trouble of_
_you_of_all. **3** Does_an_end belong_to_words/messages_of wind
or what is_it_making_you_sick that/for/because/then/when
you_will_answer. **4** Also I like_you(pl) I_will_speak if (there)
self_of_your(pl) were_in_place_of self_of_my I_will_make_join
on_you(pl) (in)_words/messages and_I_will_shake on_you(pl)
with my_head. **5** I_will_strengthen_you(pl) with mouth_of_my
and_the_condolence_of my_lips_of_my it_will_restrain. **6** If I_
_will_speak not pain_of_my it_will_be_restrained and_I_will_
_cease what from_me will_it_go. **7** Nevertheless now he_has_
_made_me_weary you_have_devastated all_of company_of_my.
**8** And_you_have_seized_me (into)_a_witness it_has_become
and_he/it_rose_up on_me leanness_of_my in_face_of_my it_
_testifies. **9** Anger_of_his it_has_torn_me and_it_has_been_
_hostile_towards_me he_has_gnashed towards_me with_teeth_
_of_his foe_of_my he_sharpens eyes_of_his to_me. **10** People_
_have_opened_wide on_me (in)_mouth_of_their in_scorn they_
_have_struck cheeks_of_my together on_me they_mass_
_themselves. **11** He_delivers_me_up god to a_young_boy and_on
the_hands_of wicked_people he_throws_me. **12** At_ease I_was
and_he_smashed_me and_he_took_hold on_neck_of_my and_
_he_shattered_me and_he_set_me_up to_him/it to_a_target.
**13** They_surround (on)_me archers_of_his he_pierces kidneys_
_of_my and_not he_has_compassion he_pours_out to_ground
gall_of_my. **14** He_breaks_through_me a_breach on the_face_of
a_breach he_runs on_me like_a_warrior. **15** Sackcloth I_have_
_sewed over skin_of_my and_I_have_inserted in_dust horn_of_

**51 LV 15:35 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**Literal Version**

_my. **16** Face_of_my they_are_reddened[53] from weeping and_is_
_on eyelids_of_my deep_darkness. **17** On not violence is_in_
_palms_of_my and_prayer_of_my is_pure. **18** Oh_earth do_not
cover blood_of_my and_not a_place let_it_belong to_outcry_of_
_my. **19** Also now THERE in_the_heavens witness_of_my and_
_witness_of_my is_in_(the)_places. **20** Are_mocking_of_me
companions_of_my to god eye_of_my it_has_wept. **21** And_he_
_will_argue for_a_man with god and_a_child_of humankind for_
_companion_of_his. **22** If/because years_of number they_will_
_come and_a_way which_not I_will_return I_will_go.
**17:1** My_breath/wind/spirit it_is_broken days_of_my they_are_
_extinguished grave(s) to_me. **2** (If) not mockeri(es) with_me
and_on_rebelling_their eye_of_my it_dwells. **3** Make please
stand_surety_for_me with_yourself who that to_hand_of_my
will_he_strike_himself. **4** If/because heart_of_their you_have_
_kept from_understanding[54] therefore yes/correct/thus/so not
you_will_exalt_them. **5** For_a_share he_tells friends and_the_
_eyes_of his_children_of_his they_will_fail. **6** And_he_has_set_
_me to_use_a_proverb peoples and_a_spitting to_the_face I_am.
**7** And_it_has_grown_dim from_grief eye_of_my and_members_
_of_my are_like_shadow of_them_of_all. **8** Upright_people they_
_are_appalled on this and_the_innocent on the_godless he_will_
_rouse_himself. **9** And_ the_righteous _he_will_hold its_
_road/course and_the_clean_of hands he_will_increase
strength. **10** And_but of_them_of_all you(pl)_will_return and_
_come please and_not I_will_find among_you(pl) a_wise_
_person. **11** Days_of_my they_have_passed plans_of_my they_
_have_been_torn_apart the_wishes_of my_heart_of_my.
**12** Night into_day they_make light is_near from_face/in_front_
_of darkness. **13** If I_will_wait_for Shə'ōl home_of_my in_
_darkness I_have_spread_out beds_of_my. **14** To_pit I_have_
_called_out father_of_are_my you my_mother_of_my and_
_sister_of_my to_maggot. **15** And_where then hope_of_is_my
and_hope_of_my who will_he_observe_it. **16** The_poles_of
Shə'ōl will_they_go_down or together to the_dust will_we_go_
_down.

**Readers' Version**

**11** God has handed me over to a YOUNG BOY
and he throws me into the hands of wicked people.
**12** I was just living my life and he shattered me.
He grabbed me by the neck and dashed me to pieces.
He set me up as a his target.
**13** Soldiers with bows and arrows surround me.
He pierces my kidneys but doesn't care.
He splits my gallbladder and pours my bile out on the ground.
**14** He keeps breaking through my protective walls.
He charges against me like a warrior.
**15** I've dressed in sackcloth to show I'm mourning.
I've tossed my horn into the dust to show I'm defeated.
**16** My face is red from so much crying.
My eyelids are surrounded by dark shadows.
**17** I haven't committed any violence.
My prayer is pure.
**18** Earth, don't just cover over my blood.
Don't just become a hiding place for my cries.
**19** Even now, my witness is there in the heavens,
and my advocate is up on high.[52]
**20** My friends scorn me.
The tears of my eyes are directed to God.
**21** May someone plead with God for a man,
and a son of humanity plead for his friend.
**22** When a certain number of years have passed,
I'll go on a path that I won't return from.
**17:1** My spirit is broken,
my days are extinguished,
only the grave is left.
**2** Surely there's mockers with me.
My eye is held by their provocations.
**3** Please give yourself to cover my bail.
Who else would put up security for me?
**4** You've closed their minds from being able to understand,
so therefore you won't elevate them over me.
**5** People who'd denounce their friends for some gain,
should expect their children to be selfish also.
**6** He's made me into a local gossip point.
Someone to spit at in the face.
**7** My eyes have become dark from my grief.
Every one of my body parts is just like a shadow.
**8** Godly people are appalled by this,
and innocent people are stirred up against those who are godless.
**9** But those who obey will be able to stay on the correct road,
and those who haven't done anything wrong will become stronger.
**10** But all of them and you all may return now and come,
and I wouldn't find a wise person among you all.

**52 RV 16:19 · Cross-ref.** Yob 19:25.

**53 LV 16:16 · Note** OSHB variant note: הרמרמח: (x-qere) 'וּרְמֻרַמֶּחָ': lemma_2560 c n_1.0 morph_HVjp3cp id_18byd וּרְמֻרַמֶּחָ

**54 LV 17:4 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

**Readers' Version**

**11** My good days have passed.
My plans are shattered,
even my secret desires.
**12** They change night into day in their minds—
making light seem near while staring into the darkness.
**13** If I wait for the grave to become my home,
if I've spread out my blankets ready to sleep in the darkness,
**14** if I've called out and told the pit that it's my father,
and to the worm that it's my mother and my sister,
**15** then where would my hope be placed?
Who would know that I had any hope?
**16** Will they go down to the gates of the grave?
Will we go down together into the ground?

**Bildad's second response to Iyov**

**18:1** Then Bildad (from Shuah) responded again:
Bildad
**2** How long until you stop all those words?
Think first, and then afterwards we can speak.
**3** Why are we regarded as cattle,
as if we're considered by you all as being stupid?
**4** People who tear themselves apart in anger,
will the ground be abandoned for your sakes,
or the rock removed out of its place?
**5** Indeed, the light of wicked people[55] is extinguished.
the flame of their fire won't shine.
**6** The light in their tents will go dark.
and the lamps that hang over their heads will go out.
**7** Their strong steps will get shorter,
and their own schemes make them depressed.
**8** Yes, they'll get their feet caught in a net,
and they'll wander around in a maze.
**9** They'll get their heels caught in traps,
the sprung jaws will keep hold of them.
**10** A rope is hidden in the ground,
and a noose lies there on their paths.
**11** Sudden noises around them will terrify them,
and follow their steps as they run away.
**12** Their strength dissolves into hunger,
and disaster has been prepared for them to stumble into.
**13** It devours parts of their skin,
death begins by devouring their body parts.
**14** They're pulled from their tents where they felt secure,
and taken away to the king of terrors.
**15** Other people will live in their tents.
Sulfur is scattered over their homes.
**16** Their roots dry up underneath them,
and their branches above them all wither.
**17** No one on the earth will remember them any more,

**Literal Version**

**18:1** And_ Bildad the_Shuhite _he_answered and_he_said.
**2** Until when will_you_make ends_of words/messages you(pl)_
_will_consider and_after we_will_speak. **3** Why are_we_
_regarded like_cattle are_we_considered_stupid in_eyes_of_
_your(pl). **4** one_who_tears self_of_his in_anger_of_his for_
_your_sake the_earth will_it_be_abandoned and_ a_rock _will_
_it_move from_place_of_its. **5** Also the_light_of wicked_people
it_is_extinguished and_not the_flame_of his_fire_of_his it_
_shines. **6** The_light[57] it_grows_dark in_tent_of_his and_lamp_
_of_his on/upon/above_him/it it_is_extinguished. **7** The_steps_
_of his_strength_of_his they_are_restricted and_it_throws_him_
_down plan[s]_of_his_own. **8** If/because he_is_caught in_a_net
by_feet_of_his and_on a_network he_walks_about. **9** It_takes_
_hold on_a_heel a_trap it_takes_hold on/upon/above_him/it a_
_snare. **10** Is_hidden on_the_earth rope_of_his and_trap_of_his
on the_path. **11** All_around they_terrify_him sudden_terror(s)
and_they_scatter_him to_feet_of_his. **12** It_is hungry strength_
_of_his and_disaster is_prepared for_stumbling_of_his. **13** It_
_consumes the_parts_of his_skin_of_his the_firstborn_of death
it_consumes parts_of_his. **14** He_is_torn_away from_tent_of_his
of_confidence_of_his_object and_it_makes_him_march to_the_
_king_of sudden_terror(s). **15** It_dwells in_tent_of_his some_of_
_not_of to_him/it it_is_scattered over estate_of_his sulfur.
**16** From_under roots_of_his they_are_dried_up and_(from)_
_above branch[es]_of_his it_withers. **17** Remembrance_of_his it_
_perishes from the_earth and_not a_name to_him/it on the_
_surface_of the_street. **18** People_drive_him from_light into
darkness and_from_the_world they_chase_him_away. **19** Not
posterity to_him/it and_not progeny is_among_people_of_his
and_there_is_not a_survivor in_sojourning-places_of_his. **20** On
day_of_his the_western they_are_appalled and_the_eastern
they_take_hold_of a_shudder. **21** Surely these are_the_dwelling_
_places_of an_unjust_person and_this is_the_place_of one_who_
_not he_knows god.

**55 RV 18:5 · Note** This segment is about 'the wicked man' (somewhat general, but also obviously referring to Iyov), but we've generalised it into 'wicked people' as being more relevant to the average reader (of both sexes).

**57 LV 18:6 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**Literal Version**

**19:1** And_ ʾIyyōv/(Job) _he_answered and_he_said. **2** Until when will_you_grieve self_of_my and_will_you_crush_me with_ _words/messages. **3** This ten times you(pl)_have_insulted_me not you(pl)_have_been_ashamed you(pl)_have_ill-treated to_ _me. **4** And_even truly I_have_erred with_me error_of_my it_ _lodges. **5** If truly above_me you_will_magnify_yourselves and_ _you(pl)_will_argue on_me disgrace_of_my.[58] **6** Know then if/because_that god he_has_subverted_me and_net_of_his over_ _me he_has_closed. **7** THERE I_cry_out violence and_not I_am_ _answered I_cry_for_help and_there_is_not justice. **8** way_of_ _my he_has_walled_up and_not I_will_pass and_on paths_of_my darkness he_puts. **9** Honour_of_my from_on_me he_has_ _stripped_off and_he_has_removed the_crown_of my_head. **10** He_has_torn_me_down all_around and_I_have_gone and_he_ _has_uprooted like_tree hope_of_my. **11** And_he_has_kindled towards_me anger_of_his and_he_has_considered_me to_him/it like_foes_of_his. **12** Together troops_of_his they_have_come and_they_have_throw_up on_me way_of_their and_they_have_ _encamped all_around (to)_tent_of_my. **13** Brothers_of_my from_with_me he_has_put_far_away and_acquaintances_of_my surely they_have_become_estranged from_me. **14** My_of_ _kindred they_have_ceased and_acquaintances_of_my they_ _have_forgotten_me. **15** Those_who_sojourn_of my_house_of_ _my and_my_female_of_servants to_a_stranger they_consider_ _me a_foreigner I_have_become in_eyes_of_their. **16** To_ _servant_of_my I_call and_not he_answers with mouth_of_my I_seek_favour to_him/it. **17** My_breath/wind/spirit it_is_ _loathsome to_wife_of_my and_I_am_repulsive to_the_sons_of my_womb_of_my. **18** Also young_boys they_reject (in)_me I_ _arise and_they_spoke against_me. **19** They_abhor_me all_of the_men_of my_council_of_my and_whom I_love they_have_ _turned against_me. **20** On_skin_of_my and_on_flesh_of_my bone_of_my it_clings and_I_have_escaped with_the_skin_of my_ _teeth_of_my. **21** Show_favour_to_me show_favour_to_me Oh_ _you(pl) friends_of_my if/because the_hand_of god it_has_ _touched (in)_me. **22** To/for_what are_you_persecuting_me like god and_from_flesh_of_my not are_you(pl)_satisfied. **23** Who will_he_give then and_they_will_be_written_down words/messages_of_my who will_he_give on_scroll and_they_ _will_be_inscribed. **24** With_a_stylus_of iron and_lead forever_ _forever in_rock they_will_be_engraved. **25** And_I I_know vindicator_of_my he_lives and_last on dust he_will_stand.

**Readers' Version**

and no streets will be named after them.[56]
**18** They'll be driven from the light out into the darkness,
and they'll be chased out of this world.
**19** You won't find any of their children or grandchildren in their town.
nor find any survivor where they previously lived.
**20** Those in the west are appalled at their fate,
and those in the east are getting the shudders.
**21** That's certainly how the homes of wicked people end up,
and that's the place for people who don't know God.

**Iyov's second response to Bildad**

**19:1** Iyov (Job) responded to Bildad and companions again:
Iyov
**2** How much longer will I be tormented
and crushed with words?
**3** You people have scolded me ten times now.
You should be ashamed for how you've ill-treated me.
**4** And even if I had truly done something wrong,
my error would remain with *me*.
**5** If you truly think that you're better people than me,
and use my disgrace to argue against me,
**6** then you need to know that God has wronged me,
and he's closed his net around me.
**7** There, I cry out that I'm being attacked, and get no answer.
I call for help, but there's no justice.
**8** He's blocked my road so I can't get past,
and he places darkness over my paths.
**9** He's taken away all my honour,
and removed the crown from on my head.
**10** He's battered me from every direction and I'm gone.
He's removed my hope like a tree that's been uprooted.
**11** He's directed his anger against me,
and treats me as one of his enemies.
**12** His troops advance in formation.
They build up a siege ramp against me,
and set themselves up around my tent.
**13** He's moved my brothers far away from me,
and my acquaintances have certainly kept out of my way.
**14** My relatives have deserted me,
and my close friends have forgotten me.
**15** Those who've stayed in my home, and even the female servants regard me as a stranger.
I've become a foreigner in their eyes.
**16** When I call my servant, he doesn't answer.
I try to persuade him with my words.
**17** My breath is repugnant to my wife,
and abhorrent to my siblings.

**56 RV 18:17 · Note** That was a paraphrase (and probably an anachronism) that we couldn't resist (and will probably delete again). It's really something more like 'no one will mention their names on the streets'.

**58 LV 19:5 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

**Readers' Version**

**18** Even young boys reject me.
When I stand they speak against me.
**19** All my closest friends abhor me,
and those I love have turned on me.
**20** My skin and flesh cling to my bones.
I've escaped by the skin of my teeth.
**21** Pity me, pity me, you my friends,
because God's hand has touched me.
**22** Why do you chase me as if you're God?
Won't you be satisfied with destroying my body?
**23** Who will permit that my words be written down?
Who will allow them to be inscribed onto a scroll
**24** with a pen made of iron and lead,
or engraved onto stone with a chisel?
**25** I do know that my redeemer lives,
and that he will stand on the dust at the end.
**26** After my skin has been struck off,
then in my flesh, I'll see God,
**27** yes, I'll see him for myself.
My eyes will see, and not a stranger.
My heart will feel faint within my chest.
**28** You people will say, 'How will we persecute him?
After all, the root of the matter is found in him.'
**29** You should be afraid of the sword,
because anger brings punishment by the sword,
so that you will know that there is judgement.

**Tsofar's second response to Iyov**

**20:1** Then Tsofar (from Na'amah) responded to Iyov (Job):
Tsofar
**2** My anxious thoughts force me to answer,
because of the turmoil that's within me.
**3** I've heard your correction and it insults me,
and a spirit beyond my understanding answers me.
**4** Do you know this from long ago,
from back when humankind was placed on the earth:
**5** that the excited shout of wicked people is brief,
and the happiness of godless people only lasts a moment?
**6** Although their arrogance rises up to the sky,
and their heads reach into the clouds,
**7** they will vanish forever like their own dung—
those who had seen them will ask, 'Where are they now?'
**8** They'll fly away like a dream that can't be found again,
and be chased away like a vision in the night.
**9** Anyone who saw them won't see them again,
and even the place where they lived won't see them again.
**10** Their children will be seeking the favour of poor people,
because their own hands must return their wealth.
**11** Although their bones were full of youthful vigour,

**Literal Version**

**26** And_after skin_of_my people_have_struck_off this and_
_from_flesh_of_my I_will_see god. **27** Whom I I_will_see to/for_
_me and_my_own_of_eyes they_will_see and_not a_stranger
kidneys_of_my they_are_faint in_bosom_of_my. **28** If/because
you(pl)_will_say[59] what will_we_persecute to_him/it and_the_
_root_of the_matter it_has_been_found in_me. **29** Be_afraid
to/for_you(pl) from_face/in_front_of the_sword if/because
rage is_iniquities_of the_sword so_that you(pl)_may_know
mmm[60].

**20:1** And_ Zophar the_Naamathite _he_answered and_he_said.
**2** For_so/thus/hence thoughts_of_my_disquieting they_make_
_me_respond and_because_of agitation_my in_me. **3** The_
_correction_of my_insult_of_my I_have_heard and_spirit from_
_understanding_of_my it_answers_me. **4** This do_you_know
from antiquity from_when put humankind on earth.
**5** If/because_that the_cry_of_joy_of wicked_people is_from_
_near and_the_gladness_of the_godless is_until a_moment.
**6** Though it_will_go_up to_heavens loftiness_of_his and_his/its_
_head/top to_cloud[s] it_will_reach. **7** Like_his_own_of_dung
to_perpetuity he_will_perish those_of_who_saw_him they_will_
_say where_is_he. **8** Like_a_dream he_will_fly_away and_not
people_will_find_him and_he_will_be_chased_away like_a_
_vision_of the_night. **9** An_eye it_caught_sight_of_him and_not
it_will_repeat and_not again it_will_observe_him place_of_his.
**10** Children_of_his they_will_seek_the_favour_of poor_people
and_his_own_of_hands they_will_return wealth_of_his.
**11** Bones_of_his they_were_full mmm[61] and_with_him on the_
_dust it_will_lie_down. **12** Though it_tastes_sweet in_mouth_of_
_his evil he_hides_it under tongue_of_his. **13** He_spares
on/upon_it(f) and_not he_lets_it_untie/release and_he_
_withholds_it in_the_middle his_mouth_of_his. **14** Food_of_his
in_his_inward_of_parts it_is_changed venom_of cobras is_in_
_his_inward_of_part[s]. **15** Wealth he_swallows and_he_has_
_vomited_it_up from_belly_of_his he_drives_it_out god. **16** The_

**59 LV 19:28 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.
**60 LV 19:29 · Note** OSHB variant note: וְיֵד/שׁ: (x-qere) 'וְוֹוד/שׁ': lemma_s/1779 n_0 morph_HTr/Ncmsa id_18Exz וְוֹוד/שׁ
**61 LV 20:11 · Note** OSHB variant note: ו/מולע: (x-qere) 'ו/יָמוּלֵע': lemma_5934 n_1 morph_HNcmpc/Sp3ms id_18R1Q ו/יָמוּלֵע

**Literal Version**

_poison_of cobras he_sucks it_slays_him the_tongue_of a_viper.
**17** Not may_he_look on_streams rivers_of torrents_of honey
and_curd[s]. **18** He_is_restoring the_gain and_not he_swallows_
_it according_to_the_wealth_of his_exchange_of_his and_not
he_will_rejoice. **19** If/because he_has_crushed he_has_
_neglected poor_people a_house he_has_seized and_not he_
_had_built_it. **20** If/because not he_knows ease in_belly_of_his
among_his_desired_of_things not he_delivers. **21** There_is_not
a_survivor he_to_devour therefore yes/correct/thus/so not
prosperity_of_his it_will_endure. **22** When_ sufficiency_of_his _
_is_full it_will_be_distress to_him/it every_of hand_of a_
_sufferer it_will_come_to_him. **23** May_he_be about_to_fill
belly_of_his he_will_send in/on/over_him/it[62] the_burning_of
his_anger_of_his and_he_will_send_rain on_him in_bowel[s]_of_
_his. **24** He_will_flee from_a_weapon_of iron it_will_pierce_him
a_bow_of bronze. **25** He_will_draw_it_out and_he/it_went_out
from_the_back and_lightning from_gall-bladder_of_his it_will_
_come on/upon/above_him/it terrors. **26** All_of darkness is_
_hidden for_his_treasured_of_things it_will_consume_him fire
which_not it_has_been_blown it_will_be_evil a_survivor in_
_tent_of_his. **27** The_heavens they_will_reveal iniquity_of_his
and_the_earth will_rise_up to_him/it. **28** The_produce_of his_
_house_of_his it_will_depart torrents in/on_day his_anger_of_
_his. **29** This is_the_portion a_person wicked from_god and_
_the_inheritance_of his_decree_of_his from_god.

**21:1** And_ 'Iyyōv/(Job) _he_answered and_he_said. **2** Listen_to
carefully_(listen) speech_of_my and_let_it_be this consolations_
_of_your(pl). **3** Bear_with_me and_I I_will_speak and_after I_
_have_spoken you_will_mock. **4** I to/for_'Ādām/humankind
complaint_of_is_my and_if why not my_breath/wind/spirit
will_it_be_short. **5** Turn to_me and_be_appalled and_put a_
_hand over a_mouth. **6** And_if I_remember and_I_am_disturbed
and_ shuddering _it_takes_hold_of flesh_of_my. **7** Why wicked_
_people do_they_live do_they_grow_old also do_they_become_
_strong strength. **8** Offspring_of_their is_established before_

**Readers' Version**

that same strength will lie down with them in the dust.
**12** Although their evil tastes sweet in their mouths,
they hide it under their tongues.
**13** They would miss it too much to let it go,
and they keep it there in the middle of their mouths.
**14** But that food changes in their stomachs.
It becomes like snake venom inside them.
**15** They swallow up wealth but then vomit it up.
God forces it out of their stomachs.
**16** They'll suck on cobra poison.
The viper's fangs will kill them.
**17** Those wicked people won't enjoy the streams,
or the fast-flowing rivers of honey and yoghurt.
**18** They will return what they've gained and not swallow it down.
They won't get any enjoyment from the profits of their trading.
**19** They've oppressed others and ignored the poor.
They've seized homes that they didn't build.
**20** Their bellies are never at ease.
They never deliver what they desire.
**21** There's nothing left over from their eating,
so their prosperity won't endure.
**22** They'll be so full but it'll only bring distress.
Every troublemaker will come to them.
**23** Maybe when they've filled their bellies,
God will send his anger against them,
raining down on them and their meal.
**24** They flee from weapons made of iron.
A bow made of brass sends its arrows right through them.
**25** They pull them through and out their backs.
The tips have shiny liver on them—terrors come over them.
**26** Total darkness is reserved for their treasures.
A fire which no one started will devour them.
Only sorry remnants will survive in their tents.
**27** The heavens will reveal their evils,
and the earth will rise up against them.
**28** The contents of their houses will be removed—
washed away in his severe anger.
**29** That's what God serves up to wicked people,
and the heritage that God has decreed for them.

**Iyov's second response to Tsofar**

**21:1** Then Iyov (Job) responded to Tsofar and the others:
Iyov
**2** Listen carefully to my words,
and let this be a consolation for you all.
**3** Bear with me while I speak,
and after I've finished, you can continue mocking then.
**4** As for me, is my complaint against any person?
If it was, then you might expect me to be impatient.

**62 LV 20:23 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**Readers' Version**

**5** Turn and look at me and be appalled.
Yes, put your hands over your mouths in shock.
**6** When I remember what happened, I'm horrified,
and my body starts shuddering.
**7** Why do wicked people live?
Why do they grow old and become more powerful?
**8** Their children become established around them,
and their offspring become settled in front of them.
**9** Their homes are safe and free from fear.
God isn't punishing them.
**10** Their bulls mate productively,
and their cows calve without miscarrying.
**11** They send out their little ones like a flock,
and their children dance all around.
**12** They pick up their tambourines and harps,
and they're happy to hear the sound of the flutes.
**13** They spend their days in prosperity,
and they go peacefully down to the grave.
**14** They tell God, "Leave us alone.
We're not interested in knowing about your ways.
**15** Who is 'the provider' and why should we serve him.
What would we gain if we made requests to him?"
**16** However, their prosperity isn't in *their* hands.
I keep far away from the advice of wicked people.
**17** How often is the lamp of wicked people extinguished and calamity hits them?
In his anger, does he dole out pain to them?
**18** Are they just like straw blown by the wind,
and like chaff that's carried away by a gale.
**19** God saves up their evil for their children.
Let God repay them so they'll know.
**20** Let them watch their own destruction,
and let them drink the severe anger of the provider.
**21** After they're gone, why would they care about their families?
Why would they count the months after they've already been cut off?
**22** Can any person teach knowledge to God
since he judges the high and mighty?
**23** Some people die in full strength,
completely secure and at ease.
**24** Their buckets are full of milk,
and their bone marrow is nicely moistened.
**25** But others die full of bitterness,
and they haven't tasted prosperity.
**26** Both kinds of people lie together in the dust,
and worms cover them both.
**27** Yes, I know what you're all thinking,
and the schemes that you'd all use against me.
**28** You all say, 'Which is the house of that respected person?

**Literal Version**

_them with_them and_descendants_of_their to_eyes_of_their. **9** Houses_of_their are_safety from_fear and_not the_rod_of god is_on_them. **10** Bull_of_his it_impregnates and_not it_fails cow_ _of_his it_calves and_not it_miscarries. **11** They_send_forth like_flock boys_of_their_young and_children_of_their they_ _leap_about. **12** They_lift according_to_tambourine and_harp and_they_rejoice to_sound/voice a_flute. **13** They_complete[63] in_good days_of_their and_in_a_moment Shə'ōl they_go_down. **14** And_they_said to_god depart from_him/it and_the_ _knowledge_of your(pl)_ways_of_your not we_desire. **15** What is_the_almighty that/for/because/then/when we_will_serve_ _him and_what will_we_gain that/for/because/then/when we_ _will_entreat in/on/over_him/it. **16** THERE not is_in_their_ _own_of_hand prosperity_of_their the_counsel_of wicked_ _people it_is_far from_me. **17** How_often the_lamp_of wicked_ _people is_it_extinguished and_does_it_come on_them calamity_of_their pain(s) does_he_apportion in_anger_of_his. **18** Are_they like_straw to_(the)_face_of/in_front_of/before a_ _wind and_like_chaff which_it_has_stolen_it a_storm-wind. **19** god he_stores_up for_children_of_his wickedness_of_his let_ _him_repay to_him/it so_that_he_may_know. **20** Let_them_see his_own[64] destruction_of_his and_from_the_rage_of the_ _almighty let_him_drink. **21** If/because what pleasure_of_is_his in_household_of_his after_him and_the_number_of his_ _months_of_his they_have_been_cut_off. **22** To_god will_ _anyone_teach knowledge and_he exalted_ones he_judges. **23** This_one he_will_die in_the_substance_of his_completeness_ _of_his of_him_of_all is_at_ease and_at_ease. **24** Pails_of_his they_are_full milk and_the_marrow_of his_bones_of_his it_is_ _watered. **25** And_this he_will_die with_a_soul bitter and_not he_has_eaten in_good_of. **26** Together on dust they_will_lie and_a_maggot it_will_cover over_them. **27** HERE I_know thoughts_of_your(pl) and_the_schemes which_on_me you(pl)_ _do_violence. **28** If/because you(pl)_say where is_the_house_of a_noble_person and_where is_the_tent_of the_dwelling_places_ _of wicked_people. **29** Not have_you(pl)_asked those_who_pass_ _by_of the_road and_signs_of_their not do_you(pl)_recognize. **30** If/because_that to_a_day_of calamity an_evil_person he_is_ _spared to_a_day_of furi(es) they_are_brought_forth. **31** Who will_he_tell on his/its_faces/face its_road/course and_he he_ _has_done who will_he_repay to_him/it. **32** And_he to_the_ _grave(s) he_will_be_borne and_over a_tomb someone_will_ _keep_watch. **33** They_will_be_sweet to_him/it the_clods_of the_wadi and_after_him every_of person he_will_follow and_ _before_face_of_him there_is_not number. **34** And_how will_ _you_comfort_me vanity and_answers_of_your(pl) unfaithfulness it_remains.

**63 LV 21:13 · Note** OSHB variant note: **ולבי**: (x-qere) 'וְלִבְּי': lemma_3615 morph_HVpi3mp id_18Kmu וְלִבְּי

**64 LV 21:20 · Note** OSHB variant note: **ו/ניע**: (x-qere) 'וְ/נִיעַ': lemma_5869 a morph_HNcbdc/Sp3ms id_18Pf6 וְ/נִיעַ

**Literal Version**

**22:1** And_ ʾElīfaz the_Tēymānī _he_answered and_he_said. **2** To_ _god a_man will_he_be_of_use if/because will_he_be_of_use on_ _him a_wise_one. **3** Does_pleasure belong_to_the_almighty that/for/because/then/when you_are_righteous and_if profit that/for/because/then/when you_make_blameless ways_of_ _your. **4** From_fear_of_your does_he_reprove_you does_he_go with_you in_judgement. **5** Not evil_of_is_your great and_there_ _is_not an_end to_iniquities_of_your. **6** If/because you_have_ _held_in_pledge brothers_of_your without_cause and_the_ _garments_of naked_people you_have_stripped_off. **7** Not water the_weary you_have_given_to_drink and_from_the_hungry you_have_withheld bread. **8** And_a_person_of arm to_him/it the_earth/land and_one_uplifted_of face he_dwells in_it. **9** Widows you_have_sent_away empty and_the_arms_of fatherless_ones it_has_been_crushed. **10** Therefore yes/correct/thus/so are_around_of_you snares and_it_ _terrifies_you dread suddenly. **11** Or darkness not you_will_see and_an_abundance_of water it_will_cover_you. **12** Not is_god the_height_of heaven and_look_at the_top_of[67] the_stars if/because_that they_are_high. **13** And_you_say what god does_ _he_know through thick_darkness will_he_judge. **14** Clouds are_ _a_hiding_place to_him/it[68] and_not he_will_see and_the_ _circle_of heaven he_walks_about. **15** A_path_of antiquity will_ _you_keep which men_of wickedness they_have_trodden. **16** Who they_were_seized and_not an_appropriate_time a_river foundation_of_their it_was_poured_out. **17** Who_were_saying to_god depart from_him/it and_what the_almighty will_he_do to_them. **18** And_he he_filled houses_of_their good_thing[s] and_the_counsel_of wicked_people it_is_far from_me. **19** righteous_people they_see_it and_they_rejoice and_the_ _innocent he_mocks (to)_them. **20** If not adversary_of_our he_ _has_been_destroyed and_abundance_of_their fire it_has_ _consumed. **21** Be_reconciled please with_him/it and_be_at_ _peace[69] (is)_in_them it_will_come_to_you good. **22** Accept

**Readers' Version**

And which are the tents that the wicked people live in?'
**29** Haven't you all asked those travelling on the roads?
Don't you all accept their reports
**30** that evil people are spared from the day of calamity—
that they are led away from that day of anger?
**31** Who will denounce their actions to their faces?
Who will repay them for the evil they've done?
**32** They'll be carried off to the cemetery,
and someone will keep watch over their tombs.
**33** The clods of the riverbed will be sweet to them.
Everyone will follow along behind them,
and no one can count those who go in front of them.
**34** So how can vanity be of comfort to me?
It's only faithlessness that remains from the replies that you all have given.

**Elifaz's third response to Iyov[65]**

**22:1** Then Elifaz (from Teyman) responded to Iyov (Job):
Elifaz
**2** Can a human be of use to God?
Might a wise person be of any use to him?[66]
**3** Does it give pleasure to the provider if you're innocent?
Will he benefit if you're blameless in your actions?
**4** Does he scold you for your religiosity?
Does he go with you into judgement?
**5** Your wickedness is really bad,
and there's no end to your evil actions.
**6** You've forced your brothers into unnecessary debt to you.
You've demanded clothes in payment and left people naked.
**7** You never gave exhausted people anything to drink,
and you refused to give food to those who were hungry.
**8** The land belongs to a powerful man.
A man who was honoured lives on it.
**9** You sent widows away empty-handed,
and the strength of orphans has been crushed.
**10** Because of that there's traps set all around you,
and sudden fear terrifies you,
**11** or darkness so you can't see,
and a flood of water covers you.
**12** Isn't God as high as the sky,
and look at how high the tops of those stars are!
**13** You might ask, 'What does God know?
Will he judge through thick darkness?
**14** Clouds block things off from him so he can't see.
He walks around way up there on top of the heavens.'
**15** Will you stay on the ancient paths,

**65 RV 22:1 · Parallel** 22:1–27:23

**66 RV 22:2-3 · Cross-ref.** Yob 35:6-8.

**67 LV 22:12 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**68 LV 22:14 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**69 LV 22:21 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

**Readers' Version**

on which wicked people regularly tread?
**16** They were captured at an inappropriate time—
a torrent of water poured over their foundations.
**17** They had told God, 'Leave us alone,'
and 'What can the provider do for us?'
**18** But he had filled their houses with good things,
and I keep far away from the advice of wicked people.
**19** Godly people are happy when they see that, WHAT?
and innocent people mock them. WHO?
**20** If he didn't destroy our enemies, MEANING?
and fire has destroyed what was left. MEANING?
**21** Now be reconciled with him and at peace.
Doing that will bring good to you.
**22** Just accept his advice,
and keep thinking about his words.
**23** If you return to the provider, you'll be encouraged.
He'll remove injustice from your living situation.
**24** Throw your gold onto the dust on the ground,
and fine gold onto the stones in the riverbed.
**25** Then the provider will be your gold,
and be heaps of silver to you.
**26** Then you'll enjoy your relationship with the provider,
and you'll raise your head towards God.
**27** You'll pray to him and he'll listen to you,
and you'll fulfil your promises to him.
**28** Once you decide on something, it'll be done for you,
and light will shine on all your paths.
**29** People are humbled and then honoured again,
and he will save those who humble themselves.
**30** He will set free those who aren't innocent,
and they'll be rescued with the cleanness of your hands.

**Iyov's third response to Elifaz**

**23:1** Then Iyov (Job) responded to Elifaz and the others:
Iyov
**2** Even today my complaint is bitter.
I'm groaning because my situation is so difficult.
**3** If only I knew where to find him
I would have gone to his place.
**4** I would present my case to him,
and I would expound all my arguments,
**5** I want to know how he'd answer,
and to understand what he'll say to me.
**6** Would he use his incredible power to dispute my case?
No, surely he'd pay attention to me.
**7** An honest person could reason with him there,
and I would be set free forever by the one judging me.
**8** Look, I go to the east but he isn't there,

**Literal Version**

please from_mouth_of_his instruction and_put
words/messages_of_his in_heart_of_your. **23** If you_will_return
to the_almighty you_will_be_built_up you_will_remove
injustice from_tent_of_your. **24** And_put on the_dust gold and_
_among_the_rock[s]_of wadis gold_of_'Ōfir. **25** And_it_was the_
_almighty gold(s)_of_your and_silver_of heaps to/for_you(fs).
**26** If/because then on the_almighty you_will_take_delight and_
_you_will_lift_up to god face_of_your. **27** You_will_pray to_
_him/it and_he_will_hear_you and_vows_of_your you_will_pay.
**28** And_you_will_decide a_matter[70] and_it_will_be_fulfilled
to/for_you(fs) and_on ways_of_your light it_will_shine.
**29** If/because people_brought_low and_she/it_said up and_the_
_lowly_of eyes he_will_save. **30** He_will_deliver[71] not an_
_innocent_person and_he_will_be_delivered by_the_cleanness_
_of your_two's_palms_of_your.

**23:1** And_ 'Iyyōv/(Job) _he_answered and_he_said. **2** Also the_
_day the_rebellion my_complaint_of_my hand_of_my it_is_
_heavy on groaning_of_my. **3** Who will_he_give I_knew and_I_
_will_find_him I_will_come to place_of_his. **4** Let_me_set_in_
_order before_him a_case and_mouth_of_my let_me_fill
arguments. **5** I_want_to_know the_words/messages which_he_
_will_answer_me and_I_want_to_understand what will_he_say
to_me. **6** With_greatness_of power[72] will_he_conduct_a_case
with_me no surely he he_will_put on_me. **7** There an_upright_
_person will_be_reasoning with_him/it and_I_will_deliver to_
_perpetuity from_judge_of_my. **8** HERE forward I_go and_not_
_existing_he and_backwards and_not I_perceive to_him/it.
**9** The_left_side when_acts_he and_not I_see_him he_turns the_
_right_side and_not I_see_him. **10** If/because he_knows the_way
with_me he_has_tested_me like_gold I_will_come_forth. **11** On_
_step_of_his foot_of_my it_has_taken_hold its_road/course I_
_have_kept and_not I_have_turned_aside. **12** The_command_of
his_lips_of_his and_not I_have_ceased more_than_of_my_

**70 LV 22:28 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.
**71 LV 22:30 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.
**72 LV 23:6 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**Literal Version**

_portion I_have_treasured_up the_words/messages_of his_
_mouth_of_his. **13** And_he is_(in)_one and_who will_he_turn_
_him_back and_self_of_his it_has_desired and_he_has_done.
**14** If/because he_performs decree_of_my and_like_them many
with_him/it. **15** Therefore yes/correct/thus/so of_him I_am_
_terrified I_consider and_I_am_in_dread from_him. **16** And_god
he_has_made_timid heart_of_my and_the_almighty he_has_
_terrified_me. **17** If/because not I_have_been_silenced from_
_face/in_front_of darkness and_from_before_of_me gloom it_
_covers.

**24:1** Why from_the_almighty not times have_they_been_stored_
_up who_know_him[73] not have_they_seen his/its_days.
**2** Borders people_reach flock[s] they_seize and_they_have_
_pastured_them. **3** The_donkey_of fatherless_ones they_drive_
_away they_take_as_pledge the_ox_of a_widow. **4** They_thrust_
_aside needy_people from_the_path together the_poor_people_
_of the_earth they_are_made_to_hide_themselves. **5** THERE
wild_donkeys in_wilderness they_go_forth in_work_of_their
seeking_eagerly_of for_food a_wilderness_plain to_him/it food
for_children. **6** In_the_field fodder_of_his they_harvest[74] and_
_the_vineyard the_wicked they_glean. **7** Naked they_spend_
_the_night from_not_of clothing and_there_is_not covering in_
_coldness. **8** From_the_rainstorm_of the_mountains they_are_
_wet and_from_not shelter they_embrace the_rock. **9** People_
_tear_away from_the_breast a_fatherless_one and_on the_poor
they_take_pledges. **10** Naked they_go_about not clothing and_
_hungry they_carry a_sheaf. **11** Between rows_of_their they_
_press_out_oil winepresses they_tread and_they_were_thirsty.
**12** From_the_city men they_groan and_the_throat_of those_
_fatally_wounded it_cries_for_help and_god not he_puts
offensiveness. **13** They they_are among_those_who_rebel_
_against_of (of)_the_light not they_pay_regard_to ways_of_its
and_not they_dwell in_paths_of_its. **14** To_the_light a_murderer
he_rises he_kills the_poor and_the_needy and_in_the_night he_
_is like_thief. **15** And_the_eye_of an_adulterer it_watches_for
twilight to_say not it_will_observe_me an_eye and_covering_of
face he_puts. **16** He_digs_into in_darkness houses by_day they_
_seal_up for_themselves not they_know light. **17** If/because
together is_morning for_them deep_darkness if/because he_is_
_acquainted_with the_sudden_terror(s)_of deep_darkness.
**18** Is_swift he on the_surface_of the_waters portion_of_their it_
_is_cursed on_the_earth not anyone_turns the_direction_of
vineyards. **19** Drought also heat they_snatch_away the_waters_
_of snow Shə'ōl those_who_they_have_sinned. **20** It_forgets_

**Readers' Version**

and to the west but I can't detect him there.
**9** He works in the north, but I can't see him,
and when he turned south, I didn't spot him.
**10** Nevertheless, he knows the path that I've taken.
He's tested me and I've come out like refined gold.
**11** My feet have followed in his tracks.
I've kept to the path without wavering.
**12** I've always obeyed what he commanded,
and I've valued his words more than my daily food.
**13** But he's independent so who could dissuade him?
He does whatever he wants to do.
**14** He carries out what's been decided for me,
and he knows so much about me.
**15** That's why I'm terrified in his presence,
I'm afraid of him when I consider all that.
**16** God has caused me to be faint-hearted.
The provider has terrified me.
**17** I haven't been silenced when facing the darkness,
or by the fog that covers my face.

**Iyov complains about continued evil**

**24:1** Why doesn't the provider store up the times,
and those who know him never see him age?
**2** People move boundaries.
They steal sheep and goats and graze them.
**3** They drive away the donkey of a family who lost the husband.
They take the widow's ox as payment for a pledge.
**4** They turn needy people off the road.
The poor people in the land mustn't be seen.
**5** Indeed, the poor work in the desert.
The wilderness is their field where they search for something to eat.
**6** They harvest whatever they can find in the countryside,
and they gather grapes left behind in the wicked peoples' vineyards.
**7** They spend the night under-dressed from lack of clothing,
and have nothing to cover themselves with in the cold.
**8** They get soaked by the showers in the hills,
and huddle against the rocky ledge for shelter.
**9** They pull the fatherless baby from the breast,
and take the children from poor families to pay their debt.
**10** Without clothing, they walk around under-dressed.
Harvesting for others, they're feeling hungry.
**11** They squeeze out olive oil at the press.
They tread the juice out of the grapes while they thirst.
**12** People groan in the cities,
and wounded souls cry out.
but God seems to not be offended.
**13** They're in with those rebelling against the light.

**73 LV 24:1 · Note** OSHB variant note: ו/עדי/ו: (x-qere) 'יו/יָעֲדֵי/וֹ': lemma_c/3045 n_0.0 morph_HC/Vqrmpc/Sp3ms id_186Qq יו/יָעֲדֵי/וֹ
**74 LV 24:6 · Note** OSHB variant note: וריצקי: (x-qere) 'ורֹוֲצְקִי': lemma_7114 b n_1 morph_HVqi3mp id_18Afb וְרֹוֲצְקִי

**Readers' Version**

They take no notice of his ways,
and they don't stay on his paths.
**14** At first light, the murderer gets up and kills the poor,
and in the night he's like a thief.
**15** The adulterer watches out for the twilight,
saying that no one will see him,
and he puts a covering over his face.
**16** They dig into people's houses in the dark,
but they stay hidden away during the day—
they don't know what daylight is.
**17** To them, morning is like deep darkness.
They're familiar with the terrors of deep darkness.
**18** They're swift on the surface of the waters.
Their portion of the land is cursed.
No one goes in the direction of their vineyards.
**19** Drought as well as heat will snatch away the snow.
The grave will do the same to those who have sinned.
**20** The womb will forget them—the worm will dine on them.
They won't be remembered again—injustice is like a broken tree.
**21** He devours the barren woman who's never had a child.
He doesn't do anything good to the widow.
**22** He uses his strength to drag powerful people away.
He rises but no one trusts in life. WHAT???
**23** He gives him support and security,
and his eyes are on their ways.
**24** They're promoted for a while then they're gone.
Then they're cut down and gathered up like wheat,
then they wither like the stalks of grain.
**25** If that isn't true, then who will prove me a liar
and demonstrate that my words mean nothing?

**Bildad's third response to Iyov**

**25:1** Then Bildad (from Shuah) responded to Iyov (Job):
Bildad
**2** Dominion and fear belong to God.
He establishes peace in his high places.
**3** Can his troops be counted?
Is there anyone who his light doesn't shine on?
**4** How can a person be innocent before God?
How could a human born from a women be pure?
**5** Look, even the moon isn't clear to us,
and the stars seem fuzzy in our sight.
**6** Indeed, a person's just like an insect,
and human offspring are as insignificant as worms.

**Iyov's response to Bildad**

**26:1** Then Iyov (Job) responded to Bildad:
Iyov
**2** How have you helped those without power?
How have you saved those who are weak?
**3** How well you have advised those without wisdom,
and displayed many good things.
**4** Who did you tell all that to,
and whose spirit spoke through you?

**Literal Version**

_him the_womb it_sucks_on_him maggot[s] again not he_is_
_remembered and_it_was_broken like_tree injustice. **21** He_is_
_feeding_on a_barren_woman who_not she_gives_birth and_a_
_widow not he_does_good_to. **22** And_he_drags_off mighty_
_ones by_power_of_his he_rises and_not anyone_trusts in_life.
**23** He_gives to_him/it to_security and_he_supports_himself
and_eyes_of_his are_on ways_of_their. **24** They_are_exalted a_
_little and_not_existing_he and_they_are_brought_low like_
_everyone they_are_contracted and_like_a_head_of ears_of_
_grain they_wither. **25** And_if not then who will_he_prove_me_
_a_liar and_will_he_make into_nothing speech_of_my.

**25:1** And_ Bildad the_Shuhite _he_answered and_he_said.
**2** Dominion and_dread with_him/it he_is_making peace in_
_heights_of_his. **3** Is_there number to_troops_of_his and_on
whom not light_of_his does_it_rise. **4** And_what a_person will_
_he_be_righteous with god and_what one_born_of a_woman
will_he_be_pure. **5** THERE up_to the_moon and_not it_is_clear
and_the_stars not they_are_pure in_eyes_of_his. **6** Indeed
if/because a_person a_maggot and_a_child_of humankind a_
_worm.

**26:1** And_ 'Iyyōv/(Job) _he_answered and_he_said. **2** How you_
_have_helped (to)_not power you_have_saved the_arm_of not
strength. **3** How you_have_counselled (to)_not wisdom and_
_sound_wisdom to_increase_in_number you_have_made_
_known. **4** With whom have_you_told words/messages and_
_the_breath_of whom has_it_gone_out from_you. **5** The_shades
they_are_made_to_tremble from_under the_waters and_those_
_of_which_dwell_in_them. **6** Is_naked Shə'ōl before_him and_
_there_is_not a_covering for_'Avaddōn. **7** He_is_stretching_out

**Literal Version**

the_north over emptiness he_is_hanging the_earth on not whatever. **8** He_is_binding_up waters in_clouds_of_his and_not the_cloud it_is_split_open under_them. **9** He_is_covering the_ _surface_of the_throne he_spreads on/upon/above_him/it cloud_of_his. **10** A_limit he_has_drawn_a_circle on the_surface_ _of the_waters to the_end_of light with darkness. **11** The_ _pillars_of heaven they_shake and_they_are_astonished from_ _rebuke_of_his. **12** By_power_of_his he_stirred_up the_sea and_ _in/on/at/with[75] he_smashed Rahav. **13** By_wind_of_his the_ _heavens are_clearness his/its_hand it_pierced the_snake fleeing. **14** THERE these are_the_ends_of mmm[76] and_what a_ _whisper_of a_message we_hear in/on/over_him/it and_the_ _thunder_of mmm[77][78] who will_he_understand.
**27:1** And_ ʾIyyōv/(Job) _he_repeated to_take_up discourse_of_ _his and_he_said. **2** By_the_life god who_he_has_taken_away right_of_my and_the_almighty who_he_has_made_bitter self_ _of_my. **3** If/because all_of still breath_of_my is_in_me and_ _spirit god is_in_nose_of_my. **4** If lips_of_my they_will_speak injustice and_tongue_of_my if it_will_utter deceit. **5** Far_be_it to/for_me if I_will_declare_right you(pl) until I_will_expire not I_will_put_aside integrity_of_my from_me. **6** On_righteousness_ _of_my I_have_kept_hold and_not I_will_let_it_go not heart_of_ _my it_reproaches any_of_my_days. **7** May_he_be like_a_ _wicked_person enemy_of_my and_one_of_who_raises_himself_ _against_me like_an_unjust_person. **8** If/because what is_the_ _hope_of a_godless_person if/because he_will_cut_off if/because god he_will_take_away life_of_his. **9** Cry_of_his will_ _he_hear god if/because it_will_come on/upon/above_him/it distress. **10** Or on the_almighty will_he_take_delight will_he_ _call_on god in_all time. **11** I_will_instruct you(pl) in_the_hand_ _of god that_which is_with the_almighty not I_will_hide. **12** THERE you(pl) of_you_of_all you(pl)_have_seen and_for_ _what this vanity do_you(pl)_become_vain. **13** This is_the_ _portion_of a_person wicked with god and_the_inheritance_of ruthless_people which_from_the_almighty they_will_receive. **14** If children_of_his they_will_increase for the_sword and_ _descendants_of_his not they_will_be_satisfied bread. **15** His[79] by_death they_will_be_buried and_widows_of_his not they_ _will_weep. **16** If he_will_heap_up like_dust silver and_like_clay he_will_prepare clothing. **17** He_will_prepare_it and_a_ _righteous_person he_will_wear_it and_the_silver the_innocent he_will_divide_up. **18** He_has_built like_moth house_of_his and_ _like_a_shelter a_watchman which_he_has_made. **19** Rich he_ _will_lie_down and_not he_will_be_removed eyes_of_his he_ _opens and_it_is_not. **20** It_overtakes_him like_waters sudden_ _terror(s) night it_steals_him_away a_storm-wind. **21** It_will_ _lift_him_up an_east_wind and_he_will_go and_it_will_sweep_ _him_away from_place_of_his. **22** And_he_will_throw_it on/upon/above_him/it and_not he_will_show_pity from_hand_ _of_his headlong_(flee) he_will_flee. **23** Someone_will_clap on_

**Readers' Version**

**5** The dead will be made to tremble
from beneath the water and their inhabitants. ???
**6** The grave is wide open before him,
and AVADON has no covering.
**7** He stretches out the north over empty space.
He hangs the earth on nothing at all.
**8** He attaches the water into his clouds,
but the cloud isn't torn apart by it.
**9** He covers the surface of the THRONE/MOON.
He spreads his cloud above it.
**10** He's drawn a circle to mark the limit of the waters,
and to mark the boundary between light and darkness.
**11** The pillars of heaven shake,
and they're astounded when he scolds them.
**12** He stirs up the sea with his power,
and using his know-how he smashed RAHAV.
**13** By his breath he makes the skies clear.
His hand pierced the fleeing snake.
**14** Listen, those are the ends of his ways,
and how we hear just a whisper of a word.
And who can interpret the thunder of his power?
**27:1** Then Iyov (Job) continued speaking:
**2** Although God lives, who's taken justice away from me,
and the provider who's made my soul bitter,
**3** I still have my breath in me,
and God's breath remains in my nostrils.
**4** If my lips speak wickedness,
if my tongue speaks deceitfully,
**5** I'll never say that you all are correct—
I won't set aside my integrity before I die.
**6** I'm holding tight to my innocence and won't let it go.
There hasn't been a single day when my conscience has reproached me.
**7** May my enemies get the same reward as wicked people,
and may my opponents receive the same as unjust people.
**8** What hope do godless people have
when he cuts them off,
when God takes away their lives?
**9** Will God hear their cries
when troubles hit them?
**10** If they delight themselves in the provider,
will they call on God at all times?
**11** I'll teach you all about God's power.
I won't hide anything about the provider.
**12** Yes, all of you have seen this for yourselves,

---

**75** **LV 26:12 · Note** OSHB variant note: ו/תנבות/ב/ו: (x-qere) ו/תָּנוּבָת/ב/ו: lemma_c/b/8394 n_0.0 morph_HC/R/Ncfsc/Sp3ms id_18EUu וְתָנוּבָתְ/בְ/וֹ

**76** **LV 26:14 · Note** OSHB variant note: ו/כרד: (x-qere) ו/כָּרְדוֹ: lemma_1870 n_1.1 morph_HNcbpc/Sp3ms id_18jpx וְכָרְדוֹ

**77** **LV 26:14 · Note** OSHB variant note: ו/תרובנ: (x-qere) ו/תוֹרוּבָּנוֹ: lemma_1369 n_0.0 morph_HNcfpc/Sp3ms id_18hwb וְתוֹרוּבָּנוֹ

**78** **LV 26:14 · Note** OSHB note: We read one or more consonants in L differently from BHS.

**79** **LV 27:15 · Note** OSHB variant note: ו/דירש: (x-qere) ו/יְדִירֵשׁ: lemma_8300 n_1.0 morph_HNcmpc/Sp3ms id_18FeL וְיְדִירֵשׁ

**Readers' Version**

so why do you vainly speak such nonsense?
**13** This is the wicked people's portion from God,
and the inheritance that ruthless people will receive from the provider:
**14** If they have many children, they'll die in battle,
and their offspring won't have enough food to eat.
**15** Those who remain will be buried by deadly diseases,
and their widows won't be there to weep for them.
**16** If they heap up silver like the dust,
and pile up clothes like clay mounds,
**17** although the wicked piled it up, the godly people will wear them,
and innocent people will divide up the silver.
**18** The wicked build easily-broken houses like the moths do,
and like temporary shelters that a guard quickly makes.
**19** They're wealthy when they lie down, but that's that—
when they open their eyes, it's gone.
**20** Terrors overtake them like a flood.
A gale carries them away in the night.
**21** The east wind carries them away then they're gone,
and it sweeps them out from their places.
**22** It hurls itself against them without mercy.
They hurriedly flee from its power.
**23** That wind claps its hands at them,
and hisses at them from its place.

Iyov

**SECTION THREE:**[80]
**· Praising wisdom**

**28:1** Surely there's a mine where silver is extracted,
and a place where gold is refined.
**2** Iron is taken from the ground,
and copper is smelted from rock.
**3** People have ways to end the darkness.
They search the furthest places
for the stone of gloom and deep darkness. ???
**4** They break open a shaft far from villages—
where feet have forgotten to go.
They hang down on ropes and swing around far from people.
**5** Food comes from the land on the surface of the earth,
but underneath it keeps changing like fire.
**6** Its rocks are a source of sapphires,
and its dust a source of gold.
**7** The birds of prey don't know that path,
and the falcon's eye hasn't seen it.
**8** The sons of pride haven't walked on it.
The lion hasn't passed over it.
**9** The miner works the flinty rock with his hands.
He overturns mountains by their roots.
**10** He splits open shafts in the rocks,

**Literal Version**

_him palms_of_his and_he_will_hiss on/upon/above_him/it from_place_of_his.

**28:1** If/because there_is for_silver a_mine and_a_place for_gold which_people_refine. **2** Iron from_the_dust it_is_taken and_ _stone_of copper someone_pours_out. **3** An_end someone_puts to_darkness and_to/for_all end he is_searching_for the_stone_ _of gloom and_deep_darkness. **4** He_breaks_open a_shaft away_ _from_with one_who_sojourns (the)_forgotten from foot they_ _hang_down away_from_humankind they_swing. **5** The_earth from_her/it food it_comes_forth and_under_it it_is_turned_ _over like fire. **6** Are_a_place_of sapphire stones_of_its and_ _dust(s)_of gold to_him/it. **7** The_path not it_knows_it a_bird_ _of_prey and_not it_catches_sight_of_it the_eye_of a_black_kite. **8** Not they_tread_it the_sons_of pride not it_passes_by on/upon/above_him/it a_lion. **9** On_flint he_stretches_out his/its_hand he_overturns from_the_root mountains. **10** In_ _rocks shafts he_splits_open and_all precious_thing eye_of_his it_sees. **11** From_weeping rivers he_restrains and_what_is_ _hidden[81] he_brings_out light. **12** And_(the)_wisdom from_ _where will_it_be_found and_where this is_the_place_of understanding. **13** Not humankind he_knows valuation_of_its and_not it_is_found in_land of_the_living_ones. **14** The_deep it_ _says not is_in_me it and_the_sea it_says not_it with_me. **15** Not fine_gold it_will_be_given for_it and_not silver it_will_be_ _weighed_out price_of_its. **16** Not it_will_be_paid in_(the)_gold_ _of ʾŌfīr in_onyx precious and_sapphire. **17** Not it_will_be_ _comparable_to_it gold and_glass and_is_exchange_of_its a_ _vessel_of pure_gold. **18** Corals and_crystal not it_is_

**80 RV 28:1 · Parallel** 28:1-28

**81 LV 28:11 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

**Literal Version**

_remembered and_Meshek wisdom is_more_than_corals. **19** Not it_will_be_comparable_to_it (the)_topaz_of Kūsh/(Cush) in_ _gold pure not it_will_be_paid.

**20** And_(the)_wisdom from_where does_it_come and_where this is_the_place_of understanding. **21** And_it_has_been_ _concealed from_the_eyes_of every_of living_thing and_from_ _the_bird[s]_of the_heavens it_has_been_hidden. **22** 'Avaddōn and_death they_say with_ears_of_our we_have_heard report_ _of_its. **23** god he_understands way_of_its and_he he_knows ~~DOM~~ place_of_its. **24** If/because he[83] to_the_ends_of the_ _earth/land he_looks under all_of the_heavens he_sees. **25** For_ _doing for_wind weight and_water he_has_measured with_a_ _measure. **26** When_made_he[84] for_rain a_decree and_a_path for_the_storm_of thunder_claps. **27** Then he_saw_it and_he_ _recounted_it he_established_it and_also he_examined_it. **28** And_he/it_said to_humankind HERE the_fear_of my_master it is_wisdom and_to_turn from_evil is_understanding.

**29:1** And_ 'Iyyōv/(Job) _he_repeated to_take_up discourse_of_ _his and_he_said. **2** Who will_he_give_me like_months_of long_ _ago like_the_days_of (of)_when_god he_watched_over_me. **3** When_he_made_shine lamp_of_his over my_head to_light_of_ _his I_walked darkness. **4** Just_as I_was in_the_days_of my_ _prime_of_my in_the_intimacy_of god on tent_of_my. **5** While_ _still the_almighty with_me were_around_of_me lads_of_my. **6** When_ steps_of_my _bathed in_curd[s] and_a_rock it_poured_

**Readers' Version**

and his eyes notice everything that's valuable.
**11** He dams up rivers upstream towards the source,
then hidden things are brought into the light.
**12** But where can **wisdom** be found,
and where does understanding live?
**13** People don't know their worth,
and it's not found in the land of the living.
**14** The deep waters say, 'I don't have it,'
and the ocean says, 'It's not in me.'
**15** Gold can't be used to obtain it,
and silver can't be weighed out to match its price.
**16** Even the gold from Ofir can't be used to pay for wisdom,
nor can precious onyx stones and sapphires.
**17** Neither gold nor clear glass can equal it,
and it can't be exchanged for a gold goblet.
**18** It's not even worth mentioning coral and jasper.
Yes, **wisdom** is way more expensive than pearls.
**19** The good topaz from Kush (Ethiopia) can't be compared with it.
It can't be paid for with gold.
**20** So then, where does **wisdom** come from?

**Wisdom is obeying God**

Where then, does understanding live?
**21** It's hidden from the eyes of every living creature.
It's even concealed from the birds in the sky.
**22** Destruction and death say,
'We've heard a rumour about it with our ears.'
**23** But God understands the path to wisdom,
and he knows where it lives,
**24** because he can see right around the earth,
and he notices everything under the sky.
**25** God determined the weight of the atmosphere,
and he dished out the ocean with his measuring cup.
**26** He told the rain how to behave,
and made the paths for the lightning bolts when it thunders.
**27** Then he saw wisdom and declared it,
and he established it then searched it out.
**28** Then he told humankind,
'Listen, obeying the master—that's **wisdom**,
along with turning away from doing evil.'[82]

**SECTION FOUR: Iyov's final speech[85] · Iyov remembers his earlier life**

**29:1** Then Iyov (Job) continued speaking:
Iyov
**2** How I wish for my life in the months of the past,
in the days when God watched over me.
**3** When his lamp shone over my head.
When I walked in the darkness by his light.

**82 RV 28:28 · Cross-ref.** Psa 111:10; Prv 1:7; 9:10.

**83 LV 28:24 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**84 LV 28:26 · Note** OSHB note: We read one or more vowels in L differently from BHS.

**85 RV 29:1 · Parallel** 29:1–31:40

**Readers' Version**

**4** I was still in my prime in those days,
when God's friendship could be noticed in my home.
**5** When the provider was still with me.
When my children were all around me.
**6** When my path was greased with butter,
and the rock poured streams of olive oil out for me.
**7** When I went to the gathering of the city elders at the city gate.
When I took my seat in the public square.
**8** Young men saw me and got out of the way,
and the old people got up and remained standing.
**9** The leaders would stop their conversations,
and put their hands over their mouths.
**10** The voices of the leading citizens were hushed,
and their tongues stayed on the roofs of their mouths.
**11** Those who listened to me commended me,
and those who saw me approved of me,
**12** because I rescued the poor who cried out,
and the fatherless who had no one to help them.
**13** Those who were close to dying gave me their blessing,
and widows were very pleased that I'd helped them.
**14** I put on obedience like a cloak.
My justice was like a robe and a turban.
**15** I was the eyes for the blind,
and the feet for the lame.
**16** I was a father for the needy,
and I helped strangers present their cases.
**17** I broke the jaws[86] of unjust people,
so they had to drop their prey from their teeth.
**18** I had thought that I would die in my own home,
having multiplied my days like the sand.
**19** My roots are spread out to reach water,
and the dew will lie on my branches overnight.
**20** People were always honouring me,
and the bow in my hand will always seem new.
**21** They listened to me and they waited,
and they kept silent ready to hear my advice.
**22** After my talk, they still didn't speak,
because my words slowly sunk into them like the dew.
**23** They waited for me like a farmer waits for rain,
and they opened their mouths wide like soil expecting the wet weather.
**24** I smiled at them even when they didn't believe me,
and they didn't cause the delight on my face to falter.
**25** I chose their path and I sat as a chief,
and I lived like a king with his troops,
like when someone comforts those who are mourning.
**30:1** But now those who are younger than me laugh at me—
those whose fathers I would have refused to have join my

**Literal Version**

_out with_me streams_of oil. **7** When_I_went_out the_gate on the_town in_square I_prepared seat_of_my. **8** They_saw_me young_men and_they_hid_themselves and_aged_men they_rose they_stood. **9** Chiefs they_restrained (in)_words/messages and_ _a_palm they_put to_mouth_of_their. **10** The_voice_of nobles they_were_hidden and_tongue_of_their to_palate_of_their it_ _stuck. **11** If/because an_ear it_heard and_it_called_me_blessed and_an_eye it_saw and_it_bore_witness_to_me. **12** If/because I_ _rescued the_afflicted who_cried_for_help and_the_fatherless and_not a_helper to_him/it. **13** The_blessing_of one_about_to_ _perish on_me it_came and_the_heart_of a_widow I_made_ _sing_for_joy. **14** righteousness I_put_on and_it_clothed_me was_like_a_robe and_a_turban justice_of_my. **15** Eyes I_was to_ _blind and_was_feet to_lame I. **16** Was_a_father I to_people and_ _a_case_at_law of_the_one_whom_not I_knew I_investigated_it. **17** And_I_broke the_fangs_of the_unjust_person and_from_ _teeth_of_his I_threw the_prey. **18** And_I_said with nest_of_my I_will_expire and_like_sand I_will_increase days. **19** Root_of_my is_opened to water and_dew it_will_remain_overnight on_ _branch[es]_of_my. **20** Honour_of_my is_new with_me and_ _bow_of_my in_hand_of_my it_will_show_newness. **21** To_me people_listened and_they_waited and_they_were_silent for counsel_of_my. **22** After message_of_my not they_did_it_again and_on_them speech_of_my it_dropped. **23** And_they_waited like_rain to_me and_mouth_of_their they_opened_wide for_ _spring_rain. **24** I_laughed to_them not they_believed and_the_ _light_of my_face_of_my not they_made_fall. **25** I_chose way_ _of_their and_I_sat chief and_I_dwelt like_a_king among_ _troop[s] just_as mourners someone_comforts.
**30:1** And_now they_have_laughed on_me people_young more_ _than_me to_days whom I_rejected fathers_of_their to_put with the_dogs_of my_flock_of_my. **2** Also the_strength_of their_ _hands_of_their to/for_what to/for_me on_them vigor it_had_ _perished. **3** By_poverty and_by_hunger barren those_who_ _gnaw a_dry_region yesterday devastation and_desolation. **4** Those_who_pluck_off mallow on bush[es] and_the_root_of broom_plants their_food_them. **5** From the_community they_ _are_driven_away people_shout on_them like_thief. **6** On_the_ _slope_of wadis to_dwell holes_of the_ground and_rocks. **7** Between bushes they_bray under weed[s] they_are_joined_ _together. **8** Sons_of a_fool also sons_of not a_name they_have_ _been_scourged from the_earth/land. **9** And_now song_of_ _their_taunt I_have_become and_I_have_become to/for_them (into)_a_message. **10** They_abhor_me they_are_distant from_me and_from_face_of_my not they_have_withheld spittle. **11** If/because mmm[87] he_has_loosened and_he_has_afflicted_ _me and_the_halter from_before_of_me they_have_sent_away. **12** On the_right_side a_brood they_arise feet_of_my they_have_ _sent_away and_they_have_throw_up on_me the_paths_of their_disaster_of_their. **13** They_have_torn_down pathway_of_ _my to_destruction_of_my they_benefit not a_helper belongs_ _to_them. **14** Like_a_breach wide they_come under devastation they_have_rolled_themselves. **15** It_has_been_turned on_me sudden_terror(s) it_pursues like_wind dignity_of_my and_like_ _a_cloud prosperity_of_my it_has_passed_away. **16** And_now

**86 RV 29:17 · Note** Of course this is figurative language as you can see from the second line of the doublet.

**87 LV 30:11 · Note** OSHB variant note: וְרַתִּי/: (x-qere) יַרְתִּי'': lemma_3499 b morph_HNcmsc/Sp1cs id_18EEj יַרְתִּי/

**Literal Version**

on_me life_of_my it_pours_itself_out they_seize_me days_of affliction. **17** Night bones_of_my it_has_pierced from_on_me and_my_gnawing_of_pains not they_rest. **18** With_greatness_of strength[88] clothing_of_my it_disguises_itself like_the_opening_ _of my_tunic_of_my he_girds_me_about. **19** He_has_thrown_me to_mortar and_I_have_become_like like_dust and_ash[es]. **20** I_ _cry_for_help to_you and_not you_answer_me I_have_stood and_you_have_considered_carefully (in)_me. **21** You_change_ _yourself into_one_cruel to_me with_the_might_of your_hand_ _of_your you_are_hostile_towards_me. **22** You_lift_me_up to the_wind[89] you_make_me_ride and_you_dissolve_me success[90]. **23** If/because I_know death you_will_bring_me and_a_house_of appointed_meeting to/from_all/each/any/every living_thing. **24** Surely not on_a_heap_of_ruins anyone_stretches_out a_hand or in_disaster_of_his belongs_to_them a_cry_for_help. **25** (If) not did_I_weep for_the_hard_of day self_of_my was_it_grieved for_person. **26** If/because good I_waited_for and_ evil _it_came and_I_waited for_light and_ gloom _it_came. **27** Parts_of_my_ _inward they_have_been_made_to_boil and_not they_have_ _been_still they_have_confronted_me days_of affliction. **28** Being_dark I_have_gone_about with_not sun I_have_stood in_assembly I_cry_out_for_help. **29** A_brother I_have_become of_jackals and_a_companion of_daughters_of an_ostrich. **30** Skin_of_my[91] it_has_become_black from_on_me and_bone_ _of_my it_has_burnt from heat. **31** And_he/it_was (into)_ _mourning harp_of_my and_flute_of_my to_sound/voice those_ _who_weep.

**Readers' Version**

sheepdogs!
**2** What use was the strength of their arms to me?
Their contentment with life has gone.
**3** They're useless due to poverty and hunger.
Gnawing at the dry land that's devastated and uninhabited.
**4** They pick mallow leaves off the wild bushes,
and roots of broom trees have become their food.
**5** They're driven away from the community,
and people shout at them as if they're thieves,
**6** They live out in the river valleys—
in holes in the ground and caves in the cliffs.
**7** They bray like animals out between the shrubs.
They're huddled together under the thorn bushes.
**8** They're the children of fools, without any name to them.
They've been driven out of the land.
**9** But now I'm mocked in their songs,
and my name has been made into a joke by them.
**10** They despise me and keep their distance,
yet don't hesitate to spit in my face.
**11** God has unstrung my bow and humbled me,
so they don't restrain themselves in my presence.
**12** A rabble appears on one side and push my feet away.
They pile up their destructive paths against me.
**13** They've torn down my path.
They benefit from my destruction—
there's no helper for them.
**14** They come quickly like through a wide breach in the wall.
They have rolled themselves under the devastation.
**15** Terrors have been turned against me.
They pursue my honour like the wind,
and my prosperity has disappeared like cloud.
**16** Now my life pours itself out within me.
Days of suffering have taken hold of me.
**17** Night pierces my bones from upon me,
and the pains that gnaw at me never rest.
**18** My clothing is transformed through great strength.
My garment ties me up by the collar.
**19** He throws me into the mud,
and I've become like dust and ashes.
**20** I call out to you for help
but you don't answer me.
I've stood here and you just look at me.
**21** You've changed yourself to become cruel to me.
You use your strength to persecute me.
**22** You hold me up to the wind and let it take me.
You toss me around in the storm.
**23** I know you are bringing me towards death,
and to the final appointment that everyone has.

**88 LV 30:18 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.
**89 LV 30:22 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.
**90 LV 30:22 · Note** OSHB variant note: הושת: (x-qere) תְּשׁוּשָׁתִי: lemma_8454 n_0 morph_HNcfsa id_18XBR תְּשׁוּשָׁתִי
**91 LV 30:30 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**Readers' Version**

**24** Doesn't someone who's collapsed into a heap stretch out their hand.
In a disaster they cry out for help.
**25** Didn't I weep for those having a troubled day?
I was upset when I saw the poor.
**26** I waited for good, but it was evil that came.
I waited for light, but it was gloom that came.
**27** My insides feel like they're boiling—
they never feel settled,
and my suffering confronts me every day.
**28** I go around being dark, but not from the sun.
I've stood in the assembly and called out for help.
**29** I've become a brother to jackals,
and a companion of young ostriches.
**30** My skin has turned black,
and my bones are burning with fever.
**31** So my harp is used for mourning.
My flute accompanies those who are weeping.

Iyov

**Iyov's claims of obedience**

**31:1** I've made an agreement with my eyes,
about how I'll be careful when I look at a young woman.
**2** Yes, what would God serve out from above,
and what would our inheritance be from the provider on high?
**3** Isn't calamity intended for the disobedient,
and disaster for those who do evil?
**4** Doesn't God see my ways,
and count all my steps?
**5** If I've walked the life of liars,
and my feet have rushed to be deceitful,
**6** let him weigh me on his scales of justice,
and God will acknowledge my integrity.
**7** If I have stepped off the path,
or my thoughts have followed my eyes,
or any stain can be seen on my hands,
**8** let others eat the crops that I planted,
or let all my crops be pulled out.
**9** If my heart has been enticed by a woman,
or I've watched for my chance at my neighbour's door,
**10** then may my wife prepare meals for someone else,
and may others take advantage of her.
**11** Yes, that would be wicked,
and would be an evil deserving judgement.
**12** It's a fire that will devour Avadon, ???
and it would uproot all of my harvest. ???

**Literal Version**

**31:1** A_covenant I_made to_eyes_of_my and_what will_I_look_
_carefully on a_virgin. **2** And_what is_the_portion_of god
(from)_above and_the_inheritance_of the_almighty from_high_
_places. **3** Not does_calamity belong_to_an_unjust_person and_
_misfortune to_those_who_do_of (of)_wickedness. **4** Not he[93]
does_he_see ways_of_my and_all steps_of_my does_he_count.
**5** If I_have_walked with falsehood and_it_has_made_haste to
deceit foot_of_my. **6** Let_him_weigh_me in_balances_of
righteousness and_ god _let_him_acknowledge integrity_of_my.
**7** If step_of_my it_turned_aside from the_way and_after eyes_
_of_my heart_of_my it_has_gone and_to_palms_of_my a_
_blemish it_has_stuck.[94] **8** Let_me_sow and_another let_him_eat
and_produce(s)_of_my let_them_be_rooted_up. **9** If heart_of_
_my it_has_been_deceived on a_woman and_at the_doorway_of
my_neighbour_of_my I_have_lain_in_wait. **10** Let_her_grind
for_another wife_of_my and_over_her let_them_bow_down
others. **11** If/because it[95] is_wickedness and[96] is_iniquity
judges. **12** If/because is_a_fire that which_to 'Avaddōn it_will_
_devour and_on/over_all produce_of_my it_will_root_up. **13** If
I_rejected the_cause_of my_male_servant_of_my and_my_
_female_of_servant in_complaint_their with_me. **14** And_what
will_I_do if/because god he_will_arise and_because/when he_
_will_visit what will_I_respond_to_him. **15** Not in_belly the_
_one_of_who_made_me did_he_make_him and_did_he_prepare_
_us in_womb one. **16** If I_restrained from_desire_of poor_people
and_the_eyes_of a_widow I_caused_to_fail. **17** And_I_ate of_
_bread_of_my_piece I_alone and_not a_fatherless_one he_ate
some_of_it. **18** If/because since_youth(s)_of_my he_grew_up_
_with_me like_a_father and_from_the_womb_of my_mother_of_
_my I_guided_her. **19** If I_saw one_who_was_perishing[97] from_

**93** **LV 31:4 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.
**94** **LV 31:7 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.
**95** **LV 31:11 · Note** OSHB variant note: אוה: (x-qere) 'אֵיֶה': lemma_1931 morph_HPp3fs id_18fmp אֵיֶה
**96** **LV 31:11 · Note** OSHB variant note: איה/ו: (x-qere) 'אוֹהֲ/וֹ': lemma_c/1931 n_0.0 morph_HC/Pp3ms id_18NuL אוֹהֲ/וֹ
**97** **LV 31:19 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**Literal Version**

_not_of clothing and_there_was_not covering for_person. **20** If not they_blessed_me his[98] and_from_the_fleece_of my_lambs_ _of_my he_warmed_himself. **21** If I_brandished on a_fatherless_ _one hand_of_my if/because I_saw in_gate help_of_my. **22** Shoulder_of_my from_shoulder_of_its let_it_fall and_arm_of_ _my from_arm_of_its let_it_be_broken. **23** If/because was_a_fear to_me (the)_calamity_of god and_from_majesty_of_his not I_ _am_able. **24** If I_have_made gold confidence_of_my and_to_ _gold I_have_said of_confidence_of_my_object. **25** If I_rejoiced if/because was_great wealth_of_my and_because/when much hand_of_my it_had_found. **26** If I_saw a_light if/because it_ _shone and_the_moon splendid going. **27** And_it_was_gullible in_secrecy heart_of_my and_ hand_of_my _it_kissed (to)_ _mouth_of_my. **28** Also that[99] is_iniquity calling_for_judgement if/because I_denied (to)_god (from)_above. **29** If I_rejoiced in_ _the_disaster_of one_who_hated_me and_I_excited_myself if/because it_had_found_him calamity. **30** And_not I_have_ _permitted to_ palate_of_my _sin by_asking_for by_a_curse life_ _of_his. **31** If not the_men_of my_tent_of_my they_have_said who will_he_give from_meat_of_his not one_who_is_satisfied. **32** In_street not a_sojourner he_passed_the_night doors_of_my to_path I_opened. **33** If I_have_concealed like_humankind transgressions_of_my by_hiding in_bosom_of_my my_ _perversity/evil/guilt/punishment. **34** If/because I_was_ _terrified_of a_multitude great and_the_contempt_of clans it_ _caused_me_to_be_dismayed and_I_was_silent not I_went_ _outside the_door. **35** Who will_he_give to_me one_who_listens to_me HERE mark_of_my the_almighty let_him_answer_me and_a_document the_person_of my_case_of_my which_he_had_ _written. **36** If not on shoulder_of_my I_will_carry_it I_will_tie_ _it_on a_crown(s) to_me. **37** The_number_of my_steps_of_my I_ _will_tell_to_him like a_chief I_will_approach_him. **38** If on_me land_of_my it_cried_out and_together furrows_of_its they_ _wept. **39** If her/its_vigor/produce[100] I_have_eaten not money and_the_life_of its_owners_of_her I_have_caused_to_breathe_ _out. **40** In_place_of wheat thornbush[es] let_it_come_forth and_in_place_of barley foul_weed[s] the_words/messages_of ʾIyyōv/(Job) they_are_finished.

**Readers' Version**

**13** If I didn't treat my male or female servants fairly,
when they bring their complaints against me,
**14** then what would I do if God stood up to judge?
How would I answer when he came to me?
**15** Didn't the one who made me in the uterus, also make the servants?
Didn't the same one form us in the womb?
**16** If I've been stingy in meeting the needs of the poor,
or have allowed the widow's EYES TO FAIL,
**17** or if I ever ate my meal myself
while the orphan there had nothing to eat,
**18** because he'd grown up with me like a father to him
and I'd guided the widow since I was very small.
**19** If I ever saw someone dying from the cold due to lack of clothing,
or any needy person without a blanket,
**20** if the poor haven't blessed me,
or they haven't warmed themselves with wool from my sheep,
**21** if I've used my strength against the fatherless,
because I'd be supported by the elders from the city gate,
**22** may my upper arm fall away from my shoulder blade,
and may my arm be broken out of its socket,
**23** because calamity from God worries me,
and I can't match his greatness.
**24** If I've put my trust in gold,
and called fine gold my security,
**25** if I've celebrated because of my great wealth,
and because I've been able to accumulate so much,
**26** if I've seen the light when it shines,
and the moon advancing in its splendour,
**27** and my heart was secretly enticed,
and my hand threw kisses from my mouth,
**28** this would also be an evil deserving judgement,[92]
because I would have denied the god above.
**29** If I've been happy at the ruin of someone who hated me,
or been glad because calamity found them,
**30** I have not allowed my mouth to sin
by demanding their life in a curse.
**31** Those who live in my home will declare
that no one has ever been denied food there.
**32** No traveller has had to overnight outside on the street—
I've opened my doors to travellers.
**33** If I've concealed my disobedience like others do,
by hiding my guilt in my chest,
**34** because I feared how the big crowd would react,
and because being on the receiving end of the contempt of the clans terrified me,
then I'd remain silent and wouldn't go outside,

**92** **RV 31:28a · Cross-ref.** Yob 31:11b.

**98** **LV 31:20 · Note** OSHB variant note: וְ/צלח: (x-qere) וְ/יְצָלֵח: lemma_2504 n_1 morph_HNcbdc/Sp3ms id_18Bjn וְ/יְצָלֵח

**99** **LV 31:28 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**100** **LV 31:39 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**Readers' Version**

35 If only I had someone to hear my case.
Look, here's my signature.
May the provider answer me
and the indictment that my accuser has written.
36 If I didn't display it up on my shoulder,
I'd tie it around my head like a crown.
37 I would have to give him an account of my every step.
Like a noble, I would go and approach him.
38 If my land cried out against me,
and the ploughed furrows wept together,
39 if I've eaten what it produces with paying fair wages,
or I've caused the death of its owners,
40 then let thornbushes grow up instead of wheat,
and let stinkweed grow up instead of barley.
(That finishes Iyov's (Job's) response.)

**SECTION FIVE: Elihu's speeches[101] · Elihu's response**

32:1 After that those three men stopped answering Iyov (Job), because they considered that he had just been trying to justify himself. 2 Then Elihu (son of Barak'el the Buzi, from the clan of Ram) got angry with Iyov because Iyov seemed to be claiming that he was in the right rather than God.
3 He was also angry at Iyov's three friends, because they had declared that he was wrong, yet hadn't found any reasonable justification for it. 4 Elihu had waited to speak because they were all older than him, 5 but when he had seen that they didn't really have any answer, he got angry.

**Elihu's first speech to Iyov's three friends**

6 So now Elihu (son of Barak'el the Buzi) spoke up:
Elihu
I'm only young and all of you are much older than me,
so I was shy and reluctant to give you all my views.
7 I told myself to let the elders speak,
and to let those with much experience share their wisdom.
8 However, each person has a spirit,
and the provider's breath gives us understanding.
9 Not so many people are wise,
and older people don't necessarily understand what's right.
10 So I say, "Listen to me.
I too will declare what I know.
11 Listen, I waited for your words.
I listened to your wise sayings
while you all searched for the right words.
12 I gave you all my full attention, but listen,
none of you could refute Iyov (Job)
or could answer his words.
13 So don't tell yourselves that you displayed wisdom.
It's God who must refute him—not any person.

**Literal Version**

32:1 And_ the_three_of the_men the_these _they_ceased from_
_answering ᴅᴏᴍ 'Iyyōv/(Job) if/because he was_righteous in_
_his_own_of_eyes. 2 And_it_glowed/burnt the_anger of_'Elīhū
the_son_of Barakel the_Būzīte from_the_clan_of Rām on_
_'Iyyōv/(Job) anger_of_his it_burnt because justified_he self_
_of_his more_than_god. 3 And_on_the_three_of companions_of_
_his anger_of_his it_burnt on that not they_had_found an_
_answer and_they_had_condemned_as_guilty ᴅᴏᴍ 'Iyyōv/(Job).
4 And_'Elīhū he_had_waited ᴅᴏᴍ 'Iyyōv/(Job) in_
_words/messages if/because were_old they from_him/it to_
_days. 5 And_ 'Elīhū _he/it_saw if/because_that there_was_not
an_answer in_the_mouth_of the_three_of the_men and_ anger_
_of_his _it_glowed/burnt.

6 And_he_answered 'Elīhū the_son_of Barakel the_Būzīte and_
_he_said am_young I to_days and_you(pl) are_aged therefore
yes/correct/thus/so I_was_anxious and_I_was_afraid[102] from_
_declaring knowledge_of_my you(pl). 7 I_said days let_them_
_speak and_abundance_of years let_them_make_known
wisdom. 8 Nevertheless the_spirit it in_a_person and_the_
_breath_of the_almighty it_gives_them_understanding. 9 Not
many_people they_are_wise and_old_people they_understand
justice. 10 For_so/thus/hence I_say listen to/for_me also I I_
_will_declare knowledge_of_my. 11 HERE I_waited for_
_words/messages_of_your(pl) I_gave_ear to understanding(s)_
_of_your(pl) until you(pl)_searched_for words/messages.
12 And_to_you(pl) I_showed_myself_attentive and_
_BEHOLD/LO/SEE there_was_not (to)_'Iyyōv/(Job) one_who_
_rebuked one_who_answered words/messages_of_his any_of_
_you(pl). 13 Lest you(pl)_should_say we_have_found wisdom
god let_him_drive_him_about not a_human. 14 And_not he_
_has_arranged to_me words/messages and_with_
_words/messages_of_your(pl) not I_will_respond_to_him.
15 They_are_dismayed not they_have_answered again they_
_have_moved from_them words/messages. 16 And_will_I_wait
if/because not they_speak if/because they_have_stood not
they_have_answered again. 17 Also I I_will_answer part_of_my
also I I_will_declare knowledge_of_my. 18 If/because I_am_full

**101 RV 32:1 · Parallel** 32:1–37:24

**102 LV 32:6 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

**Literal Version**

words/messages it_has_constrained_me the_spirit_of my_
_belly_of_my. **19** HERE belly_of_my is_like_wine which_not it_is_
_opened like_wineskins new it_will_be_split_open. **20** Let_me_
_speak so_that_it_may_be_relief to_me let_me_open lips_of_my
so_that_I_may_answer. **21** Not please let_me_lift_up the_face_of
anyone and_near/to anyone not I_will_give_a_title.
**22** If/because not I_know I_will_give_a_title like_a_little he_
_will_carry_me_away the_one_of_who_made_me.

**33:1** And_but hear please Oh_'Iyyōv/(Job) words/messages_of_
_my and_all words/messages_of_my give_ear_to. **2** HERE please
I_open mouth_of_my tongue_of_my it_speaks on_palate_of_my.
**3** Are_the_uprightness_of my_heart_of_my words/messages_of_
_my and_the_knowledge_of my_lips_of_my purified they_utter.
**4** The_spirit_of god it_has_made_me and_the_breath_of the_
_almighty it_gives_me_life. **5** If you_will_be_able respond_to_
_me arrange to/for_my_face/front take_your_stand. **6** HERE I
am_like_mouth_of_your to_god from_clay also I I_was_nipped_
_off. **7** HERE of_me_of_dread not it_will_terrify_you and_
_pressure_of_my on_you not it_will_be_heavy.

**8** Surely you_have_spoken in_ears_of_my and_the_sound_of
words/messages I_heard. **9** Am_pure I not transgression am_
_innocent I and_not iniquity to_me. **10** HERE occasions on_me
he_finds he_considers_me to_an_enemy to_him/it. **11** He_puts
in_stock[s] feet_of_my he_watches all_of paths_of_my. **12** HERE
this not you_are_in_the_right I_will_answer_you if/because god
he_is_great more_than_a_human. **13** Why to_him/it have_you_
_contended if/because_that all_of words/messages_of_his not
he_answers. **14** If/because on_one_occasion god he_speaks and_
_on_two_occasions not anyone_observes_it. **15** In_a_dream a_
_vision_of the_night when_ deep_sleep _falls on people in_
_slumber(s) on a_bed.

**Readers' Version**

**14** But Iyov hasn't directed his words against me,
and I won't answer him with your answers.
**15** They're dismayed and can't answer again.
Their words have run away from them.
**16** Should I wait because they're not speaking?
They stand there but haven't answered again.
**17** Yes, I too will answer with my share.
I'll declare my opinion as well.
**18** Because I'm full of words.
Something inside me compels me.
**19** My belly is like pressurised wine.
It'll split open like a new wineskin.
**20** Let me speak so I can relax.
I'll open my mouth and answer.
**21** I won't take anyone's side,
and I won't flatter anyone with fancy titles.
**22** I don't know how to give fancy titles.
My maker would soon take me away.

**Elihu asks Iyov to hear him out**

**33:1** So now Iyov (Job), please hear my speech,
and listen to all my words.
**2** Listen, I've opened my mouth.
My tongue is ready to speak.
**3** My words come from an honest heart,
and my lips utter what I truly believe.
**4** The spirit of God created me,
and the provider gave me life.
**5** If you can, answer me.
Get things in order then take a stand.
**6** Listen, my words are just like yours in God's sight.
I too was broken off from the clay.
**7** Listen, fear of me shouldn't terrify you.
I won't be putting heavy pressure on you.

**Elihu responds to Iyov's speeches**

**8** You've certainly spoken in my hearing,
and I've heard the sound of the words:
**9** 'I'm blameless—I haven't disobeyed.
I'm innocent—I haven't done anything wrong.
**10** Listen, he finds reasons to accuse me.
He considers me as his enemy.
**11** He locks my feet in shackles.
He watches me wherever I go.'[103]
**12** Listen, you're not right about this.
I'll tell you that God is greater than any person.
**13** Why do you argue against him
since he doesn't answer people's questions?
**14** God speaks with one person—
with two, but they don't perceive it, ???
**15** in a dream or a vision in the night,
when deep sleep falls on those asleep in bed.

**103 RV 33:11 · Cross-ref.** Yob 13:27.

**Readers' Version**

**How God warns people**

**16** Then he uncovers people's ears,
and seals them with warnings ???
**17** to turn people aside from their activities,
and to stop them from becoming proud.
**18** He spares their souls from the pit,
and their lives from perishing by the sword.
**19** They're chastened on their beds
with constant pain in their bones.
**20** They have no desire for bread.
nor do their souls desire food.
**21** Their flesh wastes right away from sight.
Their bones, not normally visible, now stick out.
**22** Their souls get near to the pit,
and their lives to the messengers of death.
**23** If there's a messenger who will mediate for them,
one in a thousand to announce what's right for them,
**24** who's gracious to them and says,
'Spare that person from going down to the pit,
because I've found the ransom to pay for them.'
**25** Then their flesh renews like that of a child.
They regain their youthful energy.
**26** They'll request God's help and he'll accept them.
They'll give happy shouts when they see his face,
and when he repays them for their obedience.
**27** They'll sing to others, ??? TC ???
'I sinned and I said that what was wrong was right,
but it wasn't good for me.
**28** He's paid the ransom to keep my soul out of the pit,
so I'll live to see the light.'
**29** Listen, God does all those things to people several times,
**30** to bring their souls back from the pit
so they can be enlightened with the light of life.
**31** Pay attention, Iyov (Job), and listen to me.
Stay silent and then I'll speak.
**32** If you have words, answer me then.
Speak up because I'd like to hear that you're innocent.
**33** But if not, then listen to me.
Remain silent and I'll teach you wisdom.
**34:1** Then Elihu continued:
**2** Hear my words you wise men,
and listen to me you who are in the know.
**3** Yes, our ears test words,
just like our mouth distinguishes tastes.
**4** Let's choose justice for ourselves.
Let's discern among ourselves what is good.
**5** Because Iyov has declared, 'I'm righteous,

**Literal Version**

**16** Then he_will_uncover the_ear_of people and_with_
_discipline_of_their he_will_seal. **17** To_turn_aside a_person a_
_deed and_pride from_a_man he_will_cover. **18** He_will_keep_
_back life_of_his from the_pit and_life_of_his from_passing_
_away by_missile. **19** He_is_chastened with_pain on bed_of_his
and[107] his_bones_of_his is_constant. **20** And_it_loathes_it life_
_of_his bread and_self_of_his food_of desire. **21** Flesh_of_his it_
_wastes_away from_sight and[108] bones_of_his which_not they_
_were_seen. **22** And_it_drew_near to_pit self_of_his and_life_of_
_his to_who_bring_death. **23** If there_is on/upon/above_him/it
an_messenger a_mediator one of a_thousand to_announce
to/for_'Ādām/humankind uprightness_of_his. **24** And_he_
_showed_favour_to_him and_he/it_said deliver_him from_
_going_down the_pit I_have_found a_ransom. **25** Flesh_of_his it_
_grows_fresh more_than_youth he_returns to_the_days_of his_
_youthful_vigor(s)_of_his. **26** He_prays to god and_he_accepted_
_him and_he/it_saw his/its_faces/face with_a_shout_of_joy
and_he_restored to_a_person righteousness_of_his. **27** He_
_watches over people and_he/it_said I_have_sinned and_
_uprightness I_have_perverted and_not it_was_equal to_me.
**28** He_has_ransomed mmm[109] from_passing_on in_pit and[110]
on_light it_will_look. **29** HERE all_of these_things god he_does
two_times three_times with a_man. **30** To_bring_back self_of_
_his from the_pit to_be_lighted_up by_the_light_of the_life.
**31** Pay_attention Oh_'Iyyōv/(Job) listen to_me keep_quiet and_I
I_will_speak. **32** If there_are words/messages respond_to_me
speak if/because I_desire to_justify_you. **33** If not you listen to_
_me keep_quiet and_I_will_teach_you wisdom.
**34:1** And_ 'Elīhū _he_answered and_he_said. **2** Hear Oh_wise_
_men words/messages_of_my and_you(pl)_who_know give_ear
to_me. **3** If/because the_ear words/messages it_tests and_the_
_palate it_tastes (to)_food. **4** Justice let_us_choose to/for_
_ourselves let_us_recognize between_ourselves what is_good.
**5** If/because 'Iyyōv/(Job) he_has_said I_am_righteous and_god
he_has_taken_away right_of_my. **6** On right_of_my will_I_lie is_
_incurable arrow_of_my not transgression. **7** Who is_a_man
like_'Iyyōv/(Job) he_drinks mockery like_water. **8** And_he_
_travels for_company with those_who_do_of (of)_evil and_to_
_walk with people_of wickedness. **9** If/because he_has_said not
a_man it_is_of_use_to when_he_is_pleased with god. **10** For_
_so/thus/hence Oh_people_of[111] heart listen to_me far_be_it
to_god from_wickedness and_the_almighty from_
_unrighteousness. **11** If/because the_work_of a_person he_will_
_repay to_him/it and_according_to_the_way_of a_person he_
_will_make_him_find. **12** Also truly god not he_acts_wickedly
and_the_almighty not he_perverts justice. **13** Who did_he_
_assign on/upon/above_him/it earth_to_the and_who did_he_
_put the_world of_it_of_all. **14** If he_will_set to_him/it his/its_
_heart his/its_breath/wind/spirit and_breath_of_his to_him/it
he_will_gather. **15** All_of flesh it_will_expire together and_
_human/'Ādām to dust it_will_return. **16** And_if understanding
hear this give_ear to_sound/voice my_words/messages_of_my.

**107 LV 33:19 · Note** OSHB variant note: **ו/ביר**: (x-qere) 'בְּוֹר/ו': lemma_c/7230 morph_HC/Ncbsc id_18BUv בְּוֹר/ו
**108 LV 33:21 · Note** OSHB variant note: **ו/יפש**: (x-qere) 'וְפִשׁ/ו': lemma_c/8192 morph_HC/VPq3cp id_18koC וְפִשׁ/ו
**109 LV 33:28 · Note** OSHB variant note: **ו/שפנ/י**: (x-qere) 'וֹ/שְׁפָנִ': lemma_5315 n_1.0 morph_HNcbsc/Sp3ms id_18J2d וֹ/שְׁפָנִ
**110 LV 33:28 · Note** OSHB variant note: **ו/תיח/י**: (x-qere) 'וֹ/תָיְחִ/ו': lemma_c/2416 c n_0.0 morph_HC/Ncfsc/Sp3ms id_18Vpi וֹ/תָיְחִ/ו
**111 LV 34:10 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**Literal Version**

**17** Also one_who_hates_of justice will_he_govern and_if the_
_righteous_one the_mighty_one will_you_condemn_as_guilty.
**18** To_say to_a_king worthless_person wicked_one to noble_
_people. **19** Who not he_lifts_up the_faces_of princes and_not
he_regards a_noble_person[112] to_(the)_face_of/in_front_
_of/before a_poor_person if/because are_the_work_of his_
_hands_of_his of_them_of_all. **20** A_moment they_die and_the_
_middle_of the_night a_people they_are_shaken and_they_
_pass_away and_people_remove the_mighty not by_a_hand.
**21** If/because eyes_of_his are_on the_ways_of everyone and_all
steps_of_his he_sees. **22** There_is_not darkness[113] and_there_is_
_not deep_darkness to_hide_themselves there those_who_do_of
(of)_wickedness. **23** If/because not on a_person he_will_appoint
again to_go to god in_judgement. **24** He_breaks mighty_ones
not searching and_he_appointed others in_place_of_them.
**25** For_so/thus/hence he_is_acquainted_with deeds_of_their
and_he_overthrows_them night and_they_are_crushed. **26** In_
_place_of wicked_people he_slaps_them in_a_place_of those_
_who_see. **27** That therefore yes/correct/thus/so they_turned_
_aside from_after_him and_all ways_of_his not they_
_considered. **28** To_bring on/upon/above_him/it the_outcry_of
the_poor and_the_outcry_of afflicted_people he_heard. **29** And_
_he he_will_keep_quiet and_who will_he_condemn_him_as_
_guilty and_he_will_hide face and_who will_he_observe_him
and_over a_nation and_over a_person alike. **30** From_ a_person
godless _reigning from_snares_of a_people. **31** If/because to
god has_anyone_said I_have_borne not I_will_act_corruptly.
**32** Apart_from that_which_I_see you instruct_me if
unrighteousness I_have_done not I_will_repeat. **33** From_with_
_you will_he_repay_it if/because you_have_rejected if/because
you you_will_choose and_not I and_what do_you_know speak.
**34** People_of heart they_will_say to_me and_a_man wise who_
_listens to_me. **35** ʾIyyōv/(Job) not with_knowledge he_speaks
and_words/messages_of_his not are_with_insight. **36** Would_
_that ʾIyyōv/(Job) he_will_be_tested until perpetuity on
answers among_people_of wickedness. **37** If/because he_adds
to sin_of_his transgression between_us he_claps and_he_
_multiplies words/messages_of_his to_god.
**35:1** And_ ʾElīhū _he_answered and_he_said. **2** This do_you_
_consider to_justice you_have_said righteousness_of_my is_
_more_than_god. **3** That/for/because/then/when you_say
what will_it_be_of_use to/for_you(fs) what will_I_profit from_
_sin_of_my. **4** I I_will_respond_to_you words/messages and_~~DOM~~
friends_of_your with_you. **5** Look_at the_heavens and_see and_
_observe the_clouds they_are_high more_than_you. **6** If you_
_have_sinned what do_you_do in/on/over_him/it and_
transgressions_of_your _they_have_been_many what do_you_
_do for_him/it. **7** If you_have_been_righteous what do_you_give
to_him/it or what from_hand_of_your does_he_receive. **8** Is_
_for_a_person_of like_yourself wickedness_of_your and_is_for_
_a_child_of humankind righteousness_of_your. **9** From_a_
_multitude_of oppression(s) people_cry_out they_cry_for_help

**Readers' Version**

but God has deprived me of justice.
**6** Would I lie about my rights?
My wound is incurable despite not having disobeyed.'
**7** What other person is like Iyov (Job)?
He drinks up mockery like drinking water.
**8** He keeps company with those who do evil,
and walks with wicked people.
**9** He's said, 'What advantage it is to anyone
when they take delight in pleasing God?'
**10** So listen to me you people who understand.
God wouldn't do anything wicked,
and the provider wouldn't do anything wrong.
**11** He repays each person according to their actions.[104]
and what happens to them depends on their conduct.
**12** Honestly, God doesn't do wicked things,
and the provider doesn't pervert justice.
**13** Who assigned him to be over the earth,
and who put the whole world under him?
**14** If he set his mind on himself,
gathering his spirit and his breath to himself,
**15** everybody would die simultaneously,
and humanity would return to dust.
**16** If you have understanding then hear this.
Listen to the words that I say.
**17** Would one who hates justice really govern?
Would you condemn the righteous one—the mighty one—as guilty?
**18** The one who tells a king that he's worthless.
Yes, who tells a wealthy person that they're wicked.
**19** The one who doesn't show favour to princes,
and doesn't favour the rich in front of the poor.
Yes, they're all the work of his hands.
**20** They die in a moment—they do a shiver in the middle of the night then pass away.
Even powerful people are taken away without human involvement.
**21** His eyes watch over everyone,
he observes all of our steps.
**22** There's no darkness or gloom
that wicked people can hide in.
**23** He doesn't appoint anyone again
to go to God for judgement.
**24** He breaks powerful people without investigation,
and establishes others instead of them[105]
**25** because he's familiar with their activities
and overthrows them in the night and they're crushed.
**26** He strikes them as wicked people,

**104** **RV 34:11 · Cross-ref.** Psa 62:12.

**105** **RV 34:24 · Note** TN: Without rewording this last phrase, it can mislead the reader as to whose place the literal 'their place' probably refers to.

**112** **LV 34:19 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**113** **LV 34:22 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**Readers' Version**

where everyone can see
**27** since they turned away from following him,
and didn't consider any of his ways.
**28** They cause the cry of the poor to reach him,
and he heard the cries of the afflicted.
**29** If he stays silent, then who would condemn him?
and if he hides his face, then who will see him
although he's over every nation as well as every individual
**30** so that godless people shouldn't reign
or ensnare the people.
**31** If someone says to God,
'I've endured my punishment—now I'll stop acting corruptly.
**32** Complement what I can see by teaching me,
so that if I've disobeyed, I won't repeat it.
**33** Must he repay it from with you? ???
Since you despise, then you will choose, not me. ???
So speak out what you do know.
**34** People of understanding tell me
along with wise people who listen to me:
**35** 'Iyov (Job) speaks without knowledge,
and his words lack insight.
**36** If only he would be tested to the end—
his answers are like those of wicked people.
**37** He adds rebellion to his sin.
He claps among us and multiplies his words against God.
**35:1** Then Elihu continued again:
**2** Do you consider yourself to be honest
when you've said, 'God knows that I'm innocent.'
**3** You ask, 'What does it benefit you?
How am I better off than I would be if I had sinned?'
**4** I'll answer you with words,
and answer your three friends as well.
**5** Look up at the sky and observe,
and see that the clouds are higher than you.
**6** If you disobey him, what do effect could it have on him?
And if your disobedience accumulates, what could that do to him?[106]
**7** If you're innocent, what does he gain from that,
or what good thing will he receive due to that?
**8** Wickedness only applies to people like us,
and innocence is only a concept for humans.
**9** People cry out because there's so much oppression,
they cry for help because some people have so much power.
**10** But no one asks, 'Where's God my creator,
who gives us songs in the night,
**11** who has taught us more than he taught the animals,
and made us wiser than he made the birds in the sky.
**12** When they cry out, he doesn't answer
because of the pride of wicked people.
**13** Surely God doesn't listen to empty words.

**Literal Version**

from_the_arm_of great_people. **10** And_not anyone_has_said
where is_god my_of_maker(s) who_gives songs in_night.
**11** Who_teaches_of_us more_than_the_animals_of the_earth
and_more_than_the_bird[s]_of the_heavens he_makes_us_wise.
**12** There they_cry_out and_not he_answers from_face/in_front_
_of the_pride_of wicked_people. **13** Surely emptiness not he_
_hears god and_the_almighty not he_observes_it. **14** Indeed
if/because you_will_say[114] not you_observe_him the_case is_
_before_of_him and_you_will_wait to_him/it. **15** And_now
if/because not anger_of_his it_has_punished and_not he_knows
in_folly exceedingly. **16** And_'Iyyōv/(Job) vanity he_opens
mouth_of_his with_not_of knowledge words/messages he_
_multiplies.

**106** **RV 35:6-8 · Cross-ref.** Yob 22:2-3.

**114** **LV 35:14 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**Literal Version**

**36:1** And_ ʾElīhū _he_added and_he_said. **2** Wait to_me a_little so_that_I_may_inform_you if/because_that still are_for_god words/messages. **3** I_will_bear knowledge_of_my (to)_from_afar and_to_maker_of_my I_will_ascribe righteousness. **4** If/because truly not are_falsehood words/messages_of_my one_complete_ _of knowledge(s) is_with_you. **5** THERE god is_mighty and_not he_rejects mighty strength_of heart. **6** Not he_preserves_alive the_wicked and_the_justice_of afflicted_people he_gives. **7** Not he_withdraws from_the_righteous eyes_of_his and_~~DOM~~ kings to_throne and_he_has_made_them_sit to_perpetuity and_they_ _have_become_exalted. **8** And_if they_are_bound in_fetters they_are_caught in_cords_of affliction. **9** And_he_told to/for_ _them work_of_their and_transgressions_of_their if/because_ _that they_were_behaving_proudly. **10** And_he_uncovered ear_ _of_their for_correction and_he/it_said if/because_that they_ _will_turn_away from_wickedness. **11** If they_will_hear and_ _they_will_serve_him they_will_bring_to_an_end days_of_their in_good and_years_of_their in_(the)_things. **12** And_if not they_ _will_hear by_a_missile they_will_pass_away and_they_will_ _expire like_not knowledge.[115] **13** And_people_godless_of heart they_put anger not they_cry_for_help if/because he_has_ _bound_them. **14** It_dies in_youth self_of_their and_life_of_their among_cult_prostitutes. **15** He_rescues the_afflicted by_ _affliction_of_his and_he_uncovers by_oppression ear_of_their. **16** And_also he_has_allured_you from_the_mouth_of distress a_ _broad_space not constraint in_its_place and_the_quietness_of your_table_of_your it_was_full fatness. **17** And_judgement the_ _wicked you_are_full judgement and_justice they_take_hold_of_ _you(pl). **18** If/because rage lest it_should_entice_you in_ _mockery and_the_greatness_of the_ransom not let_it_turn_ _you_aside. **19** Will_ opulence_of_your _it_set_in_order[116] not in_distress and_all/each/any/every the_efforts_of strength. **20** Do_not pant_for the_night to_ peoples _go_up in_their_place. **21** Take_heed do_not turn to wickedness if/because (on) this you_have_chosen more_than_affliction. **22** THERE god he_is_ _exalted in_power_of_his who like_him is_a_teacher. **23** Who has_he_assigned on/upon/above_him/it its_road/course and_ _who has_he_said you_have_done unrighteousness. **24** Remember if/because_that you_will_magnify work_of_his which people they_have_sung. **25** All_of humankind they_have_ _looked in_him/it human[s] he_looks from_a_distance. **26** THERE god is_exalted and_not we_know_him the_number_of his_years_of_his and_not searching. **27** If/because he_draws_up drops_of water they_refine rain to_mist_of_his. **28** Which the_ _clouds they_flow they_drip on humankind numerous. **29** Also if anyone_understands the_spreading_out(s)_of dark_cloud

**Readers' Version**

Surely the provider doesn't take notice of them.
**14** Indeed you'll say that you can't see him.
Your case is in front of him but you're waiting for him.
**15** So now in his anger, he hasn't visited,
and he doesn't take much notice of disobedience.
**16** So Iyov (Job) opens his mouth for nothing.
He says many words but doesn't know what he's talking about.
**36:1** Then Elihu continued:

**Elihu continues speaking**

Elihu
**2** Be patient with me a little longer
and I'll show you that I still have words on God's behalf.
**3** I get my knowledge from a wide range of sources,
and as my foundation, I'll use the creator's justice.
**4** I can assure you that I won't say anything that's false.
The person with total knowledge is right here in front of you.
**5** Listen, God is very powerful but he doesn't despise people.
He's powerful and knows exactly what he wants.
**6** He doesn't preserve the life of evil people,
but he gives justice to those who are suffering.
**7** He never stops protecting innocent people,
but he establishes kings on their thrones
to rule forever and to be honoured.
**8** If they become prisoners in chains,
tangled in the ropes of suffering,
**9** then he tells them what they've done and how they disobeyed—
they were behaving proudly.
**10** He makes them listen to instruction,
and tells them to stop disobeying.
**11** If they would listen and serve him,
they would live out their remaining days in prosperity,
and their remaining years would be pleasant.
**12** But if they don't listen,
they'll be killed in battle,
and die without knowing what's coming.
**13** Those whose thoughts are godless will remain angry.
They won't cry out for help when he captures them.
**14** Their soul dies in its youth,
and their life is among the male temple prostitutes.
**15** He uses their suffering to rescue the person suffering,
and makes them listen as a result of their difficulties.
**16** Indeed, he's enticed you out of the jaws of distress
to a wide place without constraints,
and he's set your table with rich food.
**17** You are always judging wicked people.
You're addicted to judgement and justice.
**18** Don't let yourself be enticed by riches,
and don't let a large bribe change your mind.

**115 LV 36:12 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

**116 LV 36:19 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**Readers' Version**

**19** Can your wealth keep distress away from you,
or by using every effort of your strength?
**20** Don't wish for the night time,
when people groups are cut off in their place.
**21** Watch out that you don't choose evil,
because you've chosen that rather than suffering.
**22** Listen, God is honoured because of his power.
Who's a better teacher than him?
**23** Who could possibly give orders to him,
and who might accuse him of disobeying?
**24** Make sure that you praise his actions,
which people have sung about.
**25** All humankind has seen it.
People look at it from a distance.
**26** Listen, God must be honoured, but we don't know him.
How could we determine how old he is?
**27** He lifts up the droplets of water.
They form into rain from the vapour,
**28** which then showers down from the clouds.
They drop down on humankind in large quantities.
**29** Who can understand how the clouds spread out?
Or the thundering coming from his porch?
**30** Listen, he spreads his lightning out,
and he covers the depths of the sea.
**31** He uses them to judge people groups.
He supplies plenty of food.
**32** He directs the lightning with his hands,
and instructs it where to strike.
**33** Its thundering noise tells about him.
Even the livestock know what's coming.
**37:1** My heart also pounds after that
and it jumps away from its place.
**2** Listen, hear his thunderous voice,
and the low rumbling that comes from his mouth.
**3** He releases the thundering under all the skies,
and his lightning to the end of the earth.
**4** After that, a voice roars out.
He thunders with his majestic voice,
and he doesn't restrain the lightning bolts.
**5** When God speaks, it's awesome, like thunder,
doing amazing things that we can't even comprehend.
**6** He tells the snow when to fall to the earth,
and commands the shower of rain to become a downpour.
**7** He puts a seal on everyone's hands,
so that everyone knows that he made them.
**8** The wild animals go into their lairs,
and they stay inside their dens.

**Literal Version**

the_noises_of his_pavilion_of_his. **30** THERE he_spreads_out on/upon/above_him/it light_of_his and_the_roots_of the_sea he_covers. **31** If/because by_them he_judges peoples he_gives food to_abundance. **32** Over palms he_covers light and_he/it_ _commanded on/upon_it(f) (in)_an_assailant. **33** It_tells on/upon/above_him/it thunder_of_his livestock also on one_ _who_comes_up.
**37:1** Also to/for_this heart_of_my it_trembles and_it_leaps from_place_of_its. **2** Listen carefully_(listen) to_the_rumbling_ _of his_voice_of_his and_the_rumbling which_from_mouth_of_ _his it_comes_out. **3** Under all_of the_heavens he_lets_it_ _untie/release and_light_of_his to the_corners_of the_ _earth/land. **4** After_it a_voice it_roars he_thunders with_the_ _voice_of his_majesty_of_his and_not he_holds_them_back if/because voice_of_his it_is_heard. **5** god he_thunders with_ _voice_of_his wonders he_is_doing great_things and_not we_ _know. **6** If/because to_snow[117] he_says fall earth and_the_ _shower_of rain and_the_shower_of the_rains_of his_strength_ _of_his. **7** On_the_hand_of every_of person he_puts_a_seal to_ all_of the_people_of his_work_of_his _know. **8** And_ an_animal _ _it_went in a_lair and_in_dens_of_its it_dwells. **9** From the_ _chamber a_storm-wind it_comes and_from_the_scattering_ _winds coldness. **10** From_the_breath_of god it_gives ice and_ _the_breadth_of the_waters is_(in)_constraint. **11** Also with_ _moisture he_burdens the_dark_cloud[s] he_scatters the_cloud_ _of his_light_of_his. **12** And_he round_about is_turning_every_ _way his[118] they_to_do all that he_commands_them over the_ _surface_of the_world earth_to_the. **13** Whether for_a_rod or for_earth_of_his or to_favour he_makes_it_find. **14** Give_ear_to this Oh_'Iyyōv/(Job) stand_still and_consider_diligently the_ _wonders_of god. **15** Do_you_know when_ god _appoints on_ _them and_he_makes_shine_forth the_light_of his_cloud_of_his. **16** Do_you_know on the_balancing(s)_of the_cloud[s] the_ _wondrous_works_of one_complete_of knowledge(s). **17** You_ _whom clothes_of_your are_hot when_ the_earth _is_still from_ _the_south. **18** Will_you_beat_out with_him/it (to)_clouds hard like_a_mirror molten. **19** Make_known_to_us[119] what will_we_ _say to_him/it not we_will_arrange from_face/in_front_of darkness. **20** Will_it_be_recounted to_him/it[120] if/because_that I_will_speak or anyone did_he_say if/because_that he_will_be_ _swallowed_up. **21** And_now not people_see a_light is_brilliant it in_clouds and_spirit it_has_passed_by and_it_has_cleansed_ _them. **22** From_the_north gold it_comes is_on god awesome_of majesty. **23** The_almighty not we_have_found_him exalted_of power and_justice and_greatness_of righteousness not he_ _violates. **24** For_so/thus/hence they_fear_him people not he_ _sees any_of people_wise_of heart.

---

**117** **LV 37:6 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

**118** **LV 37:12 · Note** OSHB variant note: ו/תלובחת/ב: (x-qere) ו/יָתלֹוּבְחַת/ב': lemma_b/8458 morph_HR/Ncfpc/Sp3ms id_18w2K ו/יָתלֹוּבְחַת/ב

**119** **LV 37:19 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**120** **LV 37:20 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**Literal Version**

**38:1** And_ **YHWH** _he_answered ~~DOM~~ 'Iyyōv/(Job) wwww[127] the[128] and_he_said. **2** Who this is_making_dark counsel by_ _words/messages not knowledge. **3** Gird_up please like_a_man loins_of_your and_I_will_ask_you and_make_known_to_me. **4** Where were_you when_founded_I the_earth tell if you_know understanding. **5** Who did_he_appoint measurements_of_its if/because you_know or who did_he_stretch_out on/upon_it(f) a_measuring-line. **6** On what bases_of_its were_they_sunk or who did_he_lay the_stone_of its_corner_of_her. **7** When_sang together the_stars_of morning and_ all_of the_sons_of god _ _they_shouted. **8** And_he_shut_off with_doors the_sea when_it_ _burst_forth from_the_womb it_came_forth. **9** When_made_I

**Readers' Version**

**9** A gale comes out of its room,
and the cold is brought by the north winds.
**10** God's breath delivers ice,
and the wide lakes freeze over.
**11** Indeed he loads the clouds with moisture.
He scatters his lightning through them.
**12** They go round in circles then turning with his guidance—
following his instructions right across the earth,
**13** whether it's for correction or for the land,
or because of his favour that he causes it to happen.
**14** Just listen to this, Iyov (Job).
Stand still and consider how incredible God's actions are.
**15** Do you understand how God makes these things happen,
and how his clouds are able to flash with lightning?
**16** Do you know how the clouds balance at just that level?
Do you understand the activities of the one who has perfect knowledge?
**17** You whose clothes get hot
when the south wind brings hot, still air.
**18** Can you flatten out the sky like him,
as solid as a cast metal mirror.
**19** Teach us what we should say to him.
We can't get organised here in the darkness.
**20** Should he be informed that I want to speak,
or will anyone who talks get swallowed up?
**21** You know that people can't look at the bright sunlight in the sky
when the wind has come through and cleared it.
**22** Gold comes from the north. ???
Awesome majesty surrounds God.
**23** We don't know how to find the provider.
He has incredible power.
and he doesn't violate justice or his integrity.
**24** Because of that, people should obey him.
He doesn't pay attention to those who are wise.

**SECTION SIX: Yahweh's speeches[121] · God answers Iyov**

**38:1** Then Yahweh answered Iyov (Job) from the storm:
Yahweh
**2** Who is this giving bad advice,
with words that are lacking knowledge?
**3** Get ready to battle[122] like a man,
and I'll question you and you can answer me.
**4** Where were you when I laid **the world's foundations**?
Do tell me, if you understand that.
**5** Who decided on its measurements, if you know?

**121 RV 38:1 · Parallel** 38:1–42:6

**122 RV 38:3 · Note** Lit. 'Gird your loins'. In a robe-wearing culture, it was normal for a man to tuck the bottom of his robe up into his belt to clear his legs to be able to move more freely—perhaps to run, but also to fight.

**127 LV 38:1 · Note** OSHB note: Marks a word with a final consonant that is a medial (not a final) form.

**128 LV 38:1 · Note** OSHB variant note: הרעס/ה נמ: (x-qere) 'ן֫מ': lemma_4480 a morph_HR id_18pe5 ן֫מ ו'הָרָעְס/ה': lemma_d/5591 b n_1 morph_HTd/Ncfsa id_18Gfh הָרָעְס/ה

**Readers' Version**

Or who stretched out a tape measure over it?
**6** What were its footings attached to?
Who put its reference stone in place
**7** when the morning stars sung together,
and God's children shouted happily?
**8** Who was the one who confined **the ocean** with gates[123]
when it burst its way out from the womb?
**9** I covered it with clouds as its clothing,
and thick darkness as its tight blanket.
**10** I assigned my boundaries for the ocean,
and put a latch on its gates,
**11** and I said, 'You can only come this far and no further.
Your proud waves will be stopped here.'
**12** In all your life, have you ever commanded the morning to come,
or helped the dawn to know its place
**13** so that it might take hold of the bottom edges of the earth
and shake the wicked out of it?[124]
**14** After dawn, the earth takes shape like clay when a seal is pressed into it,
and its features stand out like folds in a cloak.
**15** Their light is withheld from wicked people,
and their arm raised in violence gets broken.
**16** Have you visited the springs under the sea?
Have you walked around in the trenches of the deep ocean?
**17** Have the gates of death been revealed to you?
Have you seen the gates that open into deep darkness?
**18** Have you taken note of the width of the earth?
Do tell me if you know all those things.
**19** How do you get to where light lives,
and where is the place that darkness comes from?
**20** Can you take it to its territory,
and how would you figure out the paths to its house?
**21** You'd know because surely you were born before then, ☺
and you're so very, very old. ☺
**22** Have you entered the warehouses where snow is stored,
and have you seen the bunker where hail is kept,
**23** which I keep there ready for troubled times—
for the day of war and battle?
**24** Where's the way to find where light is distributed,
or where the east wind gets scattered all over the earth?

**Literal Version**

cloud[s] clothing_of_its and_thick_darkness swaddling-band_
_of_its. **10** And_I_broke on/upon/above_him/it boundary_of_
_my and_I_set_in_place a_bar and_doors. **11** And_I_said to here
you_will_come and_not you_will_add and_here someone_will_
_fix in_the_pride_of your(pl)_waves_of_your. **12** From_days_of_
_your[129] have_you_commanded morning wwww wwww[130131]
place_of_its. **13** To_take_hold on_the_corners_of the_earth/land
and_they_are_shaken wwww[132] from_it. **14** It_is_changed like_
_the_clay_of a_seal and_they_stand_forth like clothing. **15** And_
_it_is_withheld from[133] light_of_their and_an_arm_of uplifted
it_is_broken. **16** Have_you_gone to the_springs_of the_sea and_
_in_the_searching_of the_deep have_you_walked_about.
**17** Have_they_been_revealed to/for_yourself(m) the_gates_of
death and_the_gates_of deep_darkness have_you_seen.
**18** Have_you_shown_yourself_attentive to the_broad_spaces_of
the_earth tell if you_know of_it_of_all. **19** Where this is_the_
_way light where_it_dwells and_darkness where this place_of_
_is_its. **20** That/for/because/then/when you_will_take_it to
territory_of_its and_because/when you_will_discern the_
_paths_of its_house_of_his. **21** You_know if/because then you_
_were_born and_the_number_of your(pl)_days_of_your is_
_many. **22** Have_you_gone into the_storehouses_of snow and_
_the_storehouses_of hail have_you_seen. **23** Which I_have_kept_
_back for_the_time_of distress for_the_day_of battle and_
_warfare. **24** Where this is_the_way light where_it_is_divided
the_east_wind where_it_scatters over the_earth. **25** Who does_
_he_divide for_flood a_channel and_a_path for_the_storm_of
thunder_claps. **26** To_send_rain on a_land not anyone a_
_wilderness which_not anyone in/on/over_him/it. **27** To_
_satisfy devastation[134] and_desolation and_to_cause_to_sprout
a_going_forth_of fresh_grass. **28** Is_there for_rain a_father or
who does_he_father the_drops_of dew. **29** From_the_womb_of
whom the_ice does_it_come_forth and_the_hoar-frost_of
heaven who does_he_give_birth_to_it. **30** Like_stone waters
they_become_hard and_the_surface_of the_deep they_freeze.
**31** Will_you_bind_on the_bonds_of Pleiades or the_cords_of
Orion will_you_loosen. **32** Will_you_lead_out the_constellations
at_its_appropriate_of_time and_the_Bear with her/its_
_sons/descendants will_you(pl)_guide_them. **33** Do_you_know
the_regulations_of the_heavens or do_you_appoint rule_of_its
in/on_the_earth. **34** Will_you_lift_up to_cloud[s] voice_of_your
and_an_abundance_of water it_will_cover_you. **35** Will_you_
_send_forth lightning_flashes and_they_will_go and_they_will_
_say to/for_yourself(m) here_we_are. **36** Who has_he_put in_
_parts wisdom or who has_he_given to_heart understanding.

**123** **RV 38:8-11 · Cross-ref.** Psa 104:9; Prv 8:29; Jer 5:22.

**124** **RV 38:13 · Note** Of course, the wicked are busy in the 'blanket of darkness', but dawn pulls that off them.

**129** **LV 38:12 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

**130** **LV 38:12 · Note** OSHB variant note: רחש התעדי: (x-qere) 'הָתְעֲדִי': lemma_3045 morph_HVpp2ms id_18xRA 'רַחַשׁ/ה הָתְעֲדִי': lemma_d/7837 morph_HTd/Ncmsa id_18CvE רַחַשׁ/ה

**131** **LV 38:12 · Note** OSHB note: We read one or more consonants in L differently from BHS.

**132** **LV 38:13 · Note** OSHB note: Suspended letter(s). Shown as suspended letters without a superscript note number.

**133** **LV 38:15 · Note** OSHB note: Suspended letter(s). Shown as suspended letters without a superscript note number.

**134** **LV 38:27 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**Literal Version**

**37** Who will_he_count the_clouds by_wisdom and_the_jars_of heaven who will_he_make_to_lie_down. **38** When_ the_dust _ _flows into_lump and_the_clods they_are_joined_together. **39** Will_you_hunt for_a_lion prey and_the_life_of young_lions will_you_fill. **40** If/because they_will_crouch in_dens they_will_ _remain in_thicket for lying-in-wait. **41** Who does_he_prepare for_raven food-supply_of_its if/because its_young[135] to god they_will_cry_for_help they_will_wander_about for_not food. **39:1** Do_you_know the_time_of mountain_goats_of rock of_the_ _bringing_forth does the_bringing_forth do_you_watch. **2** Will_ _you_count the_months which_they_complete and_do_you_ _know the_time_of their_bringing_forth. **3** They_kneel_down young_of_their they_cleave_open labour-pains_of_their they_ _send_forth. **4** Young_of_their they_become_strong they_grow in_open they_go_forth and_not they_return to_them. **5** Who did_he_let_untie/release the_wild_donkey free and_the_ _fetters_of the_wild_ass who did_he_loosen. **6** Which I_ _appointed the_wilderness_plain home_of_its and_ _dwelling-places_of_its the_saltiness. **7** It_laughs to_the_ _tumult_of a_town the_shouting(s)_of a_driver not it_hears. **8** It_explores mountains pasture_of_its and_after every_of green_plant it_searches. **9** Is_ a_wild_ox _it_willing[136] to_serve_ _you or will_it_pass_the_night at trough_of_your_feeding. **10** Will_you_bind the_wild_ox in_a_furrow_of rope_of_its or will_it_harrow valleys behind_you. **11** Will_you_trust in/on/over_him/it[137] if/because is_great strength_of_its and_ _will_you_leave to_him/it toil_of_your. **12** Will_you_trust in/on/over_him/it[138] if/because_that it_will_bring_back[139] seed_of_your and_your_threshing_of_floor it_will_gather. **13** The_wing_of ostriches it_flaps_joyously if a_pinion a_stork and_plumage. **14** If/because it_abandons to_ground eggs_of_its and_on the_dust it_keeps_them_warm. **15** And_it_has_forgotten if/because_that a_foot it_will_crush_it and_(the)_animal_of the_field it_will_trample_it. **16** It_treats_harshly her/its_ _sons/descendants to_not to/for_her/it is_to_emptiness labour_of_its not fear. **17** If/because he_has_made_it_forget god wisdom and_not he_gave_a_share to/for_her/it in_ _understanding. **18** About_time on_height it_flaps it_laughs to_ _horse and_to_rider_of_its. **19** Do_you_give to_horse strength do_you_clothe neck_of_its a_mane. **20** Do_you_make_it_leap like_locust the_majesty_of its_snorting_of_his is_terror. **21** They_paw in_valley and_it_rejoices in_strength it_goes_forth to_meet weaponry. **22** It_laughs to_fear and_not it_is_dismayed and_not it_turns_back from_face/in_front_of a_sword. **23** On/upon/above_him/it a_quiver the_blade_of a_spear and_ _a_javelin it_rattles. **24** With_shaking and_excitement it_ _swallows the_ground and_not it_stands_firm if/because the_ _sound_of a_horn. **25** In_the_sufficiency_of a_horn it_says aha and_from_a_distance it_smells battle the_thunder_of

**Readers' Version**

**25** Who cuts out the channels for the downpours to flow in,
and makes the path for thunderbolts?
**26** Who sends rain to regions where nobody lives,
or to a wilderness that has nobody in it,
**27** to satisfy the parched wasteland
and to cause fresh grass to shoot up?
**28** Does the rain have a father,
or who gave birth to the dew drops?
**29** Whose womb does the ice come from,
and who gives birth to the frost that descends from the sky,
**30** when the waters become hard like stone,
and the surface of the deep ocean freezes?
**31** Can you tie together **the stars** of Pleiades,
or loosen Orion's belt?[125]
**32** Can you lead each constellation out in its season,
and can you guide the Bear with her cubs?
**33** Do you understand the physical laws of the universe,
or can you establish their rule over the earth?
**34** Can you command **the clouds** with your voice,
and cause a flood of water to cover you?
**35** Can you send out flashes of lightning,
so they go off then tell you, 'Here we are'?
**36** Who put wisdom into people's minds,
or can give understanding to the mind?
**37** Who has enough wisdom to number the clouds,
and who will tip over the water jars of the sky
**38** when the dust solidifies into a lump,
and the clods of soil stick together?
**39** Can you hunt for prey for the **lioness**,
and satisfy the appetite of her cubs,
**40** when they crouch in their dens—
lying in wait in the thicket?
**41** Who prepares prey for the **raven**
when its chicks cry out to God for help,
when they stagger around for lack of food?
**39:1** Do you know when it is that **mountain goats** give birth?
Do you watch the wild does having their fawns?
**2** Have you counted how many months it'll be after they conceived?
Do you know what date they'll give birth?
**3** They crouch down to deliver their young,
and then their labour pains are over.
**4** Their young grow up in the countryside and become strong,
then they leave their mothers and don't return to them again.

---

**125 RV 38:31 · Cross-ref.** Yob 9:9; Amos 5:8.

**135 LV 38:41 · Note** OSHB variant note: וְ/יְדָלֶי: (x-qere) וְ/יְדָלָי: lemma_3206 n_1.0 morph_HNcmpc/Sp3ms id_18CGK וְ/יְדָלֶי

**136 LV 39:9 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

**137 LV 39:11 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**138 LV 39:12 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**139 LV 39:12 · Note** OSHB variant note: בוּשִׁי: (x-qere) בִּישָׁי: lemma_7725 morph_HVhi3ms id_18kyK בִּישָׁי

**Readers' Version**

5 Who set the **wild donkeys** free?
Who untied the ropes of the wild mule?
6 I decided that the wilderness would be their home,
and the salt-land to be where they live.
7 They laugh at the commotion coming from the city.
They don't have any drivers shouting at them.
8 They range across the hills looking for pasture,
and search after anything that's green.
9 Will the **wild cow** consent to serve you,
or to stay the night beside your feeding trough?
10 Will you use a rope to guide the wild bull to plough straight,
or will he come along afterwards to harrow over the furrows?
11 Would you trust in his strength,
and leave your work for him to do?
12 Would you depend on the wild bull to bring in your grain,
and to pile it on your threshing floor?
13 **Ostriches** happily flap their wings,
but unlike the stork, their joints and feathers aren't made for flying.
14 The female leaves her eggs on the ground.
They're kept warm in the dust.
15 She forgets that they might be crushed by a foot,
or be trampled by wild animals.
16 She's harsh on her young as if they're not hers,
without worrying that her egg-laying might all be wasted.
17 Yes, God didn't give her much wisdom,
and he didn't fill her with much understanding,
18 but it doesn't stop her flapping her wings.
She laughs at the horse and its rider.
19 Was it you who gave **the horse** his strength?
Did you clothe his neck with that mane?
20 Did you make him so he can leap like a locust?
His powerful snorting is terrifying.
21 They paw at the ground, excited to go and display their strength.
Off they go to face the enemy's weapons.
22 It laughs at fear—not afraid at all,
and it doesn't retreat back from the sword.
23 The quiver of arrows rattles on its side.
The spear and the javelin flash.
24 Shaking with excitement, it speeds over.
It can't stand still once the horn is sounded.
25 When it hears the horn, it snorts ready to go,
and it smells the battle from far away—
the shouts of the commanders and the battle-cries.
26 Is it your wisdom that **the hawk** uses to soar,
and why it spreads its wings to migrate south?
27 Is it your command that sends the eagle flying upwards,
and tells it to build its nest up so high?
28 It lives on a cliff,

**Literal Version**

commanders and_the_battle-cry. 26 From_understanding_of_
_your a_falcon does_it_soar does_it_spread_out its[140] to_the_
_south. 27 Or on mouth_of_your an_eagle does_it_make_high_
_its_flight and_because/when it_sets_on_high nest_of_its. 28 A_
_rock it_dwells and_it_passes_the_night on the_tooth_of a_rock
and_a_stronghold. 29 From_there it_spies_out food (to)_from_
_afar eyes_of_its they_look. 30 Ones[141] they_drink blood and_
_at_where those_slain_are is_there it.

**140 LV 39:26 · Note** OSHB variant note: וְ/פנכ: (x-qere) וְ/יָפֶנְכ: lemma_3671 morph_HNcfpc/Sp3ms id_18upQ וְ/יָפֶנְכ

**141 LV 39:30 · Note** OSHB variant note: וְ/חרפא: (x-qere) וְ/יְחֹרְפֶא: lemma_c/667 morph_HC/Ncmsc/Sp3ms id_18dNA וְ/יְחֹרְפֶא

**Literal Version**

**40:1** And_ **YHWH** _he_answered ~~DOM~~ 'Iyyōv/(Job) and_he_said. **2** Will_he_contend with the_almighty a_faultfinder one_who_ _corrects god let_him_answer_him.

**3** And_ 'Iyyōv/(Job) _he_answered ~~DOM~~ **YHWH** and_he_said. **4** HERE I_am_insignificant what will_I_respond_to_you hand_ _of_my I_put to mouth_of_my. **5** one_time I_have_spoken and_ _not I_will_answer and_two_times and_not I_will_repeat.

**6** And_ **YHWH** _he_answered ~~DOM~~ 'Iyyōv/(Job) wwww[143] wwww[144] and_he_said. **7** Gird_up please like_a_man loins_of_ _your I_will_ask_you and_make_known_to_me. **8** Even will_you_ _annul justice_of_my will_you_condemn_me_as_guilty so_that you_may_be_justified. **9** And_if does_an_arm like_god to/for_ _you(fs) and_with_a_voice like_him will_you_thunder. **10** Adorn_yourself please majesty[145] and_dignity and_glory and_honour you_will_be_clothed. **11** Scatter the_furi(es)_of your_anger_of_your and_see every_of proud_person and_bring_ _him_low. **12** See every_of proud_person humble_him and_ _tread_down wicked_people in_their_place. **13** Hide_them in_ _dust together faces_of_their bind_up in_place. **14** And_also I I_ _will_praise_you if/because_that it_will_save to/for_ _yourself(m) hand_of_your_right. **15** THERE please Behemoth which I_made with_you grass like_ox it_eats. **16** THERE please strength_of_its is_in_loins_of_its and_strength_of_its is_in_the_ _muscles_of its_belly_of_his. **17** It_stiffens tail_of_its like a_ _cedar the_tendons_of his[146] they_are_intertwined. **18** Bones_ _of_its are_tubes_of bronze limbs_of_its are_like_a_rod_of iron. **19** It[147] is_the_first_of the_ways_of god the_one_who_of_made_ _it let_him_bring_near sword_of_his. **20** If/because produce_of the_mountains they_carry to_him/it and_all (the)_animal_of the_field they_play there. **21** Under thorny_lotus_plants it_lies in_a_hiding_place_of reed[s] and_swamp. **22** They_cover_it thorny_lotus_plants shade_of_its they_surround_it the_ _poplars_of the_wadi. **23** THERE the_river it_is_violent not it_ _makes_haste it_is_confident if/because the_Yardēn/(Jordan) it_bursts_forth to mouth_of_its. **24** By_eyes_of_its will_anyone_

**Readers' Version**

and spends the night in its fortress among the sharp rocks.
**29** From there, it spies out food.
Its eyes watch from far away.
**30** Its young ones feast on blood,
and where there's dead bodies, they'll be there.[126]

**God challenges Iyov to answer**

**40:1** Then Yahweh continued to speak to Iyov (Job):
Yahweh
**2** Will the person who's been finding faults now argue with the provider?
Let the one who tries to correct God, give an answer.

**Iyov's non-answer**

**3** Then Iyov (Job) answered Yahweh:
Iyov
**4** Indeed, I'm insignificant—what could I answer?
I'll just put my hand over my mouth.
**5** I've spoken once, but I won't answer,
and twice, but I won't continue.

**Yahweh's response to Iyov**

**6** Then Yahweh again spoke to Iyov (Job) from inside the storm:
Yahweh
**7** Now tuck up your robe like a man going into battle.
I'll question you, and you must answer me.
**8** Would you actually invalidate my judgement?
Would you condemn me so you can declare yourself right?
**9** Is your arm as powerful as God's?
Can you thunder with a voice like his?
**10** Then embellish yourself with majesty and greatness,
and dress yourself with honour and splendour.
**11** Let your fierce anger loose,
and take every proud person on and bring them down.
**12** Take note of every proud person and humble them.
Crush wicked people where they stand.
**13** Bury them together in the dust.
Imprison them in the grave.
**14** Then I'd even admit to you
that you *can* save yourself with your own strength.
**15** Now look at the **sauropod** (behemoth) which I made on the same day as you.
It eats grass like a cow.
**16** Notice the strength in his thighs,
and the power of his stomach muscles.
**17** It bends its tail like a cedar tree.

---

**126 RV 39:30 · Cross-ref.** Mat 24:28; Luk 17:37.

**143 LV 40:6 · Note** OSHB note: Marks a word with a final consonant that is a medial (not a final) form.

**144 LV 40:6 · Note** OSHB variant note: הרעס נמ: (x-qere) 'ֶנּוּ': lemma_4480 a morph_HR id_189N7 וְנוּ ו'הָרָעְסֹ': lemma_5591 b n_1 morph_HNcfsa id_18vNp הָרָעְסֹ

**145 LV 40:10 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

**146 LV 40:17 · Note** OSHB variant note: ו/דחפ: (x-qere) 'ו/יָרֻחַפּ': lemma_6344 morph_HNcmdc/Sp3ms id_18SUy וְיָרֻחַפּ

**147 LV 40:19 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

**Readers' Version**

Its thigh tendons are tightly strung.
**18** Its bones are like bronze pipes.
Its legs are like iron rods.
**19** It's at the beginning of God's paths. ???
The creator has let him bring his sword near. ???
**20** The hills provide produce for it,
and all the animals in the countryside play there.
**21** It lies under the lotus trees,
hidden in the reeds in the marsh.
**22** The lotus trees cover it with their shade.
The poplars in the riverbed surround it.
**23** If the river gets violent, it doesn't rush out.
It remains confident even when the Yarden (Jordan) River surges to his mouth.
**24** Can anyone capture it while its eyes watch?
Is there anyone who can make a snare to pierce its nose?
**41:1** Can you pull **the sea dragon** (leviathan) with a hook,[142]
or tie his tongue down with a rope?
**2** Can you put a leash into its nose,
or pierce its jaw with a harpoon?
**3** Will it beg you over and over for mercy?
Maybe if it says tender things to you?
**4** Will it make an agreement with you?
Might you take it as a slave for the rest of its life?
**5** Will you play with it like with a pet,
and tie it on a leash for your girls?
**6** Will your team set a price on the whole creature?
Will they divide it up among the merchants?

**Literal Version**

_take_it with_snares will_anyone_pierce a_nose. **25** [148] Will_
_you_draw_out Livyātān with_a_fish_hook and_with_a_cord
will_you_make_sink tongue_of_its. **26** [149] Will_you_put a_cord
in_nose_of_its and_with_a_thorn will_you_pierce jaw_of_its.
**27** [150] Will_it_multiply to_you supplications or will_it_speak to_
_you soft_words/messages. **28** [151] Will_it_make a_covenant
with_you will_you_take_it to_a_slave_of perpetuity. **29** [152] Will_
_you_play in/on/over_him/it[153] like_bird and_will_you_bind_it
for_girls_of_your. **30** [154] Will_they_barter on/upon/above_
_him/it partners will_they_divide_it between merchants. **31** [155]
Will_you_fill with_harpoons hide_of_its and_with_a_spear_of
fish(es) his/its_head. **32** [156] Put on/upon/above_him/it palms_
_of_your remember the_battle do_not repeat.
**41:1** [157] THERE hope_of_his it_is_proved_a_lie also because_of
appearance_of_its everyone_is_hurled_down. **2** [158] Not fierce
that/for/because/then/when he_will_rouse_it and_who that
to/for_my_face/front will_he_take_his_stand. **3** [159] Who has_
_he_confronted_me and_I_will_repay under all_of the_heavens
to_me it. **4** [160] To_it[161] I_will_keep_silent limbs_of_its and_the_
_matter_of strength(s) and_the_grace_of its_arrangement_of.
**5** [162] Who has_he_uncovered the_surface_of its_clothing_of_his
in_the_doubling_of its_halter_of_his who will_he_come. **6** [163]
The_doors_of its_face_of_his who has_he_opened is_around_of
teeth_of_its terror. **7** [164] Pride is_rows_of shields it_is_shut_up
a_seal tight. **8** [165] one on_one they_draw_near and_spirit not it_
_goes between_them. **9** [166] Each on_brother_of_its they_are_
_joined_together they_grasp_one_another and_not they_are_
_separated. **10** [167] Sneezing(s)_of_its it_flashes_forth light and_
_eyes_of_its are_like_the_eyelids_of dawn. **11** [168] From_mouth_
_of_its torches they_go sparks_of fire they_escape. **12** [169] From_
_nostrils_of_its smoke it_goes_forth like_a_cooking_pot blown_

---

**142** **RV 41:1 · Cross-ref.** Psa 74:14; 104:26; Isa 27:1.
**148** **LV 40:25 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.1
**149** **LV 40:26 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.2
**150** **LV 40:27 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.3
**151** **LV 40:28 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.4
**152** **LV 40:29 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.5
**153** **LV 40:29 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.
**154** **LV 40:30 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.6
**155** **LV 40:31 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.7
**156** **LV 40:32 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.8
**157** **LV 41:1 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.9
**158** **LV 41:2 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.10
**159** **LV 41:3 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.11
**160** **LV 41:4 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.12
**161** **LV 41:4 · Note** OSHB variant note: אֵל: (x-qere) וֹ/לֹ': lemma_l morph_HR/Sp3ms id_18m8G וֹ/לֹ
**162** **LV 41:5 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.13
**163** **LV 41:6 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.14
**164** **LV 41:7 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.15
**165** **LV 41:8 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.16
**166** **LV 41:9 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.17
**167** **LV 41:10 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.18
**168** **LV 41:11 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.19
**169** **LV 41:12 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.20

**Literal Version**

_upon and_bulrush[es]. **13** [170] Breath_of_its coals it_sets_ablaze and_a_flame from_mouth_of_its it_goes_forth. **14** [171] In_neck_ _of_its strength it_lodges and_before_it_of_his dismay it_leaps. **15** [172] The_hanging_parts_of its_flesh_of_his they_cling it_is_ _hard on/upon/above_him/it not it_is_moved. **16** [173] His/its_ _heart is_hard like a_stone and_it_is_hard like_a_mill-stone lower. **17** [174] From_uprising_of_its mighty_ones they_are_afraid from_crashing(s) they_are_bewildered. **18** [175] Is_reaching_of_it a_sword not it_is_established a_spear a_dart and_a_javelin. **19** [176] It_considers to_straw iron to_wood_of rottenness bronze. **20** [177] Not it_makes_it_flee the_son_of a_bow into_chaff they_ _are_changed to_him/it stones_of a_sling. **21** [178] Like_chaff a_ _club they_are_regarded and_it_laughs to_the_shaking_of a_ _javelin. **22** [179] Are_under_it sharp_points_of potsherd[s] it_ _spreads_out a_threshing_sledge on mud. **23** [180] It_makes_boil like_pot the_deep the_sea it_makes like_(the)_ointment. **24** [181] Behind_it it_makes_shine a_path anyone_considers the_deep to_grey_hair. **25** [182] There_is_not on the_dust likeness_of_its the_one_made for_not terror. **26** [183] ~~DOM~~ every_of exalted_one it_sees it is_king over all_of the_sons_of pride.

**Readers' Version**

**7** Can you fill its hide with harpoons,
or its head with fishing spears?
**8** Put your hand on it and you'll remember the battle—
don't do it!
**9** What hope would you have against it?
Aren't you put off just from looking at it?
**10** No one's fierce enough to wake it up,
so how might you expect to stand up to me?
**11** Who has confronted me with any claim that I should repay?
Everything under the sky belongs to me.
**12** I won't keep quiet about its limbs,
or about its strength and the beauty of its form.
**13** Who can remove its armour plating at the front,
or penetrate beyond its chestplate?
**14** Who can open its jaws,
when there's terror all around its teeth?
**15** Rows of scales are its pride,
fitting into each other with a tight seal.
**16** Each one is very close to the next,
and no air can get between them.
**17** The lock tightly to their next door neighbour.
They cling together and can't be separated.
**18** Its snorting causes flashes of light,
and its eyes are like the early rays of dawn.
**19** Flames come from its mouth.
Sparks of fire leap out.
**20** Smoke pours from its nostrils,
like a boiling pot with a hollow reed poking out from under the lid.
**21** Its breath sets coals on fire,
and a flame comes out of its mouth.
**22** There's incredible strength in its neck,
and fear always goes ahead of it.
**23** The folds of his body are joined tightly together—
so firm that they can't be moved.
**24** His chest is hard like stone—
yes, as solid as the bottom mill-stone.
**25** When it rises up, even mighty men are afraid.

**170** **LV 41:13 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.21
**171** **LV 41:14 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.22
**172** **LV 41:15 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.23
**173** **LV 41:16 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.24
**174** **LV 41:17 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.25
**175** **LV 41:18 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.26
**176** **LV 41:19 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.27
**177** **LV 41:20 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.28
**178** **LV 41:21 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.29
**179** **LV 41:22 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.30
**180** **LV 41:23 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.31
**181** **LV 41:24 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.32
**182** **LV 41:25 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.33
**183** **LV 41:26 · Note** Note: KJB: 'Iyyōv/(Job).41.34

**Readers' Version**

They retreat if they see it thrashing around.
**26** Striking it with a sword would have no effect,
nor would a spear, arrow, or dart.
**27** Iron is like straw to the sea dragon,
and bronze like rotten wood.
**28** Nothing shot with a bow can make it turn away—
For it, stones from a sling are like bits of straw.
**29** Heavy clubs are just like a grain stalk,
and it laughs at the rattling of a spear.
**30** Its underbelly is sharp like broken pottery.
It tears up the mud like a sledge for threshing grain.
**31** It makes the deep ocean boil like a pot.
It makes the sea swirl like a jar of ointment.
**32** It leaves a glistening wake behind it—
you'd think that the deep water had white hair.
**33** There's no equal to it on the earth—
the creature that was made to have no fear.
**34** It looks down on all those who think they're powerful.
It's the king of all those who are proud.

**Iyov requests God's forgiveness**

**42:1** Then Iyov (Job) answered Yahweh:
Iyov
**2** I know that you can do everything,
and no one can stop you from doing what you want.
**3** You asked,
'Who's this concealing counsel without knowledge?'[184]
That's why I spouted out things I didn't understand—
things that are too wonderful for me—that I didn't know.
**4** Listen now, and I'll speak.
I'll tell you my question and you can inform me.[185]
**5** I'd heard you with my ears,
but now I can see you with my eyes.
**6** Therefore I despise myself for what I said,
and I show my repentance by sitting in dust and ashes.

**SECTION SEVEN: Final speech and restoration[187] · Iyov's three friends humiliated by God**

**7** After Yahweh had said that to Iyov (Job), he told Elifaz (from Teyman), "I'm angry with you and your two friends, because what you all said about me wasn't right, like what Iyov said. **8** So now get seven bulls and seven rams and go to my servant Iyov and offer them as a burnt offering for yourselves. Then my servant Iyov will pray for you all. I'll do what he asks and not deal with you like your foolishness deserves, because you all didn't speak accurately about me like Iyov did."
**9** So Elifaz (from Teyman) and Bildad (from Shuah) and Tsofar (from Na'amah) went and did what Yahweh had told them, and Yahweh accepted Iyov's prayer.

**Literal Version**

**42:1** And_ 'Iyyōv/(Job) _he_answered ~~ᴅᴏᴍ~~ **YHWH** and_he_said. **2** I_know[186] if/because_that everything you_are_able and_not it_is_withheld from_you a_purpose. **3** Who this is_concealing_of (of)_counsel not knowledge for_so/thus/hence I_have_told and_not I_understood things_too_wonderful for_me and_not I_ _knew. **4** Listen please and_I I_will_speak I_will_ask_you and_ _make_known_to_me. **5** To_the_hearing_of the_ear I_had_ _heard_of_you and_now eye_of_my_own it_has_seen_you. **6** Therefore yes/correct/thus/so I_reject and_I_repent on dust and_ash[es].

**7** And_he/it_was after **YHWH** he_had_spoken ~~ᴅᴏᴍ~~ the_ _words/messages the_these to 'Iyyōv/(Job) and_ **YHWH** _he/it_ _said to 'Elīfaz the_Tēymānī anger_of_my it_has_burnt in_ _you(ms) and_on_the_two_of friends_of_your if/because not you(pl)_have_spoken to_me a_reliable_thing like_servant_of_ _my 'Iyyōv/(Job). **8** And_now take to/for_you(pl) seven bulls and_seven rams and_go to servant_of_my 'Iyyōv/(Job) and_ _you(pl)_will_offer_up a_burnt_offering for_yourselves and_ _'Iyyōv/(Job) servant_of_my he_will_pray on_you(pl) if/because (if) his/its_faces/face I_will_lift_up to_not to_do with_you(pl) disgraceful_folly if/because not you(pl)_have_ _spoken to_me a_reliable_thing like_servant_of_my 'Iyyōv/(Job). **9** And_ 'Elīfaz the_Tēymānī and_Bildad the_ _Shuhite Zophar the_Naamathite _they_went and_they_did just_as he_had_spoken to_them **YHWH** and_ **YHWH** _he_lifted_ _up ~~ᴅᴏᴍ~~ the_face_of 'Iyyōv/(Job).

**184** **RV 42:3 · Cross-ref.** Yob 38:2.

**185** **RV 42:4 · Cross-ref.** Yob 38:3.

**186** **LV 42:2 · Note** OSHB variant note: **תערי**: (x-qere) **יִתְּעָרֶ֑ךָּ**: lemma_3045 n_1.0 morph_HVqp1cs id_18Mpf **יִתְּעָרֶ֑ךָּ**

**187** **RV 42:7 · Parallel** 42:7-17

**Literal Version**

**10** And_**YHWH** he_turned_back ~~ᴅᴏᴍ~~ the_captivity_of[189] of_ _'Iyyōv/(Job) when_prayed_he for his/its_neighbour and_ **YHWH** _he_increased ~~ᴅᴏᴍ~~ all_of that belonged_to_'Iyyōv/(Job) to_double. **11** And_they_came to_him/it all_of brothers_of_his and_all mmm[190] and_all those_of_who_knew_him formerly_ _before and_they_ate with_him/it bread in_house_of_his and_ _they_showed_sympathy to_him/it and_they_comforted ~~ᴅᴏᴍ~~_ _him/it on all_of the_trouble which **YHWH** he_had_brought on/upon/above_him/it and_they_gave to_him/it each_one a_ _piece_of_money one and_each_one a_ring_of gold one. **12** And_ _**YHWH** he_blessed ~~ᴅᴏᴍ~~ the_latter_part_of 'Iyyōv/(Job) more_ _than_of_his_beginning and_he/it_was to_him/it four- teen thousand sheep and_six_of thousand(s) camels and_one_ _thousand pair[s]_of ox[en] and_a_thousand female_donkeys. **13** And_he/it_was to_him/it seven sons and_three daughters. **14** And_he/it_called the_name_of the_one(f) Yəmīmāh/(Jemimah) and_name_of the_second(fs) Qətsī'āh and_name_of the_third Qeren- Happuch. **15** And_not women beautiful like_the_daughters_of 'Iyyōv/(Job) it_was_found in_ _all the_earth/land and_he/it_gave to/for_them father_of_ _their an_inheritance in_the_middle brothers_of_their. **16** And_ _he/it_lived 'Iyyōv/(Job) after this one_hundred and_forty year[s] and[191] ~~ᴅᴏᴍ~~ children_of_his and_~~ᴅᴏᴍ~~ the_children_of his_children_of_his four generations. **17** And_ 'Iyyōv/(Job) _ _he/it_died old and_satisfied_of days.

JOB · OET-LV v0.2.0 (OT set)

**Readers' Version**

**Iyov's doubled restoration**

**10** After Iyov (Job) had prayed for his friends, Yahweh changed his situation and gave him double what he had before.[188] **11** Then all of his brothers and sisters and everyone who'd known him before, came to his house and had a meal with him, and they comforted him and consoled him about all the troubles that Yahweh had brought on him. Then they each gave him a silver coin and a gold ring.

**12** Then Yahweh blessed the second part of Iyov's life more than the first, and he ended up with 14,000 sheep, 6,000 camels, 1,000 working pairs of cows, and 1,000 female donkeys. **13** He also had seven more sons and three more daughters **14** who he named Yemimah, Ketsiah, and Keren-Hapuk. **15** No one in the whole country was as beautiful as Iyov's daughters, and as well as their brothers, their father gave them each a piece of land as an inheritance. **16** Iyov lived another 140 years after all that, and was even able to see his great-grandchildren. **17** Then Iyov died in good circumstances and at a very old age.

JOB · OET-RV v0.2.6

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/JOB.htm#Top

**188** **RV 42:10 · Cross-ref.** Yob 1:1-3.

**189** **LV 42:10 · Note** OSHB variant note: תיבש: (x-qere) 'תֻּבָּשׁ': lemma_7622 morph_HNcfsc id_18gzf תֻּבָּשׁ

**190** **LV 42:11 · Note** OSHB variant note: ו/יתיחא: (x-qere) 'וְׁיִתּוֻיחַא': lemma_269 n_1.3.1.0 morph_HNcfpc/Sp3ms id_18bU3 וְׁיִתּוֻיחַא

**191** **LV 42:16 · Note** OSHB variant note: ארי/ו: (x-qere) 'וְׁהָאֲרִי/ו': lemma_c/7200 n_0.1.1 morph_HC/Vqw3ms id_18V52 וְׁהָאֲרִי/ו